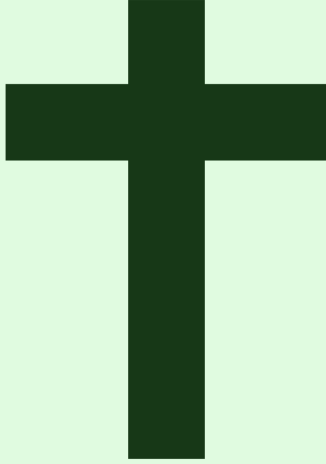


# Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the  
Djangu language of Australia

# Dhuwa Dhaṅu'mi Māk

## The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhaṅu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhaṅu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 21 Apr 2022

5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk . . . . . 1

## Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkuŋ wukirriwuy Mäk

<sup>1</sup> Dhaɲun banha ɲuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhaɲu God-Waɲarɲuwuŋ Gäthu'miɲuwuŋ,\* ga ɲaykaɲnam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maɲutji-dhunupayumandan banha nhan God-Waɲarɲu ɲätjil bäkumiŋgan. Ga dhäwum nhanguŋ yakan dhaɲu bitjan dhäya gam' ɲurruyirr'yunma:

*Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolɲuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun  
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

<sup>2</sup> Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ɲurruyirr'yuanam warkthuwanam, ɲarru God-Waɲarɲuyum banha ɲingu dju'yuwun yolɲuny yäkuny Djonnham. Nhän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ɲätjil mu nhan banha ɲingu yakan God-Waɲarɲuyum bäki banha nhanguwayma djawarrkmini yolɲuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ɲätjilim wukirri gam':

“ɲäkan warra! Dhaɲun ɲaya yaka dju'yuna yolɲunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ɲarru dhukan yäkthun nhuŋgun.”<sup>✠</sup>

<sup>3</sup> Ga ɲarruɲam nhan ɲarru banhayam yolɲu ɲunha wiranɲin ɲayilim yolɲunharraɲin, ga ɲunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,

‘Bukmak yolɲu birrkamiɲa, gatjuy, ɲamaɲamayunmiyan nhangum Garraywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ɲuwatjiyan nhangu.” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.<sup>✠</sup>

<sup>4-6</sup> Ga banhayam yolɲu yäku Djonnhaha banha Buku-lupthumandamin yolɲu. Ga nyenanam nhan yakan banha guɲnharran yolɲunharranɲan ɲayinam galki yana maniɲa yäkuɲa Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwuɲ bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ɲatham nhan yakan ɲokan ga ɲetjinha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Waɲarɲu djawarrkmi yolɲu yäku Yilaydja yakan nyenan ɲätjil.]<sup>✠</sup>

Ga bilanyamiyumu guɲkun yakan banha yolɲumu warra ɲarruɲan Djurutjalamɲurumu ga birrkamiɲuru ɲayinuru bewali Djudiyanuru makaɲuru, ga ɲarruɲanam yakan balan Djongun yana ɲoy'yuwun. Ga ɲarruɲanam dhanal banha, ɲingu dhanal banha djälmiyin dhanal ɲarru nhäma nhanany, ga ɲäma nhanguŋ dhäwu nhalmiyan nhan bayin yaka marɲgiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäɲanam, “Wäy, yulparra, rakaraɲan warra dhawaɲthuman nhumalinguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ɲarru God-Waɲarɲuyum nhumalingu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ɲarru bayinuyam yaka maɲutji-rakaram banha nhumam ɲingun ɲuwakurrun.”

Ga banha dhanal ɲarruɲan malikum malany dhanalinguway rakaran dhawaɲthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ɲunhalan Djodannha maniɲam.

<sup>7</sup> Ga bitjan nhan dhanalingu wäɲanam, “Yo, dhikam yaka waripumu yolɲu ɲarruɲa biyapulnha wal'ɲu dhika djuɲkthumana yaka nhänanham. Ga ɲayapim dhaɲu dhäwul yana gana' ɲunhukumu nhangu djalkiriwuywumu yaphumandawu. Räywuy dhaɲu ɲayam yolɲu.”<sup>†</sup> <sup>8</sup> ɲayam yaka nhumaliny dhaɲu buku-lupthuman gapuyu yana wanganydhu, ɲarru nhanmam ɲarru banha God-Waɲarɲuyum rarryun Dhuyu Birribirrnha nhumalingumu, banha yaka djuɲkthumana.”

*Djondhu buku-lupthuman Djesuny  
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

<sup>9</sup> Ga bilanyamiyumu nhan Djesum ɲarruɲanan beɲurumu Galaliniyumu makaɲuru ɲayinuru, yäkuɲuru Näjtiritjiyurumu, nhan ɲarru Djongun ɲoy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maniɲam. <sup>10</sup> Ga banha nhan Djesu gapuɲurumu dhawaɲthuwan, bala banha djiwarr'ma ɲapthuwanan. Ga God-Waɲarɲuwum Dhuyu Birribirrnha yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjan wäyin yäku murryil. <sup>11</sup> Bala dhanal ɲäkulan rirrakayma wäɲan yakan bitjan, “Dhaɲun banha nyäku marrkapmim gäthu'miɲu.

ɲaya yaka marimin goɲmiyim nhangul.”<sup>✠</sup>

*Waɲawurun mala buɲgawayyu yäkuyu Djaytindhum yakan dharrwunuwun Djesunham  
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)*

<sup>12</sup> Ga bewaliyam dhurruwarɲuru, bala nhän Dhuyu Birribirryumu djawuywanan Djesunham gänaɲulɲin ɲayili wiranɲin. <sup>13</sup> Ga ɲunhalayan ɲayilpi'ɲan nhan yakan banha nyenanam 40-n walumu. Ga waripumu

\* 1:1 Bayany yaka ɲunha waripunam ɲurruɲunam djorra'ɲa malaɲuɲa bitjanma dhäya, 'God-Waɲarɲuwum Gäthu'miɲu' bitjanma. ✠ 1:2 Malakay 3:1 ✠ 1:3 Yitjaya 40:3 ✠ 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8 † 1:7 ɲunha ɲätjiliɲuɲa Gurikɲam Romɲa nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhäwul dhaɲu ɲayapim gana' ɲunhukumu djalkiriwuywumu nhanguru yaphumandawu' ɲingu nhan yakan bitjan guyaɲinyamin banha nhan yakan nhawun ɲurruwuyumi. Dhäwulnha nhan gana', yana bayin nhangum Garraywum nhawun djämami ... räywuyndha. ✠ 1:11 Dhäwu ɲurruyirr'yundaru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

yakan banhalaya nyenan wakingnumin wäyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhun dharrwunuwan. Jarru nhanmam dhäwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhäwumim yolju warra dōy'yuwanan gung'a'yundawum nhangu.

*Djesum jarrujan balan Galalil'in nhan jarru marutji-gujana God-Wajarrwun dhuka  
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15;5:1-11)*

<sup>14</sup> Wanganyimiyum waluyu dhanal gathanan Djonnham banha Buku-lupthumandaminham yoljuny bala djuḍup'thumanan dharrungul'in. Bala nhanmam banha Djesum jarrujan balan Galalil'in makali, mä nhan jarru rakaranan God-Wajarrwum juwakurum dhäwu banhalayan. <sup>15</sup> Ga bitjan nhan yakan wäjanam, "Jäkan warra, yulparra! Garrywum dhanu walu linygun dōy'yuwanan!

Gu yoljun warra jarru banha gulkun yana marngiyim banha God-Wajarrwum jarru rom nhanguway jarrujanhamingana, ga dhanun banha yuljun djananun bala.

gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhamijurum romjuru,

bala ditjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wajarrwun dhärukum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wajarrwu juwakurruwan yana dhäwu'wum."✠

*Djesuyu garr'yuwan guya djämaminny warrany malthundawu nhanbal*

<sup>16</sup> Wanganyimiyum nhan yakan Djesu jarrujan junha räy-warryuwan gulun'gu Galaliwuywu. Ga junhalam nhan maln'thuman yoljuny yäkuny Djäymanha ga gutha'minjumy nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin jarirri boyan ganybuyu. Bahayan bili dhupalingu banha djämam. <sup>17</sup> Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, "Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Jajam jarru nhumaliny marngiyuman nhuma jarru yaka gat'thuman yoljunhan warrany." <sup>18</sup> Ga banha dhupal jäkulam bilanyuwuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

<sup>19</sup> Ga bitjan bala nhan Djesu jarrujan ga nhägal nhan Djibidiwun yothuny wulanyha. Ga maljamarrma banha wäwa'miju yäku Djayim ga gutha'minjum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthajayja. <sup>20</sup> Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, "Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!" Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'minjumham ga djämaminham warrany balayan bili marthajaylin. Bala dhupal jarrujan malthuwanan nhanbal.

*Djesuyu dhawat'thuman malikuny birrimbirrma yoljuwul junhal Gapuniam jayija  
(Luk 4:31-37)*

<sup>21</sup> Bala dhanal dōy'yuwanan junhalan Gapuniamnha jayija,‡ nhan Djesu ga banhaya yolju warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum jarrujan balan Djuwuwul biryamilin buḅbuḅi, nhan jarru yaka marngiyumana dhanaliny banhalayan. <sup>22</sup> Ga banha yakan yoljuyum warrayu jäkulam nhanany wäjanharam jirryuwanan, linygu nhan banha marngin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djuḅkthumanhan yaka junha Djuwuwum rom-marngikunhamiwum warrayu marngiyumanda.✠

<sup>23</sup> Ga bilyamiyu bili nhanmam yolju malikumi birrimbirrma guljiyan balaya buḅbuḅi jarru dhärrirrakaymin, <sup>24</sup> yatjuwan jarrujan bitjan, "Wäy, Djesu jayim Nätjuritjuy, nhäwu nhunu rälim gämurru' jupan? Nhalpiyan nhunu jarru, baḅuwaḅuyunna janapiliny, jatja? Janapum dhanu dharanganatj nhuna, nhunum dhanu banhayan banha Marutji-dhunupayumandan yolju God-Wajarrwun dhawu'-nhinathunganda nätjilijuwuyha. Nhunum dhanu God-Wajarrwun banha Dharpalnha Yolju, nhänharan."

<sup>25</sup> Bala nhan Djesum dhäruk-gunganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, "Ma' muthuwan, ga dhawat'thuwan djanakuliyam yoljuwul!"

<sup>26</sup> Bala nhan bayijuya malikuyum birrimbirryu rurr'urryuwanan banha yoljunham marimanan dhika. Bala nhan yana dhawat'thuwanam dhärrirrakaymin. <sup>27</sup> Ga yoljuyum warrayu banha banhalayam biryamijam buḅbuḅa nhägalam mä-marmanjdhuwanan. Bala dhanal jarrujan wäjanharaminan bitjanan, "Nhän dhanum? Dhanum nhan ga dhäruk gathan malikuwun birrimbirru dhawat'thumandawu, ga dhanalim yaka nhanany junha dhärukma mäyaman yana. Nhä nhan yaka dhanu jalmaliny yuḅayun romdhum marngiyuman?"

<sup>28</sup> Bala yakan banha dhäwum jarrujan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaja jayija Galalim. Yoljun warra jarrujan banha rakaranhaminan.

*Djesuyu dukthuman Betawu mukul'minjumy rumaruny' ga bulu waripu gul'kuny yoljuny warrany  
(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)*

<sup>29</sup> Ga banha dhanal jarrujan dhawayawat'thuwanam bejorum banha biryamijurum buḅbuḅuru, bala nhan Djesum jarrujan balan Djäymangul'in ga Wanduruwul'in jayili. <sup>30</sup> Ga banhalaya yakan Djäymangu mukul'miju rumaru' rirrikthuan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu guljiyanam, bala nhanmam baya yolju yuḅthuhan bala rakaranan bitjanan, "Dhanu nyin worruju rirrikthun gormur'yu."

✠ 1:15 Mathuyu 3:2 ‡ 1:21 Djuwuwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayij gulyuwarra djämajuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. ✠ 1:22 Mathuyu 7:28-29

<sup>31</sup> Bala nhan Djesum jarruñanan balayan banha worruñuwuñin dhäykawuñ, bala gathanan nhanany jarambayan bala ñakanhaminganan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruñum dhäyka dhawañthuanam bala jarruñan galja-rrrayuwanan ñathawun dhanalingu.

<sup>32</sup> Ga banha jarruñan walum gulñijyan, bala yakan yolñuyum warrayu rerriminhim warrayi bangalanan, ga mañikuminham birrimbirminy yolñuny warrayi balan Djesuwuñin ñukthumandawun. <sup>33</sup> Ga guñkun banha marimin yolñum warra luñ'thuwan balayam buñbuñi, be mu yakan mala-nhinathungganmin. <sup>34</sup> Ga guñkunhan nhan yakan banha yolñunham warrayi ñukthuman, waripuña ga waripuña rerrinñurum. Ga ñukthumanam nhan dhanalinu yakan bukmaknhan yana. Ga guñku nhan yakan dhawañthuman mañikunham birrimbirnha malany. Ga dhanalim banha mañikum birrimbirr mala marñgiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanalinu.

*Djesu jarruñan yakan buku-liw'yuman ñunha waripumurru ñayimurru, rakaran jarruñan banha ñuwakurru Dhäwu God-Wajarrwuñ*

*(Luk 4:42-44)*

<sup>35</sup> Ga waripuyun waluyu ñarru munhakumin, nhan Djesum ñakanaman bala jarruñanan dhawañthuanan buñbuñurum. Ga jarruñanam nhan banha gänañuñin bukumingandawum mä dhupal ñarru Mälu'miñu nhangu wäñanhamami. <sup>36</sup> Ga banha nhan Djäyman ga waripum malthundami warra ñakananam yakurrñurum bala dhanal ranganan nhangu. <sup>37</sup> Ga banha dhanal nhanany mañ'thumanam bala dhanal bitjanan wäñanam, "Wäy! Marrkapmi, guñkun yaka dhañu yolñum warra nhuñu rangam."

<sup>38</sup> Ga nhanmam bitjan dhanalingu buku-ganitjuman, "Ñuwakurru dhuwaniam. ñarru ñalma ñarru dhañu jarruñum yaka ñarruña liw'yuman ñunha waripumurru ñayimurru mala. Dhañu banha ñayi mala banha yaka galkiwatj dhäya'dhaya. Linygu ñaya yaka djälmiyi ñaya ñarru rakaraman dhanalingu banha ñuwakurru Dhäwu, bili dhañuya mu nyäku banha warkma."

<sup>39</sup> Ga bewañiyam dhurrwarañuru bala nhan yakan jarruñanan djuñu'yuwanan Galalimurru makamurru, mä nhan yakan rakaranan dhäwun ñuwakurru God-Wajarrwuruynha ñunhalan Djuwuñ biryamñan buñbuña malaja. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha mañikunham birrimbirnha malany ñañ'ñañdhuwan yolñuwurum warrawuru.✠

*Djesuyu ñukthuman burrunhdiya'miny yolñuny*

*(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)*

<sup>40</sup> Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrunhdiya'mi jarruñan nhanguñ Djesuwuñ. Bala nhan bun'kumu-djipthuanan ñañ'thuwanan gungga'yundawun bitjanan, "Marrkapmi, gungga'yua nhänany! ñayam marñgi banha nhunum ñarru dhañu mañikuny rerriny dhirkthirrkha nyäku winya'yumana, bilan nhunu djälma, mä ñarru yaka yolñum warra nyäku dhäwulnha bulum milnyañ'thun."

<sup>41</sup> Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala jarambiya' djarryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wäñanan, "Djal ñaya dhañu, ñaya ñarru ñukthumana nhuna. Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan!"

<sup>42</sup> Ga dhunupan nhan banha ñirramum ñuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nhangu. <sup>43</sup> Ga wäñan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala djuy'yuwanan nhanany ñayilim <sup>44</sup> bitjanan, "Ñuwatjuma yana guyañiyam! Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu ñarru rakaramam yolñuwuñim warrawuñ. Bayikuya bili yana mala-ñurkhanhayñuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ñätjilinjuwun. Ga bala ñatjil jarruñum ñarrya ñunha djirikaymiwuñ yolñuwuñ ga nñan ñarru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhungu rerrim yulthan yana winya'yuan. Bala nhunu ñarru mundhurrnha gunggan buku-wikaman God-Wajarrnhan, mä ñarru banha guñkun yolñum warra marñgiyi banha nhunu dhañu ñuwatjinan."✠

<sup>45</sup> Ga banha nhan banhaya yolñu dhawañthuanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin ñayilim. Ga guñkun yakan banha yolñum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwulnha banha nhanbayim jarruñan ñunha yolñu guñkumilim ñayili, bili banha yolñuyum warrayu nhanany gunggan, banham nhan yakan banhalayan bäyman wirwiryuwanan ñayilpi'ñan ñayinam. ñarru yolñum warra yakan rangan yana nhangu, nhänharawun yakan djälmiyin.

## 2

*Djesuyu ñukthuman gañuñnha yolñuny*

*(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)*

<sup>1</sup> Ga bilan nhämunha' banha walu djuñkthuan, bala nhan Djesum ñitjuwanan balaya Gapuniyamñin. Ga yolñum warra jarruñan banha rakanhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan ñayinam nyenan. <sup>2</sup> Ga yolñum warra jarruñan banha luñ'thuwanam birkamijurum. Ga gulñijyan jarruñan ga dhañan, be mu yakan mala-nhinathungganmin, dhurrwaramurru ñañbaw'yuan. Bala nhan Djesuyum yakan marñgiyumanan dhäwun rakaran God-Wajarrwuruynha ñayañuwuy.

<sup>3</sup> Ga banha nhan yakan bañak wäñan, dhanalim ñämbunharrayum yolñuy warrayu yakan golanan gañuñnham yolñuny balan Djesuwuñin. <sup>4</sup> Ga bilin banha guñkun marimin yolñum warra yakan mala-luñ'thumanminam banhalayam, ga bayañun banha dhanalingum dhuka ñalawitjan dhanal ñarru banha yolñuny banhayany goñam Djesuwuñ. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapañin bala'palañin, bala ñarñgan dhanal warkthuan ñunha garramatma dhunupa yana banha ñalaña yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan

ɲunha bala'palam ɭapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yolɲunham ɲarru gayanh'thamin.\* <sup>5</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhāɲal bala nhan marɲgiyinan banha dhanal yultha yana nhangul mä-yuwalkin. Bala nhan banha gaɲuɲnham yolɲuny bitjanan wāɲan, “Linygun ɲaya dhaɲu nhungu maɲikum rom baya-rakaranan.”

<sup>6</sup> Ga banhalaya yakan ɲalapaɲmi Rom-marɲgikunhami yolɲu warra Ɋāpthuwan, ɲarru ɲäkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyuma dhärük wāɲanhara bala dhanal ɲayaɲu-maɲikinan, dhäwulnha dhanal galɲa-ɲuwatjinam bayiɲyua. <sup>7</sup> Bala dhanal bitjanan wāɲanharaminam, “Nhä dhaɲum, goɲanharran bilanyawum wāɲanhara, ɲatja? Dhaɲu bayiɲ nhanbay yana God-Waɲarryu yolɲuwum warrawu baya-rakaram maɲikuwuyuma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhaɲu guyaɲim, yana warri nhan dhaɲu rrambaɲin dhupal God-Waɲarrnha, ɲatja? Dhaɲum nhan dhä-waripuɲuyinan bitjanam!”

<sup>8</sup> ɲarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marɲgiyin bala nhan bitjanan wāɲan, “Dhäwul warra bitja guyaɲiya! <sup>9-10</sup> Nhalpiyan dhika ɲaya ɲarru wāɲam? Banha ɲaya ɲarru bitjanma wāɲa, ‘Ma’, linygun ɲaya nhungu maɲikum rom baya-rakaranan’, nhumam dhaɲu yaka marɲgi banha nhan ɲarru bitjanya maɲi'thun, wilak bayaɲun. Ga banha ɲaya ɲarru wāɲa bitjanma gam!, ‘Ma’ mäyaɲan nhunguway dhuwan gayanh'tham bala ɲarryan ɲayiɲin’, ga ɲärrun nsuma ɲarru banha nhämam banha ɲayam dhaɲu Yuwalkum Wal'ɲu Yolɲu dhaɲun. Ga ɲaya mu yaka dhaɲu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolɲuwum warrawu maɲikuwum.”

<sup>11</sup> Ga bewaliyam dhurrwararuru bala nhan Djesum wāɲanan bayikuya gaɲuɲgum yolɲuwu bitjanan, “Yo, ɲakan! Dhaɲum nhunu bilin Ɋukthuwanan, gatɲuy ɲakaman ga mäyaɲan nhunguway gayanh'tham bala ɲarryan ɲayiɲin.”

<sup>12</sup> Ga banha nhan bayiɲyua yolɲuyu ɲäkulam bala yana ɲakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway mäyan bala yana ɲarruɲanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolɲuyum warrayu nhäɲalam mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, “Dhaɲum ɲanapu gāthuran djinaɲun bala bilanyawuyuma nhāɲal. Yultha yana nhan dhaɲu God-Waɲarrma ganydjarr yindim!”

*Djesuyu garr'yuwun yolɲuny yäkyun Lebaynha malthundawun nhangu*  
(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

<sup>13</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha ɲarruɲan bala raɲiɲi Galaliɲi guɲunɲi. Ga guɲkun banha yolɲum warra gumurr-yu'thuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Waɲarrwun ɲayaɲu.

<sup>14</sup> Ga banhalaya yakan yolɲu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gāthu'miɲu. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rupiya luɲ'thuman yäku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu ɲarruɲanam, bala nhan nhāɲalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wāɲan, “Wäy wāɲan, gu malthuwan nyäkul!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyuma ɲäkul, bala nhan banha Lebayma ɲakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

<sup>15</sup> Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulɲin ɲayiɲa rrambaɲin dhanalin lundu'miɲun warra nhanbal Lebaywu banha rupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolɲu warra nyenan banha dhanal bayiɲ yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-waɊatjmin. Ga ɲunhalaya bili ɲurrukja yakan Ɋāpthuwan yolɲu warra banha dhanal bayiɲ ga dɲämiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

<sup>16</sup> Ga bilanyamiyim banhalaya yakan nyenan rom-marɲgikunhami warra Baratjiwuru ɲurrukɲuru. Bala dhanal nhāɲalan nhanany Djesunham nhan yakan ɲatha ɲokan banha tax djamamiwulɲin warrawul ga dhuwurr-maɲikumiwulɲin yolɲuwul warrawul. Bala dhanal ɲāɲ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy! Nhäwu yaka dhaɲu ɲunha nhumalingum marɲgikunhami nyena tax djamamiwulɲin warrawul, ga dhuwurr-maɲikumiwulɲim yolɲuwul warrawul?”

<sup>17</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ɲäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu wāɲan, “Rerrimi yana yolɲu warra ɲarru ɲarruɲa marɲgitɲukulim, dhäwul Ɋäwalamim. ɲayam dhaɲu ɲarruɲan räli maɲikuwu yolɲuwu warrawu, yaka bayikuyam yolɲuwu banha dhanal bayiɲ ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

*Djesuwum banha yuɲam marɲgiyumanda yakan gānaɲ'thuwanan Baratjiwulɲim yolɲuwul warrawul*  
(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

<sup>18</sup> Wanganydhum waluyu, yolɲu warra Baratjiɲuru ɲurrukɲuru yakan ɲoy-ɲathanharrami nyenan, yana bayiɲ romgun malthuwan. Ga nhāɲal dhanal banha Djongu Buku-ɲupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ɲoy-ɲathanharrami nyenan. Ga dhäwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhāɲal bilanyaɲim. Bala yolɲum warra Ɋoy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Wäy, ɲanapum bayiɲ yaka dhaɲu ɲoy-ɲathanharrami nyena, bili romgu ɲanapu yaka malthun. Ga ɲunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhaɲu nhungum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?”

<sup>19</sup> Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhaɲu marɲgi: banha bayiɲ yolɲu wulay mäyanharami ga yolɲum warra bayiɲ banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma ɲathanɲurum, banham dhanal bayiɲ ga ɲatham ɲoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam Ɋirramu banha nhan ɲarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ɲarru yaka banhalaya nyena, banham ɲarru yaka yolɲuyum warrayu ɲatham ɲoka mu. <sup>20</sup> Ga banha dhanal ɲarru banhayany Ɋirramuny

\* 2:4 Gayanh'tham banha djamawuy Ɋälɲuru manydjarrka'ɲuru.

djayyunma, bala ñarru banha lundu'miñum warra nhangu ñayañu-maḷikin, ga ñarrun dhanal ñarru yaka joy-ñathanharramim nyena."

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, "Dhäwul ñarru dhañu yolñuyu djawar'lyun dhä-manapan yuṭam manydjarrka' ñunha ñätjiliñuḷim manapan. Linygu yalalam nhan ñarru banha girrim' rurrwuyunma bala ñarru banha yuṭam manydjarrka' dhurñ'thuna nyumukuñiny'tjin, bala ñarru banha girrim' Barryuna. <sup>22</sup> Ga bilanya bili: dhäwul ñarru dhañu yuṭa borum wiyika' rarryun ñunha ñätjiliñuḷim batjili, linygu nhan ñarru banha Barryuna bala ñarru wiyikam' yuṭthuna. Yuṭam borum wiyika' ñarru rarryun yuṭaḷi yana batjili." [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhanguñum yuṭam marñgiyumanda ñarru dhäwulnha mañutji-manapan balam banha nhä dhanal bayin yaka Baratjiyu warrayu marñgiyuman.]

*Djesuwul malthundamiyu warrayu ñarruñan ñatha waphuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu (Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)*

<sup>23</sup> Wanganyimiyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ñarruñan dhuka-ñupan, ñarru guḷnimiru berrathamuru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ñarruñan bakpakthumanan muḷkurrnha ñathan bala ñarruñan ñokanan, bili dhanal banha marrya'yinan. <sup>24</sup> Ga dhanalim banha Baratjiyuan yolñuyu warrayu nhäñalan dhanaliny bala bitjanan ñakanam Djesuwulim, "Wäy! Nhäwu yaka dhañu nhungurum malthundamiyu warrayu romma ñalmalingu bakthuman? Dhañu dhanal ñarruñ ñunha ñathan waphuman djinanñun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ñarru yaka bitjan!"

<sup>25-26</sup> Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, "Wäy, yulparra, guyañi mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Lya-ñarra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ñarruñanan bala guḷñiyanan bala Djuwwulim biryamiḷin warraw'li, bala ñarruñan waphumanan banha ñatham. Ga rom yakan barrang'a'yuan banha ñarru djirrikaymiyun yana ñokam banhayam ñatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ñokan bala, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolñuyum warrayu rom-nyamir'yuwan." <sup>27</sup>

<sup>27</sup> Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäñan, "Wäy yulparra, dhäwul warra meñguñam, banha God-Wañarrum Nyenanhamim Walu ñarru yaka djäma guñga'yundawu yolñuyu. Dhäwul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiyun Waluwu romgu malthun. <sup>28</sup> Linygu ñayam dhañu Yuwaḷñjum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhañu dhunupam banha ñaya ñarru wäña yolñuny nhä nhan ñarru djäma, wo dhäwul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu."

### 3

*Djesuyu dukthuman goñ-dhoṭnha yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu (Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)*

<sup>1</sup> Ga bewaḷiyam nhan Djesu ñitjuwanan balan Djuwwul biryamiḷin buñbuḷi. Ga ñunhalam nhan maḷñ'thuman yolñunhan ñarru goñ-dhoṭnhan. <sup>2</sup> Ga banhalaya yakan Baratji warra ñaḷapaḷmi dhäya'd-hayan ñarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäñal ñala nhan ñarru dukthuman yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ñarru nhangu Djesuwu mari-ñoy'yun bayikuwuyinha.

<sup>3</sup> Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goñ-dhoṭkum yolñuwu bitjanan, "Wäy! Gu, ñakaman rälin, ga djinalan dhariya gumurrñan, mä ñarru guḷkuyun yana nhämam."

<sup>4</sup> Bala nhan Djesum wäñanan banha Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan yaka ñalmalingum rom wäña djinakan banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhañu dhunupa ñalma ñarru ñuwakurrum djäma yolñuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ñalma ñarru ga maḷikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wälñayuman, wo nhalpiyan ñayañu-maḷikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjiñ warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

<sup>5</sup> Bala nhan ñarruñan Djesuyum nhäñalan yolñunham warrany, ga marimanan nhan banha dhanalingu maḷakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayañu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru marimanan malthuwan. Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya goñ-dhoṭkum bitjanan, "Ma' goñ djarr'yuwan!" Bala nhan banha yolñum ñarambiyam djarriyuanan, bala nhan yana ñuwatjinan dhunupayinan yana. <sup>6</sup> Bala banha Baratjiñ yolñu warra ñarruñanan ḷatjuwarr'yuwanan ga ñunhalam bala dhanal ḷuñ'thumanminan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun ñaḷapaḷmi ñurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäñanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

*Djesuyu dukthuman guḷkuny yolñuny warrany galkin yana guḷunña Galalin*

<sup>7-8</sup> Wanganyimiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu ñarruñan balan yindiḷin guḷun'li Galaliḷin. Ga guḷkun banha yolñum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ñakul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwun. Ga yolñum warra banha ñarruñanam beñuru Galaliñuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yolñu warra ñarruñan beñurun ñayinñuru Djurutjalamñurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga guḷku waripu yolñu warra

✧ 2:23 Dämbu-wi'lyundami Rom 23:25 ✧ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9



ɲarruɲan beɲuru Djodanɲurun maniɲuru ɲarru gali' dhimurruɲurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ɲarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

<sup>9-10</sup> Ga guɓkunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyumu waluyu. Ga guɓku yolɲu warra yakan djälmiyin dhanal ɲarru nhanany gathan mä dhanal ɲarru ɲuwatji. Bala ɲarruɲan banha yolɲumu warra giŋthuwanan, dur'ɲuryunminan ɲarruɲan ɲunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan wäɲanan nhangu malthundamiwumu warrawu bitjanan, "Wäy, marthaɲay warra nyäkuɓ mäyay, ɓinygu bayajun dhaɲu dhaɓakarra nyäku. Banha ɲarru dhaɲu yolɲuyumu warrayu nhänany djorkumam, ɲayam ɲarru marthaɲayɓin ɲalthun."✠ <sup>11</sup> Ga waripumu banha yolɲu warra balaya ɲarruɲan maɓikumini birrimbirrimi malany. Ga banha dhanal bayiɲaya yolɲuyumu warrayu nhäɲal Djesunham, bala yakan birrimbirryumu mala djalkthuwanan yolɲunham warrany munatha'lin bala ɲarruɲan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhaɲu God-Waɲarrwun Gäthu'miɲu."

<sup>12</sup> ɲarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhäwul nhuma ɲarru yolɲuwulim warrawul rakaram, yol ɲaya dhaɲu!"

*Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolɲuny malthundamiyumu warrany nhangu*  
(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum ɲarruɲanan bukuɓin ɲalthuwan bala gawaw'yuwanan d'irramuwun warrawu banha dhanalɲu yakan ɲayaɲu dhä-manapan nhanguɓ Djesuwul, malthundawun nhangu. <sup>14</sup> Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan d'irramunham warrany mä dhanal ɲarru yaka nhangu malthuna bitjana ɓinygu, dhaɲumu djuy'undan warra nhangu. Ga ɲarruɲam dhanal ɲarru yaka birrkamiɓin ɲayɓim dhäwun ɲarru yaka rakaram God-Waɲarrwuyunha yolɲuwulim warrawul. <sup>15</sup> Ga guɲan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ɲarru yaka maɓikuny birrimbirnha malany dhawaŋthumana yolɲuwulim warrawul.

<sup>16-19</sup> Ga dhaɲu banha yolɲumu warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku guɲyan Beta),

ga Djayim,

ga Djon, dhaɲumu wulay banha Djibidiwun gäthu'miɲu wulay. (Ga Djesuyumu dhupaliny banha waripumu yäku guɲan, 'Bawunaŋin' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)\*

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Bähalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miɲu),

ga Dhadayatj,

ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†

ga Djudatj Gariyatnha (dhaɲun banha yolɲu mulkuruyin Djesuwum.)

*Rom-Marɲigikunhamiyumu warrayumu rom-nyamir'yuwan Djesuny*  
(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

<sup>20</sup> Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuɲurumu. ɲarruɲanam dhanal banha bala buɓbulin guɓɲayan. Ga bitjanaya ɓinygu banha yolɲumu warra ɓuɲ'thuwan guɓkun marimin, ga dhäwulyinan banha dhanalɲu walum ɲathawumu nyäɲ'thundawu nhangu Djesuwumu ga malthundamiwumu warrawu nhangu. <sup>21</sup> Ga be yol yolɲu ɲarruɲan ga rakaran nhangu gurruɓumiwul warrawul, "Gu ɲunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malaɲuyu!" bitjan. Bala dhanal gurruɓumim warra nhangu ɲarruɲanan mä dhanal ɲarru nhanany gaɓaymana ɲayɓin. Dhanal ɲarru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

<sup>22</sup> Manymak, ga rom-marɲigikunhami yolɲu warra doy'yuwan beɲuru Djurutjalamɲuru ga bitjanaya ɓinygu dhanal Djesuny nhäɲal, bala bitjanan dhanal wäɲan, "Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ɲarru yaka djinakumu malthun, bili ganydjarrma nhan bayiɲ yaka dhaɲu mäyam Djayinguɲ banha nhan buɲgawan maɓikumu birrimbirru malawu, ga waripumu nhan banha ɲaykaɲa Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayiɲ yaka dhaɲu maɓikunham birrimbirnha mala dhawaŋthuman."✠

<sup>23</sup> Ga nhanmam banha Djesum marɲigiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäɲan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalɲu, "Gu, rälin ɲarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalɲu dhäwun rakaran mä warraɲulyumanan. Ga bitjan nhan banha wäɲanam gam', "Nhalpiyana nhan ɲarru banha Djaytindhumu boyan Djaytinnham? Dhaɲumu mayali'nharran rom. <sup>24</sup> ɲäka warra! Banha ɲarru yaka yolɲu warra boyanmi waɲganybuyma ɲayiwuy, dhanalim ɲarru ganydjarrnharrayin bala ɲarru malam dhawar'yuna. <sup>25</sup> Ga banha ɲarru yaka waɲgany bäpurru yolɲu warra bitjan ɓinygu boyanmi, bala ɲarru banha yolɲumu warra gurruɓumim latjuwarryuna malam, bala ɲarru dhawar'yuna. <sup>26</sup> Ga bilayaya

✠ 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

\* 3:16-19 a: Ga guɓkuyumu gaɓamandhu yolɲuyumu warrayumu yakan guɲan banha dhupalɲu Djayingu ga Djongu rirrakay gonuɲ nhawun wolma bayiɲ murryun, nhä wilak dhupal yakan wäɲan maɓakarritjthu dhärukthu, murryun bayiɲ yaka rirrakay. † 3:16-19 b: Dhaɲum Djalatma bäpurru yolɲu

warra yakan gänaɲ'thumanmin bewaɓi Rawmangurumu gapmanguru romɲuru mala. ✠ 3:22 Mathuyu 9:34;10:25

lɪnygu, banha ɲarru yaka Djaytindhu boyan malanhm nhangway, bala ɲarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ɲarru dhäwulyin, dhawar'lyuna ɲarru!

<sup>27</sup> Ga ɲäkan warra dhaɲum mayali'min dhäwu ɲaya ɲarru rakaram: Wangany yolɲu duktukmiyin nhan ɲarru giri' manaji ɲunha wanyuwul yolɲuwul. Ga ɲurruɲum nhan ɲatɲil ɲarru mata'yuman banha wanyunham yolɲuny, ga ɲärrun nhan ɲarru girrim' malany waphthuman. [Yo, dhaɲu nhan banha mayalim' gam' djinalajam dhäwuɲa: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolɲu, ga ɲayam banha waripun yolɲu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ɲayan Djesun. Ga djinaɲum bala ɲaya yaka waphthumana nyäkuwayma yolɲuny warrany beɲurum nhangurum goɲɲa.]

<sup>28</sup> Dhaɲum waripun yulthan dhäruk ɲaya ɲarru rakaram: Bilaj nhunu ɲarru malikuyuman wäɲa God-Waɲarrwum, wilak nhan ɲarru God-Waɲarryu nhungu baya-rakaram. <sup>29</sup> Ga banha nhunu ɲarru malikuyuman wäɲa nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam ɲarru banha God-Waɲarryum dhäwulnha nhungum baya-rakaram, ga yanatɲ lɪnygu-u-u ga ɲayi barkthu dhaɲu dhä-dhawar'lyu!"<sup>✠</sup>

<sup>30</sup> Ga bitjan nhan banha Djesu wäɲanam, lɪnygu dhanal nhangu banha bitjan wäɲan, "Dhaɲum yolɲu malikumi birrimbirri."

*Yolɲu warra yakan malthuwan God-Waɲarrwun ɲayaɲuwu, ga banhayam warra yulthum wal'ɲu Djesuwum gurruɲumi*

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

<sup>31</sup> Ga bewalɲyam Djesuwu ɲändi'miɲu ga gutha'miɲu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayanan warraɲulnha banhalaya buɲbuɲa, banha ɲalaja nhan yakan marɲgiyumanan yolɲuny warrany. Ga dɲuy'yuwan dhanal yolɲuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. <sup>32</sup> Ga bilanyimiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marɲgiyumanan yolɲunhan warrany. Bala nhan yolɲum ɲarruɲanan, bala bitjanan wäɲan, "Wäy! Dhaɲu ɲändi'miɲu nhungu ga gutha'miɲu warra yaka rangam nhungu," bitjan.

<sup>33</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäɲan, "Yol warra dhika nyäku gurruɲumim?"

<sup>34</sup> Bala nhan ɲarruɲan nhäɲalan lɪw'yumanan banha yolɲunham warrany banha yakan dɲapthuwan. Bala nhan bitjanan wäɲan, "Dhaɲum warra dhaɲu nyäkum ɲändi'miɲu ga gutha'miɲu warra. <sup>35</sup> Banha nhan bilaj yol yolɲu ɲayaɲu-malthundami God-Waɲarrwum ɲayaɲuwu, banhayam warra dhaɲu nyäkum galkiwuyma gurruɲumi warra."

## 4

*Djesuyu rakan mayali'mi dhäwu maɲɲɲiwuy ɲathawuy ga munatha'wuy*

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

<sup>1</sup> Wanganyimim nhan Djesu balaya dɲɲuwan Galalili. Ga guɲkun banha marimin yolɲum warra lɲuɲ'thuwanam nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthaɲayɲin ɲalthuwan, bala dhanal yarrk-yarrkthuman marthaɲaynham mä ganɲa barrkuɲi, bala nhan nyenanam ga bewalɲyam nhan yakan banha dhäwul dhanalɲu rakan, marɲgiyumanam dhanaliny.<sup>✠</sup> <sup>2</sup> Ga guɲku nhan yakan banha dhäwum mayali'miɲanam rakan, mä dhanalim yakan banha yolɲuyum warrayu dharanganan yana.

<sup>3</sup> "Yo, ɲäkan warra. Wangany yolɲu dɲälmiyin nhan ɲarru maɲɲɲɲi ɲatha yaka dɲalkthun bala munathali' mä ɲarru ɲatha banha ɲathan. <sup>4</sup> Bala nhan ɲarruɲan dɲalkthuwanan. Ga waripum banha maɲɲɲɲi gälkin mä bayɲ barrkuɲi, dhukamiɲi. Ga dhanalim banha wäyindhum nhäɲal bala ɲarruɲan ɲokanan. <sup>5</sup> Ga baɲaknha yana nhanmam yakan banha bayɲuyam yolɲuy maɲɲɲɲim dɲalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bähumiɲin ɲayiɲi. <sup>6</sup> Ga ɲatham banha maɲɲɲɲim ɲuwatɲinan ɲathan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitɲma baɲdanydjinan, räwaktɲinan, bala waɲayinan, lɪnygu bäthun yana banha, ga dhäwulnha munatham'.

<sup>7</sup> Ga mawanganyinha nhan ɲarruɲan bala maɲɲɲɲim dɲalkthuwan, ga waripum banha maɲɲɲɲi gälkin dɲimiri'timiriɲin. Bala bayɲuyam banha dɲimiri'timiriɲu dɲorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ɲathanawun. <sup>8</sup> Ga waripum banha ɲatha gälkin ɲuwakurruɲin munatha'li. Bala ɲarruɲan ɲatham ɲathanam buɲ-bitjanan. Ga banha ɲatham ɲuwatɲin, wanganybuyma guɲubuy giɲyuanan yakan guɲkun yana marimin dhika. Ga waripuna-a-a ga guɲku yana, ga waripuna ga bilanya lɲingu, ga bitjanan bala.

<sup>9</sup> Bilaj nhuma buthurumim, ɲäkan warra ɲuwatɲuman, mä nhuma ɲarru dharangan yana dhaɲu mayalim'."

*Djesuyu yakan rakan dhäwu ga marɲgikuwan yolɲuny warrany*

(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

<sup>10</sup> Bala dhanal ɲarruɲanan gananan banha guɲkunham yolɲuny warrany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolɲu warra gänan nyenan. Bala dhanal dhä-wirrk'yuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakanan ɲanapilɲu banhayam mala dhäwu banha nhunu yakan rakanan, lɲingu dhäwul ɲanapu banha dharangan. Nhäwuy banha dhäwu nhunu yakan rakanan?"

<sup>11</sup> Bala nhanma Djesum wäɲan bitjanan, "Nhumalɲum dɲinakum warrawu, banha nhuma bayɲ yaka dɲämamɲin God-Waɲarrwu romnha, ɲayam ɲarru warraɲulyumana nhumalɲul mayalim'. Ga waripunuwum yolɲuwu banha dhanal dhäwul dɲinalaja malaɲa, dhanalim ɲarru yaka banha dhäwun yana ɲäma. <sup>12</sup> Dhaɲu ɲaya ɲarru rakaraman gam', mä ɲarru banha dhärukma nhangu God-Waɲarrwum ɲunha wukirriwuyma maɲɲɲɲu yulthayin.

‘Yolɲuyum bayinɲ banha nhäma nhänany djämaɓim.

ɲarru dhanal ɲarru dhäwulɲha dharanɲanma, nhä banhaya mayali’.

Ga ɲämatj dhanal ɲarru yulɲum buthuruyum, ɲarru dhäwulɲha dhanal ɲarru banha ɲuwatjumanma dharanɲan.

Ga banha dhanal warri ɲuwatjumarram dharanɲarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Waɲarrwulɲin. ɲarru dhäwul dhanal banha djäl dhanal ɲarru djinakum dhäwu’wu marɲgiyi. Ga nhanmam ɲarru banha God-Waɲarryum dhäwulɲha dhanalɲingum baya-rakaram malikuwuyuma rombuy.”<sup>✠</sup>

*Djesuyu rakaran mayali’mi banha maɲutjiwuyɲha ɲathawuy ga munatha’wuy  
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)*

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum dhanalɲingu wäɲan bitjanan, “Wäy, buku-djulɲimi, dhäwul nhuma yaka dhanɲu dhäwum dharanɲan, ɲatja? Ga banha nhuma yaka dhäwulma dharanɲan dhanɲum banha gumurr-yalɲgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ɲarru dharanɲan ɲunham banha waripum mala dhäwu?

<sup>14</sup> Djinalanɲam dhäwuɲa, yolɲu ɲarruɲan maɲutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhanɲum nhan bilanyan, banha yolɲuy bayinɲ yaka rakaram God-Waɲarrwum dhäruk yolɲuwulɲin warrawul. <sup>15</sup> Yo, ga ɲatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun’ma gälkin balan bitjan dhukaɓin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulɲha nhan banha ɲatham ɲuthan. Yo, ga bayinɲuyam ɲathayu yaka maɲutji-rakaram God-Waɲarrwum dhäruk. Ga lurrkun’thu yolɲuy warrayu bayinɲ ɲäma dhärukma nhangu ɲayaɲuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhum yaka maɲutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayinɲ djawuyana banhaya dhärukɲha yolɲuwulɲin ɲayaɲuɲuru.

<sup>16</sup> Ga banha nhan ɲatha gälkin bäthumilim, bayinɲuyam yaka maɲutji-rakaram banhayan yolɲuy banha nhan bayinɲ ɲäma banha dhärukma ɲayaɲuyum ɲuwakurryun bala mäyaman yana. <sup>17</sup> Bala bayinɲ waripuyum yolɲuy nhäman banha nhan bayinɲ banhaya yolɲu mä-yuwaltji bayikuya dhäwu’wu, bala nhan bayinɲ mari-watjuna nhangu. Bala nhan ɲarru banhayam yolɲu gulyuna dhärukɲam bala diltji-guɲanmin God-Waɲarrwum ga dhärukum nhangu, bili ɲatham banha maɲutjim dhäwulɲha wärrurr’ma gulɲijan dɲiɲ’thuwanam.

<sup>18</sup> Ga banha nhan ɲatha gälkin dɲimirr’timirrmiɓim, ga gulkurun banha ɲatham ɲuthan, lɲingu yakan banha malikuyn mulmuyu djorkuwan. Ga bayinɲuyam yaka maɲutji-rakaram banhayannhan yolɲuy banha dhanal bayinɲ ɲäma God-Waɲarrwum dhäruk, <sup>19</sup> bala bayinɲ banha waripuyun malaɲuy djorkumam. Waripun ga waripun bayinɲ dhethungun wälɲaɓi, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimin guyaɲji, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri’wun. Bala bayinɲ banha djinanɲan mala gulyumanma God-Waɲarrwum dhärukɲuru, ga dhäwulɲha nhan ɲarru banha ɲuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Waɲarrwum.

<sup>20</sup> Ga djinalam dhäwuɲa, ɲatha banha gälkin ɲuwakurrulim munatha’li, banhayam maɲutji ɲuthanan yaɲara’miyanan ɲuwatjinan, bala ɲathamiyinan. Ga djinanɲan yaka maɲutji-rakaram banhayan yolɲuy banha nhan bayinɲ ɲäma God-Waɲarrwum dhäruk bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulɲum bitjan banha wanganybuynha gätɲi’wuy, gilyuwanan yakan gulkuɲ yan mariminnan dhika. Ga waripuɲa-a-a ga gulkuɲ yana, ga waripuɲa ga bilanya bili.”

*Dhäwul djuɓul’yuma baɗayala’nham  
(Luk 8:16-18)*

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäɲan, “Banha bayinɲ yolɲuy lanhdhirram dhunɲur’yun, ga yakan nhan ɲarru banha banikin’t hum dhurrthurryun, ɲatja? ... wo ɲoylim betlim gunyan. Banham nhan ɲarru ɲalthumana garramatɓin, mä ɲarru banha gulku’yun yana nhämam riwarraɓin.”<sup>✠</sup> <sup>22</sup> Ga bilanyan banha yulɲum God-Waɲarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ɲoya djuɓulɲundam, banhayam nhanbayinɲ yana ɲarru God-Waɲarrum dhawatthuman, bala gulkuɲ yolɲu warra ɲarru marɲgiyin.”<sup>✠</sup> <sup>23</sup> Ma’, bilaɲ nhunu buthurumim, ɲuwatjuman nhänany ɲäkam mä nhunu ɲarru dharanɲan yana.

<sup>24</sup> Ga guyaɲiya ɲarrya bala dhärukma nhänany. Banha nhunu ɲarru nyäku marimin buthuru-bitjun, nhanmam ɲarru God-Waɲarryum nhunɲu guɲana nhanguway dharanɲandami rom, banha nhunu ɲarru yaka dharanɲana nhäm mala banha ɲuwakurrum marimim.”<sup>✠</sup>

<sup>25</sup> Ga bilaɲ nhunu yolɲu djäl marɲgiyinarawum God-Waɲarrwum ɲayaɲuwu, nhunum ɲarru yana gaɗamandjin. Ga bayinɲ nhunu ɲarru dhäwulma yaka ɲayaɲumiyi, nhanmam ɲarru gulyumana nhuna dharanɲandaɲurum, banhayam nhunu ɲarru dhunɲayin nhanguɲ God-Waɲarrwum.”<sup>✠</sup>

*God-Waɲarryu nhanbay yakan dhanɲu gurruɓuminham nhanguway nhan ɲuthanmaran*

<sup>26</sup> Ga biyapul nhan Djesu wäɲan bitjan, “Marɲgiyi nhuma ɲarru nhalpiyan yaka God-Waɲarrwum banha gurruɓumi warra ɲuthan. Yo, dhanɲum dhäwu mayali’min: Yolɲu djälmiyin nhan ɲarru lämu-nyipan maɲutji ɲatha, bala nhan ɲarruɲan banha ɲatham djalkthuwanan munatha’lin, bala gananan banhaya maɲutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ɲarruɲan ɲayilɲin. <sup>27</sup> Manymak, munha ga munha ɲarruɲan djuɓulthuwan ga dhäwulɲha nhan banha bayinɲuya yolɲuy guyaɲin banhaya maɲutjim ɲatham. <sup>28</sup> Bala ɲarruɲan banha maɲutjim mala ɲuthanam gänan yana. Yo, bala banha dukitjima

✠ 4:12 Yitjaya 6:9-10

✠ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33

✠ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

✠ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

✠ 4:25

dhamany'tjuwanan, bitjanan jarruwan gurru-dhawa'tthuwan. Ga yaka wiyin, bala yarjara'miyyinan, ga jarrun mu'kurrma nathamiyin. <sup>29</sup> Ga banha natham mu'kurrma wanyuyin, bala yoljumu warra marngiyin banha natham linygun ruwatjinan, bala nhan jarruwanan gulkthudawun bayikuya nathawum. Yo, yulparra, God-Wajjarryu dhanu nhanbay bayin yaka djämam nuthanmaramam."<sup>28</sup>

*Djesuyu waripun dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinha mañutjiwuy nathawuy  
(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)*

<sup>30</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhanu naya yaka waripun dhäwu nhumalingu guyanji, banha nhumaliny jarru gung'ayuna, numa jarru dharaganana, nhalpiyan jarru yaka God-Wajjarrwu gurru'tumi warra nuthan. <sup>31</sup> God-Wajjarrwum dhanu gurru'tumi yolju warra bilanya bitjan nyumuku'inyi' marimi mañutji. <sup>32</sup> Ga banha jarru banhaya mañutji galki munatha'lim bala jarru banha mañutjim nuthana bu't-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiya jarru, bala jarru banam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yuljumu. Bala jarru wayinan jarruwan bala yalun' namanamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana jarru banha God-Wajjarrwum yolju warra gurru'tumim nuthan, yindiya yana."

<sup>33</sup> Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marngiyumanam yoljunham warrany. Ga gul'kumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'minganam. <sup>34</sup> Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma napa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayin dhanalingul' mayalin' dhawa'tthumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny  
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

<sup>35</sup> Ga banha jarruwan walum gul'jiyan, nhanmam yakan ba'dak yana Djesum nyenan marthajayya. Bala nhan wajjanan nhanguwaywul' malthundamiwulim warrawul' bitjanan, "Gu, nalam jarruwan djinañun marthajayyun nunya gali'lin."

<sup>36</sup> Bala dhanalim banha malthundamim warra yana nalthuwanan, bala jarruwanan. Ga gananan dhanal banha gul'kunham yoljuny warrany baymañulim. Ga waripu banha yolju marthajaymi warra malthuwanya dhanalingu. <sup>37-38</sup> Bala nhan banha Djesum noyanan nunya dhurpuñam marthajayya, mu'kurr nhan dambuwuyli' nalthuwan bala noyanan. Ga gandarrgam bala dhanalingu watan noy-gurruñan'nha yindin marimin doy'yuwan, boyanan dhanaliny jarruwan. Ga dowum yakan wapthuwanan bala gapum dhanajdjinan marthajayyam, galki warri banha marthajayma gul'wuywarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika biyañiyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, "Way Marngikunharami, nakama, wayayin nalma jarru dhanu, gul'wuyyuna nalma jarru, ... dhawul nhunu yaka dhanu warwuyunma, natja?"

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum yakurrurum nakamanam bala dhunupan nhan wajjanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, "Gulyuwan!" ga dowuwum nhan bitjan wajjan, "Linygun dhara'dayiyani!" bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan galkinyarurum, ga dowum jarruwan nyimdhuwanan bala wapurarrnha noyan. <sup>40</sup> Bala nhan Djesum wajjanan dhanalingu bitjanan, "Nhäwu numa biyañiyinam? ... dhawul numa yaka dhanu nyäku ma-yuwalkmiyi, natja?"

<sup>41</sup> Bala dhanalim banha marimanan dhika biyañiyinam, mä-mañmandhuwanan manapan bala jarruwan bitjanan wajjanharamin, "Nhäjal numa? Nunya watayum ga gapuyum jakul nhanany wajjanhawuy! Dhanu yuwalknha ganydjarrmin yolju, natja?" bitjan.

## 5

*Dirramu malikumi birrimbirri  
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)*

<sup>1</sup> Djesum ga nhangu malthundamim warra bu'dapthuwanan bayikuyam banha gul'ungu Galiliwurum, ga dhawa'tthuwanan dhanal banha nunya galin', galkin yana nayaña yäkuña Garatjanan.

<sup>2-6</sup> Ga banha nhan Djesu marthajayyurum wapthuwan bala yoljuyun nhanany nhäjal jarru malikumiyan birrimbirriyiyu, jarru dhawa'tthuwanan nhan banha beñuru bayma yana molujuru, banha nhan yakan nyenan nunhalaya wiyinñumi. Ga gul'kumi yakan yoljuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhijdu malañuyi, ga waripum bayin dukun wulanynha dapthumarra, jarru gulkurum, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhawulnha nhan yakan bilaj yolku' yoljuyul' ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walu-nupan ga munha-nupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukurumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan jarruwan ga mitmitthunminan bathuyun djinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan nunhuñyaya dirramuyu nhäjal Djesunham nunya yana barrku'li bala nhan yana yutthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurr'lin nhangul.

<sup>7-8</sup> Ga bitjan nhan Djesu wajjanam banha malikuwum birrimbirru gam', "Way, gatjuy dhawa'tthuwanan djinakulim yoljuyul', ma'," bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr wajjanan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gäthu'miñu God-Wajjarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu jarru nhanany dhanu yuljumu? God-Wajjarrwu' yäku yaya nahunany yaka jän'thun, dhawul nahanany rrorru."

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol bili nhunu dhanu naykanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, “Ñayam dhanu ñaykaña ‘Ñapa-malami’, bili gulku marimi nyäkura yaka dhanu malikum birrimbirr mala nyena,” bitjan.

<sup>10</sup> Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhangul banha ñirramuwulim girin’thuwanan wäñan Djesunham bitjanan, “Dhäwul ñanapiliny ñaḡ’ñaḡdhuwa dhawurum ñayiguru!”

<sup>11</sup> Manymak, ga ñunhalaya linygu galki yana bukuña 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ñathawu yakan rangen waḡḡi-waḡḡiyuwan ñarruñan. <sup>12</sup> Bala nhan bayiguya malikuyum birrimbirryu wäñanan mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ñanapiliny djuy’yuwam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwulim warrawul,” bitjan.

<sup>13</sup> Bala nhan Djesuyum ñakulan dhanaliny ga bitjanan nhan wäñan gam!, “Ma! ... ñarriyan warra!” Bala ñarruñan banha malikum birrimbirr dhawaṭṭhuwanan ñirramuwulim ga gulñiyanam yakan bikipikiwulim warrawul. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yuṭṭhuwanan, ñur’ñuryunminan ñarruñan, bala yana buku-ñarryuwanan bukuñurum, bala gapulim gulñulim gulwulyuwan.

<sup>14</sup> Ga dhanalim banha bikipiki ñägagamim warra yuṭṭhuwanam balan bitjanan ñayilim malañul, bala dhanal ñarruñan rakaranan bukmakulim yana banha nhä ñunhalaya malñ’thuwana. Ga gulkuuyun yolñuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway ñayim malany, ñälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya malñ’thuwana. <sup>15</sup> Ga banha dhanal ñarruñan Djesuwulim, bala dhanal nhäñalan banha ñirramunham banha nhangul yakan ñätjil nyenan gulku marimi maliku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha ñämbum ñuwakurrun ga girri’min dhaṭṭhundan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñal, bala dhanal biyanñinan, linygu dhanal banha dharanganan, banha ñarru ga bitjanayam yolñuyum malikunham birrimbirrha dhawaṭṭhunan banham yolñu biyapulnha wal’ñu ganydjarmin. <sup>16</sup> Ga dhanalim yakan banha mañtji-marñgimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolñuwu warrawu, bayikuwuyinha banha ñirramuwuyinha ga bikipikiwuyinha malany. <sup>17</sup> Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu yakan wäñanan Djesunham ñarruñanharawun yana.

<sup>18</sup> Ga ñinanñu bili nhan yakan Djesu ñalthuwanam marthañaylim, bala nhanmam banhayam ñirramu banha nhangul yakan ñätjil nyenan maliku birrimbirr malany, wäñanan yakan mariminan dhika girin’thuwanan bitjanan, “Dhanuñ ñaya ñarru nhungu malthuna yana!”

<sup>19</sup> Ñarru nhanmam Djesum yaka’yuwanan nhangu, ga wäñan nhan nhangu bitjanan, “Gatjuy, nhunum balaya ñitjuwa gurruñumiwul warrawul nhunguwaywul, ga rakarañ dhanalingul banha nhä nhangul God-Waḡarryu ñuwakurru warkthuhan, ga nhalpiyan nhan nhungu mañtji-wuyuwana.”

<sup>20</sup> Bala nhan banha ñirramum ñarruñanan ñitjuwanan balaya makali ñayili Dikapulitjin, bala yana ñarruñan rakaranan bukmakulim, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuhan nhangul. Ga gulkuuyun banha yolñuyum warra dhäwum nhanguñ ñakul ganyim’thuwanan bitjanan, “Yo ... yuy Wamarrankani!” bitjanan.

*Djesuyu ñukthuman Djarätjku gäthu’miny, ga waripum dhäykany banha nhan girri’ nhanbal gathan (Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)*

<sup>21</sup> Ga bewalñiyam dhurwararñuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñoy’yuwanan marthañayyum ñunha gali’ñan bayikuyam gulungu, ñayinña yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthañayñurum wapthuhan, ga malamin banha yolñum warra luḡ’thuwana nhangul. <sup>22</sup> Ga banhalaya malaña yakan ñirramu yäku Djarätj dhäyan banha nhan ñurruñawalañu Djuwuwu biryamiwu buñbuwu. Ga banha nhan nhäñal Djesunham, bala nhan yana bun’kumu-ñijp’thuwanan munatha’lin gumurr’lin nhangul. <sup>23</sup> Bala nhan wäñanan mälinganminan Djesuwulim bitjanan gam!, “Marrkapmi! Yothu nyäku ñunha dhäyka 12-mi dhungarrami rirrikthun yaka, galki nhan ñarru ñunha rakunyñjin! Buku-ñulñi ñatjil ñarria gu, ga goḡ’ñalthuwa nhangul mä nhän ñarru ñuwakurruy, ga dhäwulnha wañayim.”\*

<sup>24</sup> Ga ñarrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djarätjkum.

Ga gulkun bala marimim yolñum warra yakan malthuwanam dhupalingu ñarru ñur’ñuryunminan ñarruñan bala.

<sup>25</sup> Ga banhalaya malaña yakan dhäyka ñarruñan, ñarru nhan yakan banha rirrikthuwana ñurru-malikuyu. Ñarru wiyin’ñumi nhan yakan banha 12-nha dhungarram gathan. <sup>26</sup> Ga gulkuñi nhan yakan ñarruñan märrñgijtkul warrawul gung’ñundawu ñarru gulkurun. Ga warppam’thuwana nhan yakan banha rrupiyam nhanguway ñal’kthuhan dhanalingul, ñarru bayanñun nhan banha yuwalkma ñuwatñiny, ga rerrim banha mariminan yindiñin. <sup>27-29</sup> Ga banha nhan bayiguya dhäykayu ñakul Djesunham, bala nhan bitjanan gyañinam, “Bilañ ñaya ñarru dhanu girrim’ nhanbal gathan ñayam ñarru yana manymaktjin.” Bala nhan yana ñarruñanan ñitjimurrun dhañakarr-yarpuwan yolñuwulim warrawul malmurrun. Ga banha nhan goḡ-ñarryuwana bañnha gathan girrim’ nhanbal.

Bala dhunpan nhangu banha ñurru-malikum gulyuwana, bala nhan dhäkay-ñakulan banha rerriyum nhanany gananan.

<sup>30</sup> Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ñakulan nhanguwal nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwana, bala gumurr-bilyuwana bala dhä-wirka’yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim’ gathan?”

\* 5:23 1. Ñunha Gurikurrum yaka bitjan dhäya, “Gu goḡ’ñalthuwan nhangul.” Banhayam mayali’ bilanyan, “Gu ñukthuman nhanany.” 2. Ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra’ña dhanal bitjan gunyan, dhanal ñarru gälkuñam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhungarram nhangu bayikuya dhäykawum.

<sup>31</sup> Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäjan, “Nhäja ñatjil dhanu yoljuny warrany miñtji, ñapa-ñalthumanmi ñarruñ bala ñur'-ñuryunmi ñhungurumurru, nhäwu nhunu bitjanam wäjan, gułkun dhanu marimin yoljun warra,” bitjan.

<sup>32</sup> Bala nhan Djesum ñawa'yuanam bala ñarruñan nhäñalan yoljunham warrany mä nhan ñarru mañ'ñthuman yolthu nhangu banha girri' gathan. <sup>33</sup> Bala dhunupan yana banha dhäykam marngiyinan bala nhan marrmarryuwanan ñarruñan biyañuyum ñhanguwaywul nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuanan bala yana bun'kumu-djiphthuanan gumurr'lin ñhanguł Djesuwulın bala rakananhaminan, “Marrkapmi, ñaya banha ñhungu girri' gathan.”

<sup>34</sup> Bala nhan Djesum wäjanan ñhangu bitjanan, “Wäy ... gäthu, bilin nhunu dhanu nyäku mä-yuwalkmiyan, ga ñinygun nhunu dhanu rerrirurum ñukthuanan. Gatjuy ñarryan ñoy-ñuwatjiyan bilin nhunu dhanu dhawañthuanan ñhanga-ñirruñurum,” bitjan.

<sup>35</sup> ñarru nhanmam yakan banha Djesum bañak yana wäjan, bala dhanalim banha yoljun warra ñoy'yuanan dhäwumim beñurum Djäratjukulim ñayinuru, bala dhanal rakanan bitjanan, “Wäy, ñayim dhanu ñonuj bay! Dhäwulnha ñhanany biyañpulma lay-layyuma Marngiyumandaminham,” bitjan.

<sup>36</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djułkthumanan ñakul, bala nhan bitjanan Djäratjukulim wäjan, “Dhäwul warwuyuya ga biyañiya, yana mä-yuwalktjiya nyäku,” bitjan. <sup>37</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Gul'yuanan ñhumam waripum warra ga dhanum ñarru ñalinyungum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga bilin.” <sup>38</sup> Ga banha dhanal Djäratjukulim ñayina ñoy'yuan bala dhanal nhäñalan yoljunham warrany dhanal ñarruñan galña-rrrayuwanan, warkthuanan ñarruñan dhika waripun ga waripun bapurruwun romgu. Ga waripum yolju warra yakan ñätjinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha ñätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuñungurrnha rakanan. <sup>39</sup> Bala nhan Djesum gulñiyinan balayan buñbuñın banha ñalaña yakan yolthu dhanaliny bitjanan, “Nhä ñhuma yaka dhanu galñarrarrayunma, nhä guyañin yana warri dhanu bapurrun? Ga nhäwu ñhuma yaka dhanu ñätjinyaramim? Dhanum wirrkuł yothu dhäwul nhan wäjan, dhanum nhan ga yakurr yana ñoya.”

<sup>40</sup> Ga dhanalim banha yolju'-yoljunyuyum warrayu warku'yuanan, gitkitthunminan manapan ñhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wäjanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy ñhumam bukmaknha yana dhawañthua.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawañthuanam bunbuñurum. Manymak, ga gañaymanan nhan ñañdi'miñjuny yana ga ñhananhan maļu'miñjunhan Djäratjınhan ga lurrkun'nhan malthundamim warrany ñhanguway, bala dhanal gulñi'-gulñiyinan balayan buñbuñın banha ñalaña yakan yolthu wirrkuł ñoyan. <sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum ñarambiyan ñhanany gathan banha wirrkułnham, bala wäjanan dhanalinywaymurrun dhärukurrur Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuł dhäyka ñakaman.”)

<sup>42-43</sup> Ga dhunupan yana nhan banha wirrkułma ñakamanan, bala yana ñarru'ñarruñanan. Bala nhan Djesum wäjanan, “Gatjuy bilañ nhä warra nhanbal guña nhan ñokan,” bitjan.

Ga gułkuyun banha nhäñalam ñayañu-ganyim'thuanan bala nhan Djesuyum wäjanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, “Dhäwul yana rakanan bilañ yolku yoljuwu djinakuwuyma,” bitjan.

## 6

*Yoljun warra yakan ñurru-bil'bilyuwanan Djesuwum  
(Mathuy 13:53-58; Luk 4:16-30)*

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ñarruñanan gananan banhayam ñayi Gapuniyamma, bala ñitjuwan balan ñhanguwaywulın ñayilı Nätjuritjin, ga bukmak yana banha malthundamim warra ñhangu malthuwanya.

<sup>2</sup> Ga waripunuyun Djuwuwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marngiyuman gułkunhan yoljunham warrany ñunhalam banha biryamınam buñbuña. Ga banha dhanal yakan ñakulam ñhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marngiyuman bala dhanal bitjanan wäjanharaminan, “Wäy, dhanum yolju gañamannha ñatja? ñalaña nhan yakan dhanu marngiyinam djinakum mala? Ga ñalañuru nhan yakan dhanu ganydjarrma mäyan ñayañu-ganyinj'thundamiwum romgu warkthundawu? <sup>3</sup> Dhanum dhanu banha bala'-dhuł'yundami gay' yolju! Banha ñalma djinakuwuyınha wangñabyunha ñayiwuy, ga marngi mu ñalma dhanu ñhangu ñañdi'miñjuyum Meriwum. Ga marngi ñalma ñhangu wäwa'miñjuyum warrayu Djayimngum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga marngi ñalma ñhangu yapa'miñjuyum warrayu.” Bala yakan banha yoljun warra ñhangu dhäwulnha gumurr-ñuwatjinam, ñurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan ñhangu.

<sup>4</sup> ñarru nhanmam Djesum bitjanan wäjan, “Banha ñarru God-Wañarrwum djawarrkmi yolju ñarruñan waripulim ñayilı, ga dhanalim bayin banha ñayi nininyñuyum yoljuyu warrayu dhäruk ñhanany mäyam ga mä-ñalthun ñhangu. Ga banha nhan ñarru ñhanguwaywulim ñayilı ñarruñan, ñhanguwaywulim wal'ñu yoljuwul warrayul gurruñumiwulim warrayul, ga dhanalim bayin banha yoljuyuyum warrayu dhäwulnha ñhanany dhärukma mäyam, ga mä-ñalthun ñhangu.”\*

<sup>5-6a</sup> Ga ganyim'thuanan nhan banha Djesuyum nhäñal, bili yoljun warra banha ñayañum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyañul bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminan, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan wangga-wanganygulın rerrimiwulim yoljuwul warrayul goñ-ñalthuwan, bala ñukthumanan.

*Djesuyu dju'yuwān 12-nha malthundaminy warrany God-Waḡarrwuru djāmawu*  
(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

<sup>6b</sup> Bala nhan ḡarruḡan Djesuyum marḡḡiyumanan yolḡu'-yulḡunham warrany buku-ḡiw'yumanan banhalayam makana ḡayaḡa. <sup>7</sup> Ga ḡuḡ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ḡarruḡan ḡānāḡ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wāḡanam dhanalingu, "Ma' ḡarryan warra ḡayilim malāḡuḡi ga marḡḡiyuman yolḡunham warrany God-Waḡarrwuruynha. ḡaya nhumaliny yaka dhaḡu ganydjarrma ḡuḡana nhuma ḡarru yaka dhawaḡ'thumanan maḡikunham birrimbirrha malany. <sup>8-9</sup> Ga dhāwul māyay ḡuḡkum girri', ḡinyu nhān mu ḡarru nhuḡu banha God-Waḡarru djāmam ḡāḡjilminganma. Dharpan yana māyāḡam ḡaḡḡji'yunminyarawun ga djalkiriwuyḡna dhuwan ḡukuga nhuḡuḡ ga dhuwan bili girrim' ḡalḡayu nhunu yaka golam. Ga dhāwul golar ḡunhuḡ nhām ḡatham ga rrupiyam ga bilāḡ nhā batjim. <sup>10</sup> Ga banha nhuma ḡarru dḡoy'yun birrkamiḡam ḡayaḡa ga gawaw'yunma dhanal ḡarru nhumalingu gumurr-ḡuwatjim bitjuwalak, bitjanma ḡarru wāḡa, 'Gu, ḡunhal nhuma ḡarru nyākuḡ buḡbuḡa ḡoya,' nhumam yana ḡarryan ga ḡoya nhuma ḡarru banhalaya buḡbuḡa ga yana ḡinyu-u-u, ga wark nhumalingu ḡarru dhawar'yun, ga ḡārrun ḡanakam dhanaliny. <sup>11</sup> Ga banha nhuma ḡarru dḡoy'yun birrkamiḡam ḡayaḡa ga dhāwulma nhumalingu ḡarru banha ḡayi-bayikuwuyma yolḡu warra gumurr-ḡuwatji, ga dhāwul dhanal ḡarru dḡukḡkmiyi ḡānharawu nhuḡu, nhumam ḡarru ḡanana banhayam ḡayi bala munatham' djalkiriḡurum dḡawaḡayuwān bayikuwuyma ḡayiwuy, bala bitjan wāḡiya dhanalingu, 'Dhaḡu nhuma dhāwul nyāku djālmīyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayiḡ ḡarru bilāḡ nha marim nhumalingu maḡḡ'thun, banham nhumalinguwayḡna mari,' bitjan yana, bala ḡarryan.\*

<sup>12</sup> Yo, bala dhanal banha malthundamim warra ḡarruḡan barrkuwāyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin ḡayilim. Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam yolḡu'-yulḡuwum bitjanam, "Gulyuwān warra dhuwurr-maḡikunḡurum nhumalinguwayḡuru nhuma bala malthuwan God-Waḡarrwun yulthawun yana dhukawum." <sup>13</sup> Ga ḡuḡkun marimin dhanal yakan banha maḡikunham birrimbirrha malany dhawaḡ'thuman yolḡuwurum warrawuru. Ga ḡuḡkuwul dhanal yakan rerrimiwulim yolḡuwul wiyikam' rrraryuwān muḡkurḡim, ḡarru ḡurkun' yana, dhāwul ḡuḡku, mā dhanal yana ḡuwatjinan.✠

*Djon Buku-ḡupthumandamim yolḡu rakunyjdinan*  
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

<sup>14</sup> Ga bilanyamiyūm waluyu ḡuḡkuyun yakan banha yolḡuyum warrayū dhāwum ḡākuḡ Djesuwuruyma. Ga nhān banha yindiyum buḡgawayu yākuḡy Geḡ Yaritthum ḡākuḡ yana ganydjarr nhanguḡy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolḡu warra wāḡan, "Dhaḡum nhān ḡatja, Djonna banha ḡāmbu-ḡupthumandamin yolḡu, ḡarru Djesuwurum rumbalyum, dhaḡu nhan barpuru biyapul wāḡḡayi rakunyḡurum, ga djanayuan nhan yaka dhaḡu Djesuyu banha ḡayaḡu-ganyim'thunamim rom warkthun."

<sup>15</sup> Ga waripum yolḡu warra yakan wāḡan bitjanan, "Dhaḡum baya Yilaydjan ḡatja banha God-Waḡarrwun djawarrkmi baman'ḡuwuyḡna?" Ga biyapul waripum bitjuwalak yolḡu warra wāḡan bitjan, "Yaka dhaḡum Yilaydja, dhaḡum bilāḡ yolḡna waripun God-Waḡarrwun djawarrkmi baman'ḡuwuyḡna."✠

<sup>16</sup> Ga banha nhan Yaritthum ḡākuḡ banha nhā ḡarruḡan yolḡu warra rakaranhamin bala nhan yana dhāruk-guḡḡanminan bitjanan, "Dhaḡum Djonna banha Buku-ḡupthumandamin yolḡu. Ga ḡinyu mu ḡaya banha ḡāḡil yana dhāruk-guḡḡanminan nyākuḡ djāmamiwulim warrawul bitjanam, 'Gaḡḡy gupan warra nhanany ḡulkthūwa.' Ga dhaḡum nhan ḡinyun wāḡḡan."

<sup>17-18</sup> Yo, bitjan banha maḡḡ'thuwanam gam' ḡāḡjilim. Banha yindiwu buḡgawawu yākuḡy Geḡ Yaritku yakan yukuyuku'miḡu nyenan yāku Bilip, ga dhāykan nhangu banha yāku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum buḡgawayu Geḡ Yaritthum dḡawuyuwān nhanguḡy yukuyuku'miḡuwum dhāykan. Manymak, ḡuḡkumi nhan yakan Djon ḡarruḡan ga wāḡan nhan yakan maḡḡḡi-dhunupa Yaritku, bitjan, "Dhāwul nhunu ḡarru dhaḡum dḡawun, dhaḡum nhuḡu yukuyuku'miḡuwum dhāyka. Dhaḡum nhunu yaka bakthumana ḡalmalingu romnha, Djuwun bāpurruwu." ḡarru nhanmam banha Yaritthum māyan yana banha dhāykanham. Bala nhan yana dhāruk-guḡḡanminan nhangu djāmamiwum warrawu dhanal ḡarru Djonnham dhethuḡḡana dharruḡḡulin.✠

<sup>19</sup> Ga bitjanan ḡinyu nhan yakan banha Djondhum ḡayaḡu-biyarrthanan wāḡanam, bala ḡarruḡan banha dhāykan ḡoy-dhāyanan nhangu Djongum, ga dḡukḡkmiyinam nhan yakan marimīnan mur-rkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ḡarru dhāwul nhan bilāḡ dhukam maḡḡ'thuman. Bala nhan Yaritthum yakan ḡathanan Djonnham dharruḡḡuḡan, <sup>20</sup> ga bitjan nhan banha dhāruk-guḡḡanminan djāḡamiwulim warrawul gam', "Djinakum nhuma ḡarru yaka ḡuwatjinan yana djāka."

Ga marimīnan nhan yakan banha yindiyum buḡgawayu Yaritthum Djonnham māyū-ḡapthuman mā-biyaḡḡiyin manapan. Ga marḡḡi nhan banha, banha nhanany God-Waḡarru bitjuwalak dju'yuwān ga nhāpa nhan banha ḡayaḡu-dhunupa bilanya yolḡu ḡuwakuru. Ga djāl nhan banha marimi nhangu nhan ḡarru yaka ḡāma nhanany wāḡanharā dhāwulḡi rakaranhāli. ḡarru ḡuḡkumi nhan yakan banha Djondhu ḡayaḡu-maḡikuyuman nhanany banha nhan bayiḡ dhāwum rakararra.

<sup>21</sup> Manymak, ga wāḡḡanyamiyūm wāḡyū dhanal ḡarruḡan ḡuḡ'thuwanan ḡathawun nyāḡ'thundawu, bilanyamiyūm dhanal ḡuyāḡin banha Yaritkuḡ dhawal-guyāḡinyaran walū. Manymak, ga bilanyamiyūm

\* 6:11 Nḡaya Luk 10: 4-ḡuru ga bala 11-ḡi ga Dju'yundawuḡ Dhāwu 13:51.

✠ 6:13 Djayimḡuḡ 5:14

✠ 6:15 Mathuyu

16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 ✠ 6:17-18 Luk 3:19-20

nhan banha bayijuya dhäykayum yäkuwu Yiritiyayum yakan guyañinan bitjanan, “Yä-a-a, dhanum ñaya ñarru bäyarran Djonham bayikuwuyña.” Ga gułkun banha gämurrum' yolju warra ñarruñan balaya ñathawum nyarñ'thundawu, bilanya bitjan ñarru-warryundayñu gapman warra, ga mađakarritji miwu mirijuwu warrawu bungawa'miñu, ga ñalapałmin ñunhukuwuyña makawuy ñayiwuy warra ñunha Galaliwuyña. <sup>22</sup> Yo, nyarñ'thuwanan dhanal ñarruñan banha ñatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkuł dhäyka marryuwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyam dhäykawu yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanan nhan yakan banha wirrkułma ñuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yolñum warra marimanan dhika mä-mañmañdhuwanan nhanguru bungulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, “Banha nhunu ñarru nhänany ñarñ'thun bilañ nhäwu nhunu djal, ñayam ñarru gujana yana nhunany. <sup>23</sup> Ga bilañ nhunu djalma, ñayam ñarru mala-wulkthumana bukmakña yana, ga ñala ñayi maka malany nyäkuł gumurrña, ñaya ñarru gulckthumana nhungun ga nyäkuwayña. Ga banha ñarru dhäwulma bitjanya małñ'thun, ñaya yaka ñarñ'thun, nhan ñarru nhänany God-Wañarjyurum dhä-gir'yuana yana.” bitjan.

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha wirrkułma dhäyka ñarruñan ñatjil dhawał'thuwan bala ñändi'miñuwu rangan ga ñarñ'thuwan nhan bitjan, “Wäy ... ñändi, nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham bungawany ñarñ'thun?” bitjan.

Bala nhanmam banha ñändi'miñum wäñan bitjanan, “Gatjuy ... buku-djulñi, ñarñ'thuwan Djongurun yana mułkurrwum.”

<sup>25</sup> Bala nhan banha wirrkułma balaya ditiñuwan yuł'thuwan Yaritkuł, bala bitjanan wäñan, “Yindi bungawa, djalma ñaya dhanu nhunu ñarru mułkurr gulckthun Djonha banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny, dñinanun bala yana, ga gunyanma nhunu ñarru banha mułkurrma biłitlin, bala gujana nyäkułin,” bitjanan.

<sup>26</sup> Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma ñäkuł, bala nhan yana ñayañum-małikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. ñarru dhäwulnha nhan yakan banha dukłukmiyin nhan ñarru dhawum' nhanguway bakthuman, linyu nhan banha dhawu'-nhinathunganam nhanany dhuli'namaran ñalapałmiwulñin. <sup>27</sup> Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan miriguwurum bungawa'miñuwum bala dhäruk-guñanminan, “Gatjuy ñarryan ñunha dharrunguñin banha ñala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulckthuma.” <sup>28</sup> Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan biłitlin bala golanan banha wirrkułwulñin. Ga nhanmam banha bayijuya wirrkułyum mäyan bala guñanam ñunha ñändi'miñuwulñin. <sup>29</sup> Ga banha dhanal Djonguł malthundamiyum warrayu ñäkuł dhäwum nhanguy banha nhan wanjayinam, bala dhanal yana ñarruñanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala moluñin marrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyañin be warri nhan banha Djesum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya banha dhäwum.

*Djesuyu maranhu-guñan gułkuny yolñuny warrayu djułckthumanan banha 5000-nham malany (Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)*

<sup>30</sup> Manyak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolñu warra gumurr-ditiñuwanam dñamañurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan margiyuman yolñuny warrayu. <sup>31</sup> Ga bilanyamiyum yakan banha gułkun marimin yolñum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ñathawum nyarñ'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiyum warrayu. Bala nhan wäñanan banha malthundamiyum warrayu bitjanan, “Go, ñalma ñatjil ñarruñu ñay, bilañ nhäli gänañuñi ñayili mä ñalma ñarru ñir'yunmi.”

<sup>32</sup> Bala dhanal ñalthuwanan marthañaylin bala ñarruñanan gänañuñin ñayili.

<sup>33</sup> Ga gułkuyun yakan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurrma marthañayma ñalambal yakan yuł'thuwan. Bala yakan banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanen banha marthañaynan ñarru ñunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ñurruñum doy'yuwanan ñunhalayam ñayija.

<sup>34</sup> Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthañayñurum bala yakan banha yolñum warra gälkułanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marñgi nhalpiyan dhanal ñarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany dñaganharran. Bala nhan marimanan dhika ñayañu-wuyuwanan dhanalingu. Bala nhan yakan marñgiyumanan dhanaliny God-Wañarjyuruyña rom, <sup>35-36</sup> walu-ñupanen ga yanatj linyu ga räy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wäñanan, “Wäy, räy-bilyuwanan dhanu ga bayañun dhanu ñatham, gatju-wilak wäñiya dhanu yolñuny warrayu, dhanal ñarru ñatha dhanalinguway mäyam dhanu ya' bułbu gułku'miña ñayija.”

<sup>37</sup> Ga nhanmam Djesum bitjanan wäñan, “Dhäwul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guñu.”

Ga dhanalim ñarñ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, “Wäy, ñalaña dhika ñapanm ñarru małñ'thuman bilanyam rrupiya malany, dñinakum yolñuwu warrayu maranhuwu? Dhanum ñarru yolñu warkthun wangany dhuñgarra, ñatja, dhaluñ'thun ñatjil rrupiyany, ga ñarrun nhan ñarru ñatham banha wuñili'yun.”

<sup>38</sup> Ga nhanam Djesum wäñan, “Małñ'thuma warra ñatjil yolthu yaka bilañ ñatha golam?”



Bala dhanal ranga-ranganan ga ðitjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goŋ-waŋgany dhaŋu däm̄bam ga bula! ʔarirrim!”

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum wäŋanan dhärük-guŋanmin malthundamiwum warrawuḷ nhanguḷ bitjanan, “Ma! waŋŋyan dhaŋu yolŋunham warrany dhanal ʔarru nyenan mulmuŋan, ʔarru malaŋa ga malaŋa.” <sup>40</sup> Bala yakan banha yolŋum warra mala-wulkthumanminan waripum yolŋu warra 100 malaŋa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

<sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum banha goŋ-waŋganyma däm̄ba ga ʔarirrim! wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjanan balan djiwarrʔin, bala buku-wikanan God-Waŋarrrnhan, bala bakthumanan bala guŋanan ʔunha malthundamiwuḷin warrawuḷ mä dhanalim ʔarru guŋa'-guŋana ʔunha yolŋuwun warrawu malaḷin ga malaḷin. <sup>42</sup> Ga nyaŋ'thuwanam dhanal ʔarruŋan banha ʔatham ga bukmak yana gana'jin. <sup>43</sup> Ga nyaŋ'thuwanam dhanal ʔarruŋan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ʔatha, ga dhaŋaŋguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

<sup>44</sup> Ga bilan nhäm̄unha banha 5000, ðirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya liŋgu mu mala.†

*Djesu yakan ʔarruŋan ʔapamurru gapumurru*

*(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

<sup>45</sup> Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäŋan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wäy yulparra, nhumam ʔarryan marthaŋayun ʔunha raypaḷin Bithdjaydaḷin.” Bala dhanal ʔarruŋanan buðapthuwanan bayikuya guḷlungum, ga nhanbayim Djesum ʔurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolŋuny warrany ʔatjil yakan djuy'yuwan ðitjuman ʔayili. <sup>46</sup> Ga banha dhanal yolŋum warra ʔatjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuḷin ʔalthuwan bukingandawun.

<sup>47-50</sup> Ga banha ʔayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuŋurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthaŋaymim bilanyamiyum ʔunhalan dhulmuŋan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuŋan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ʔupanan dhanaliny, ʔarru ʔarruŋanam nhan yakan ʔapamurrun gapumurrun. Ga djinanmu liŋgu nhan ʔarruŋan banha djuḷkthumanam dhanaliny marthaŋayminham warrany, bala dhanal nhanany nhäŋalan. Bala biyaŋiyinan dhanal banha nhangu mariminan dhika ʔapa-ʔayathanminan dhä-wirrkayunminan bitjanan, “Wäy-y-y nhän yaka dhaŋum ʔarruŋa wuŋili yolŋu ʔatja?”

ʔarru nhanmam Djesum wäŋan, “ʔaya dhaŋu ... ʔaya, yulparra. Yaka warra biyaŋiyiya!”

<sup>51</sup> Bala nhan Djesum ʔalthuwanan balan marthaŋaylin bala watam banha wapuraryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mä-marmanðhuwanan bayikuyam romgu. <sup>52</sup> Ga bili mu dhanal banha nhäŋalan nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywuḷ nhan maranhuŋan yolŋuny warrany 5000-nha malany. Ga baðak yana dhanalim dhäwul yana dharanŋan nhangu ganydjarrma, bili dhanalingu banha ʔayaŋum wanyu yana.

*Guḷkun yakan banha rerrimim yolŋu warra ʔarruŋan Djesuwuḷim*

*(Mathuyu 14:34-36)*

<sup>53</sup> Ga banha dhanal ðoy'yuwanam ʔunha galim! banha bayikuyam guḷungu, bala dhanal baḷa'hum ðupthuwanan banhalayan liŋgu gumurrŋan ʔayaŋa Ginatjaritnha. <sup>54</sup> Ga banha dhanal yakan wapthuwanan marthaŋayŋurum, bala guḷkuyun yolŋuyum warrayu nhäŋalam nhanany dharanŋanan bala wäŋanan bitjanan, “Dhaŋun Djesum liŋgu ðoy'yuwanan yulparra.” <sup>55-56</sup> Bala yakan yolŋum warra yuḷthuwanan, rakaranhaminan ʔarruŋan buku-liw'yumanan, ga dhaŋun räli yolŋuyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yolŋuny warrany.

Ga ʔalambal nhan yakan Djesu ʔarruŋan banhalaya ʔayaŋa, dhanalim yolŋuyum warrayu ʔäkul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerriminham yolŋuny warrany bala ʔarruŋan guŋyanan yakurrkuwanan, ʔarru ʔurru-ðakthunminan yakan, banhalaya maraŋuŋa ʔayaŋa. Ga bitjan dhanal yakan banha guyaŋinam gam!, “Banha dhanal ʔarru girrim! nhangu Djesuwu gathan, dhanalim ʔarru ʔuwakurryuin yana.” Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim! bala dhanal ʔuwakurryuin.

## 7

*Yolŋuwurum romdhu bayin yaka dhaŋu gali'lin-ðupthun God-Waŋarrrwum rom*

*(Mathuyu 15:1-9)*

<sup>1</sup> Waŋganymiyum waluyu Djuwuwu rom-waŋaŋu warra Baratji warra, ga mä ʔurrukun! rom-marŋgikunhami warra ʔayi Djurutjalambuyyu guwatjiman dhanal Djesuny. <sup>2-5</sup> Ga banhayam yolŋu warra bayin ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam!: banha ʔarru yolŋu djalmiyi ʔathawu nyaŋ'thundawu, ʔurruŋun dhanal bayin be goŋ-rurrwuyunmi ga ʔärrun ʔatham ðoka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ʔarru ʔatham mäyam bilan ʔalaŋam yolŋu guḷku'minam ʔayaŋa, ʔurruŋun dhanal bayin waðapthun ðartjalkunharami romgu malthun. Ga ʔärrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuupan! mala, ʔathawuy biyarrrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gäp ga bilät ga guḷku waripu ga waripu. Warrpam! ʔarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

† 6:44 5000 banha ðirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalingu ga yumurrkun! mala dhanalingu.

Ga bilaj ḡarru waripu Djuw yolḡu warra dhäwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ḡarru banha Baratjim yolḡu warra maḡakarritjin dhanalingu.

Ga bilanyaḡin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhäḡal, bala dhanal maḡakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal yakan ḡatha ḡokan, goḡdhu-rurrwuyundanharramiyüm, dhäwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, "Nhäwu bayiḡ yaka dhaḡu nhuḡguru malthundamiyüm warrayu ḡatha ḡoka goḡdhu-rurrwuyundanharramiyüm? Romnha dhanal bayiḡ yaka dhaḡu bakthuman ḡaḡapaḡmiwun!"

<sup>6-7</sup> Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhaḡum gali-märrman' yolḡu warra. Dhunupamu nhan banha yolḡuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waḡarrnham dhäruk bitjanam gam',

'Dhaḡum yolḡu warra bayiḡ yaka wokthun nyäku dhärukthu yana waḡanydhu, ga dhäwul ḡayaḡuyum.

Dhäwul dhanal bayiḡ yaka dhaḡu yultham nyäku buku-ḡalthun,

ga marḡgiyumanma dhanal bayiḡ yaka yolḡuwun yana romma malany, be warri banham God-Waḡarrwuḡun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayiḡ ga dhaḡu yolḡuwun yana romma malany,' bitjan.<sup>✠</sup>

Bilanyayan dhaḡu nhumam. <sup>8-9</sup> Diltji-guḡanminan nhuma God-Waḡarrwuḡum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayiḡ yaka dhaḡu malthunma yolḡuwun yana romgum. Gaḡamanna warra dhaḡu nhumam marimin dhaḡum warra maḡikuyumandawum djämawu!

<sup>10</sup> Dhaḡum banha rom nhanguḡ God-Waḡarrwuḡ, banha nhan guḡan Mawtjitjkuḡ bilanya gam', 'Mä-ḡalthuwa nhuḡguway ḡändi'miḡuwum ga mälu'miḡuwum.' Ga bulum nhan bitjan wäḡan gam', 'Bilaj ḡarru yolḡu dhä-waripuḡuyi wäḡa ḡändi'miḡuwu ga mälu'miḡuwu, ḡunha yaka romma barrang'a'yun bilanyanham yolḡuny nhuma ḡarru boyana yana waḡayumana.<sup>✠</sup> <sup>11-12</sup> Yo, bitjan nhan banha God-Waḡarr'yum romma guḡan, ḡarru nhumam bayiḡ dhaḡu waripuyumana marḡgiyumanma bitjana gam', 'ḡunha nhuḡgu ḡändi'miḡu ga mälu'miḡu yaka djälmiyi, nhunu ḡarru guḡa'yun dhupaliny, ḡarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuḡanan God-Waḡarrnhan, ḡarru baḡak yana nhunu yaka dhaḡu mäyu-ḡaphthuman, ga dhäwulnha nhunu ḡarru dhupaliny banha guḡa'yunma.' <sup>13</sup> Ga bilanyawun ḡaya banha bitjanam rakaran nhumalinguḡ ḡätjilim, nhumam banha gali'lin-ḡupthuhan nhangum God-Waḡarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom guḡan. Ga guḡku mu nhuma yakan dhaḡu romma malany bil'-bilyuman.'

Maḡikum rom bayiḡ dhawaḡthun yolḡuwurun ḡayaḡuḡuru  
(Mathuyu 15:10-20)

<sup>14</sup> Bewaḡiyam dhurwararḡuru nhan Djesu gawawuywanan yolḡuwum warrawu bala bitjanan wäḡan, "Dharr-bitjan warra ḡäkam, mä nhuma ḡarru dharangan yana. <sup>15</sup> Nhä bayiḡ banha gulniya ḡunha guḡuḡi, dhäwul bayiḡ banha bayiḡuyam yolḡuny ḡayaḡu-maḡikuyuman. Ga nhä bayiḡ banha dhawaḡthuna ḡalmalinguru ḡayaḡuḡurun bayiḡuyan bayiḡ banha maḡikuyumanma. <sup>16</sup> [Bayiḡ nhuma buthurumim warra, ḡäkam warra ḡuwaḡjuman!]"<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ḡarruḡanan gananan yolḡunham warrany bala gulniyanan buḡbuḡin. Bala dhanal dhä-wirra'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ḡatjil rakaran ḡanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

<sup>18-19</sup> Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhaḡu dhäwul dharanganma, ḡatja? Bilanya nhan dhaḡu mayalim' gam': nhä bayiḡ yolḡuyu ḡoka banhayam ḡuwakuru, bili ḡarru banha dhawaḡthun mu. ḡarru nhä bayiḡ banha dhawaḡthun ḡayaḡuḡurun, banhayam nhän yakam ḡuwakuru." (Ga bitjanam nhan banha wäḡan, banha bukmakma dhaḡu ḡatha malany ḡarttjalk ḡokanharawum.)

<sup>20</sup> "Ga nhä bayiḡ banha yolḡuwul dhawaḡthun ḡayaḡuḡurun, bayikuyan nhan bayiḡ banha God-Waḡarrma marimin yana milnyaḡ'thun, gulyumana bayiḡ ḡalmaliny God-Waḡarrwuḡin. <sup>21</sup> Djinaḡun malaḡuyu romdhu maḡikuyu ḡalmaliny bayiḡ gulyumana nhangul' gam': guyaḡi yaka maḡikun yana nhä malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga manangan rom, ga boyan yolḡuny murrkay'yuman, <sup>22</sup> ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maḡiku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilthundami rom, ga djäl-gänaḡumi, ga maḡutji-diy' rom, gupa-waḡanharami rom, ga marḡgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ḡayaḡu-ḡäl rom.

<sup>23</sup> Yo, bilanyayan banha maḡikum mala bayiḡ yaka dhawaḡthun dhawurum ḡayaḡuḡurum, bala maḡikuyumana ḡalmalingu ḡayaḡun. Ga bitjanaya bili bayiḡ banha God-Waḡarrnham gulyumana ḡalmalinguru, banhayam God-Waḡarrwuḡim milnyaḡ'min."

Djesuyu guḡa'yuan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m  
(Mathuyu 15:21-28)

✠ 7:6-7 Yitjaya 29:13 ✠ 7:10 Dawaḡthun Yetjipḡuru 20:12;21:17; Rom Mala ḡalkarramiwu 20:9; ḡämbu-wil'yundami Rom 5:16 \* 7:16 ḡunha ḡurrḡuḡam dḡorra'ḡa Gurikmurrum dhärukurrum, dhaḡu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

<sup>24</sup> Bewaḷiyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam ḡayi. Ga ḡarruḡanam dhanal banha buḡbu-gulḡkumiḷin ḡayiḷim yäkuḷi Däyaliḷin. Ga ḡoy'yuwan dhanal banhalaya ḡayiḡa bala dhanal gulḡḡyanan buḡbuḷin, ḷinygu dhäwul nhan Djesu ḡuktḡukmiyin dhanal ḡarru yolḡu warra nhangu marḡḡiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. ḡarru gulḡkuron nhan banha djuḷuḷ'yumanimam.

<sup>25-26</sup> Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan ḡarru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurre. Ga yolḡum nhan banha dhawal-guyanjyaram ga Bäniḡjawuy, makaḡam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ḡäkuḷ ḡoy'yundam bala nhan ḡarruḡanan bala wäḡanan nhangu bitjanan, "Buku-djuḷḡi, ḡatḡil ḡunha maḷikuny birrimbirrha ḡupthuwa waku'miḡuwuḷ nyäkuḷ dhäykaḡuḷ."

<sup>27</sup> Bala nhan Djesum mayali'murrun wäḡan, "Dhaḡum ḡarru ḡurruḡum ḡatha ḡoka yumurrku'yu, ga bäytḡjyaran muḡguynha ḡarru banha wuḡgandhum ḡoka." [Bilanya banha mayalim' gam': ḡurruḡum nhan ḡarru Djesuyu ḡuḡga'yun nhanguway nhan yolḡuny warrayy Djuw malany ga ḡärrun nhan ḡarru ḡuḡga'yun waripunham bäpurreny yolḡuny warrayy.]

<sup>28</sup> Bala nhan banha dhäykyum buku-ganitjuman bitjanan, "Yultha yana dhuwaniam, marrkapmi. ḡarru nhanmam bayiḡ banha wuḡgandhum ḡoka yana ḡälkinyaram ḡatha bewaḷim banha yumurrku'wulum biḷitḡuru." [Ga dḡinalaḡam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolḡuny warrayy ḡuḡga'yuan, ga bitjanaya ḷinygu nhan ḡarru banha waripunham yolḡuny warrayy ḡuḡga'yunya.]

<sup>29</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ḡäkuḷ bala nhan bitjanan wäḡanam, "Wäy, dhaḡum nhunu yulthan yana wäḡanam. Gaḡjy, ḡarryan ḡayiḷin ḷinygun banha maḷikum birrimbirr yuḡthuwanan waku'miḡuwuḷim nhunguru."

<sup>30</sup> Bala nhan banha dhäykam ḡitjuwanan ḡayiḷin. Ga ḡoy'yuwanam nhan ḡayiḡam, nhäḡalam nhan banha waku'miḡunham nhan yakan ḡoyanam yakurr-ḡuwatḡinan, ḷinygun nhangua banha maḷikum birrimbirr dhawaḡthuwanan.

#### Djesuyu ḡukthuman dhoḡuluny'

<sup>31</sup> Ga dhurrwararuru bewaḷiyam nhan Djesuyum gananan banhayam ḡayi Däyam, bala ḡarruḡan balan Djäydanḷin, ḡarru dhukam nhan banha mäyanam ḡunha räy-warryuwanan, gumurr-dḡay'yuwan ḡoymurrun ḡarkula'murrun. Ga mä-waḡḡanyinḡa ḡarruḡan balan Galaliḷin ḡulḡnḷi ga ḡoy'yuwan dhanal banhalayan ḡayiḡa makaḡa yäkuḡa 'Dikapuliḡinḡa'. <sup>32</sup> Ga banhalayam yakan yolḡu nyenan dhoḡulu' banha ḷundu'miḡuyuy warrayu nhanany ḡup'thuwan balaya Djesuwuḷ. Ga ḡäjḡ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djuḷḡi, ḡatḡil ḡoḡ-ḡalthuwa dḡinakul yolḡuwuḷ mä nhan ḡarru ḡuwatḡin."

<sup>33</sup> Bala nhan Djesuyum gaḡaymanan banha dhoḡuluḷ'nham ḡänaḡuḷin, bala nhan ḡopurrnha gulḡḡyan nhanguḷ buḡhuruḷin, bulal'ḷin yana. Ga dhupthuwan nhan ḡopurrḷi nhanguwaywuḷi, bala gathanan banha yolḡunham ḡäjarrnha. <sup>34</sup> Ga buku-garrwartḡin nhan dḡiwarr'ḷi bala yindi-ḡir'yuwanan bala wäḡanan dhärukurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, "Yipatha!" (Bilanya gam' mayali', "ḷapthuwan!")

<sup>35</sup> Ga bitjanam nhan banha wäḡan bala banha yolḡuwum buḡhurum ḷapthuwanan, ga ḡäjarrma nhangu banha dhayaḷayinan ḡuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wäḡanam ḡuwatḡumanan.

<sup>36</sup> Bala dhupal ḡitjuwanan balaya yolḡuwuḷ warrawuḷ. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwaramukthumanam, "Dhäwul nhuma ḡarru rakaram yolḡuwuḷim warrawuḷ banha ḡaya dhaḡu yolḡuny ḡukthuman." <sup>37</sup> Ga yolḡuyum warrayu banha ḡäkuḷ dhäwum, ga marimanan dhanal banha mä-marḡḡadhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, "Nhän dhaḡum ḡayaḡu-ganyim'thundamin rom ḡatḡa! Dḡinaḡum yolḡuy yaka ḡuwakurrun marimin dḡäma. Buḡhuru-dhumukthum yaka ḡäman ga dhärukharram yaka wäḡan."

## 8

#### Djesuyu maranhu-guḡan 4000-nha yolḡuny warrayy (Mathuyu 15:32-39)

<sup>1-3</sup> Waḡḡanyimiyum waluyu ḡulḡu marimi yolḡu warra buku-ḷuḡ'thuwan nhanguḷ Djesuwuḷ ḡänharawu dhäwuwun. ḷinygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan ḷurrun'nhawalum, ga dhawul yakan banha biyapuḷma ḡatha ḡoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiyum warrawu bala wäḡanan bitjanan, "ḡayaḡu-wuyuanan ḡaya dhaḡu dḡinakum yolḡuwu warrawu. ḡulḡun dhaḡu yolḡum warra barpuru bärrḡunurum ḡarruḡa ga ḷinygun dhanal ḷurrun'nhawalum bitjan mala-manapanma ḡalmaliḡuḷ ga yanatḡ ḷinygu-u-ga ḡatha ḡalmaliḡu yawungu dhawar'yun. Ga dhäwulnha ḡalma ḡarru dhanaliny dhaḡu dḡaḡḡarminham dḡuy'yun, dhanal bayiḡ bayan ḡunhuḡ gandarrḡan ḡalalakthu.

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha malthundamin warra nhangu buku-ganitjuman, "Wäy, buku-djuḷḡi, dhaḡum dhaḡu ḡayiḷpin' ḡayi, ... nhalpiyana ḡalma ḡarru dhanaliny maranhu-guḡanma ... nhaliyun?"

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirra'yuwan dhanaliny, "Nhämunha' nhuma yaka ḡatham gathan?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Marrkapmi, 7 yana dhaḡu dämbam."

<sup>6</sup> Bala nhan Djesuyum wäḡanan dhanaliny, "Ma' ḡäpthuwan warra munatha'ḷin." Bala nhan banha ḷurrun'ma ḡämba mäyanan bala buku-wikanan God-Waḡarrnhan. Ga baktuman nhan bitjan yumurru'kuwan bala ḡarruḡan ḡuḡanan malthundamiwuḷin nhanguwaywuḷ. Ga dhanalim ḡarruḡan ḡuḡanan ḡunha yolḡunhan warrayy. <sup>7</sup> Ga ḷurrun' dhanal yakan guyam mala ḡayathan. Ga buku-wikan nhan

God-Waŋarrnha bayikuya ŋarirri'wu, bala guŋanan malthundamiwuḷin warrawuḷ bala dhanalim ŋarruŋan yolŋunhan warrany guŋan. <sup>8-9</sup> Ga bukmakma banha yolŋum warra ga 4000 malam. Ga nyar'thuwanam dhanal ŋarruŋan banha ŋatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyar'thundaŋurum bala ŋarruŋan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bätjinyaram ŋatha, ga dhanajguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwararuru nhan Djesuyum yakan yänguwanan dhanaliny ŋayḷin. <sup>10</sup> Ga banha dhanal yolŋum warra yakan ŋarruŋan ŋayḷim, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ŋalthuwanan marthaŋayḷin bala dhanal ŋarruŋanan, ŋayḷin yäkuḷi Dalmanuthaḷin.

*Baratjiyum yolŋuyu warrayu yakan birrka'yuwan ŋayaŋu-malikuyuman Djesuny*  
(Mathuyu 16:1-4)

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya ŋayaŋa Dalmanutham. Ga lurrkun' yolŋu warra bewaliya banha Baratjiwuru malaŋuru ŋarruŋan balaya nhanguḷ Djesuwuḷ, bala dhanal yakan dhäruk-duptunminan mä dhanal ŋarru bawakuŋan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wäŋanam dhä-wirrka'yuwanam, “Go, wilak maŋutji-guŋa ŋanapilinguḷ ŋayaŋu-ganyim'thundami rom mä ŋanapu ŋarru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Waŋarrwuḷ!”<sup>✠</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesum yindi-ŋir'yuwanan ga wäŋan nhan bitjanan, “Banha ŋaya bayiŋ bilanyawuyuma ŋäma, banham nhuma bayiŋ nhänany ŋayaŋu-ḷiyuna! Nhäwu nhuma yaka dhaŋu ŋayaŋu-ganyim'thundamim romgu ŋän'thun? Dhäwul warra bitja waŋiya. Yultha dhaŋu ŋayaŋu-ganyim'thundamim rom yaka ŋoya, ŋarru ŋaya ŋarru dhäwulnha nhumalingu maŋutji-wuŋanma.”<sup>✠</sup>

<sup>13</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum ŋarruŋanan gananan yolŋunham warrayu bala dhanal malthundamim warra nhangu ŋarruŋan buŋapthuwanan marthaŋayyün bayikuya guḷun'ku ŋunha galiḷin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwuru warrayu*  
(Mathuyu 16:5-12)

<sup>14</sup> Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ŋarruŋanan. Ga gandarrŋam guḷunŋam bala dhanal guyaŋinan banha dhanal meŋguwan ŋathawu mäyanharawu. Ga waŋganyin dhanal yakan banha dämbam golan. <sup>15</sup> Ga nhamam banha Djesuyum dhanaliny ŋäkuḷ, dhanal ŋarruŋan wäŋanharamin ŋathawuy bala nhan bitjanan, “Dharraŋaya, ga djäga warra ŋay, mä nhumaliny ŋarru dhäwul mu mayali'-golamam Gej Yaritthum ga Baratjiyum yolŋuyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan ŋathawuy ḷulul'yumanda.”<sup>✠</sup>

<sup>16</sup> Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhanguḷ ŋäkuḷ bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäŋanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhaŋu marrkapma wäŋan, ... wilak ŋalma dhäwul ŋatha guyukan?”

<sup>17</sup> Ga nhamam banha Djesum marŋiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyaŋin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhaŋu ŋathawuyuma yana wäŋanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhaŋu muḷkurra dhumuknha, ŋatja? <sup>18</sup> Linyu mu nhuma yakan dhaŋu nhäŋalam, ŋarru nhuma dhäwulnha banha dharanŋanam. Dhaŋum nhuma dhuŋamin nhänharawum. Ga linyu nhuma yakan banha ŋäkuḷam, ga dhäwul yana nhuma dharanŋanam, ga banham nhuma dhuŋamin yana ŋänharawum.”<sup>✠</sup> <sup>19</sup> Nhän nhuma dhaŋu buku-dhumuktjinan, ŋatja? Banha ŋaya dämba malany bak'-baktuman ga maranhu-guŋandawu 5000-nha yolŋuny warrayu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bätjinyaram ŋatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “12-mu banha batjim, marrkapmi!”

<sup>20</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma yaka dhaŋu guyaŋi mu, banha ŋaya baktuman 7 ŋatha malany maranhu-guŋandawu 4000-gu yolŋuwu warrayu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bätjinyaram ŋatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, “Yultha dhaŋum, bili mu nhuma dhaŋu nhäŋalam nhumalinguru maŋutjiyum, ŋarru nhäwun nhuma yaka dhaŋu dhäwulma dharanŋan banha ŋalaŋuru nyäku yaka ganydjarr ŋarruŋa?”

*Djesuyu ḷukthuman maŋutji-bambaynha yolŋuny ŋunhal Bithdjayda*

<sup>22</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan ŋunhalan Bithdjaydam-n ŋayaŋa. Ga banhalayam dhanal yolŋuyu warrayu guyukan bambaynhan yolŋuny nhanguḷ Djesuwuḷ, ga ŋän'thuwan dhanal Djesun nhan ŋarru gathan banha bambaynha yolŋuny, mä nhan ŋarru ŋuwaŋti. <sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolŋuny gänaŋuḷin ŋayḷi. Bala nhan dhuŋthuwanan nhanany maŋutjim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, “ŋalan, nhäŋalan, ... nhunu?”

<sup>24</sup> Ga nhamam banha yolŋum buku-garrwartjinam ga ḷawa'yuwan nhan bala djarrpuḷay'li ga dhuŋupaḷi gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhaŋu ŋaya yaka yolŋunham warrayu nhäman, ŋarru mä gaŋga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

<sup>25</sup> Ga biyapul nhan Djesu ŋarambiya-ŋalthuwan banha yolŋuwuḷ maŋutjili. Ga marimanan nhan yakan banha bambayma yolŋu maŋutji-ḷuktuŋkiyinan nhänharawun yana. Bala nhan banha bayiŋuya

✠ 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16

✠ 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29

✠ 8:15 Luk 12:1

✠ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk

yoŋyuyum ŋuwaŋjuwmanan nhäjal, ƙinygun nhangu banha maŋutjim ƙapthuwanan. <sup>26</sup>Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yoŋjunham bitjanan, “Ŋarryan ŋayilin, ga dhäwulnha ƙitjuwa Bithdjaydaƙim.”

*Betayu rakaran banha Djesum dhaŋu Christ banha Maŋutji-dhunupayumanda Yoŋju*  
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

<sup>27</sup> Ga bewaƙiyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ƙiw'yumanan ŋarruŋan ŋunhalam Djitjariya Bilipayma ŋayiŋa. Ga ŋunhalaya gandarrŋam bala nhan Djesuyum ŋäŋ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy, yulparra, nhalpiyan bayiŋ yaka banha yoŋyuyum warrayu rakaram, ... yol dhaŋu ŋayam?”

<sup>28</sup> Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yoŋyuyum warrayu nhunany bayiŋ yaka dhaŋu rakaram yana warri nhunu dhaŋu Djonhha banha Buku-ƙupthundamin yoŋju. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiŋ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ŋaƙapaŋnha yoŋju God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuyinha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhaŋu nhunu waripun God-Waŋarrwu djawarrkmi yoŋju baman'ŋuwuyinha.”<sup>✠</sup>

<sup>29</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirra'yuwan, “Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyaŋi, ... yol dhaŋu ŋayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dhaŋum nhunu Christ banha Maŋutji-dhunupayumanda yoŋju God-Waŋarrwuyun gänaŋ'thundan ŋätjiliŋuwuyinha.”<sup>✠</sup>

<sup>30</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwulnha nhuma ŋarru guƙkuwuƙim rakaraŋ ŋay!”

*Djesuyu ŋätjilmigŋan rakaran buƙakinyarawun*  
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

<sup>31</sup> Ga bewaƙiyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrayu bitjanan, “Ŋayapi yana dhaŋu Yuwalkŋum Wal'ŋu Yoŋju, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalaŋumim ŋayam barkthu banha marimin yana dhaŋgaƙirryum, ƙinygu ŋurru-warryundaynyuyum warrayu ga ŋurruŋu-djirrikaymiyum ga rom-marŋgikunhamiyum yoŋyuyum warrayu nhänany barkthu ƙikandhu-ƙupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun waŋayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djuƙkthu\* bala ŋaya barkthu wälŋayin rakunyŋurum.”

<sup>32</sup> Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhänany barkan warryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhänany bitjanan, “Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja waŋiya! Ŋayam ŋarru dhanaliny gulyumana nhunguru boyandaŋurum rakunykuhaŋurum.”

<sup>33</sup> Ga bitjanam nhan banha Betam wäŋan dhäwul God-Waŋarrwum ŋayaŋyuy. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ŋarruŋan nhäjalalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan maƙakarritjthun dhärukthum wäŋan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäŋa banha nhan buŋgawan waŋawun malaŋuwu. Gatjuy yuƙthuwan. Dhaŋu nhunu yaka yoŋjuwurun ŋayaŋyuy wäŋa, dhäwul God-Waŋarrwum ŋayaŋyuy.”

<sup>34</sup> Bala nhan Djesuyum waripunham yoŋjuŋy warrany ga malthundaminy warrany nhanguway yurum'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marŋgiyumanan bitjanan, “Bilaŋ nhan ŋarru yoŋju yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ŋarru yaka bitjanma ƙinygu nyäkum malthun, banham nhan ŋarru meŋguman nhanguwayma ŋayaŋu, ga malthunma nhan ŋarru God-Waŋarrwun ŋayaŋuwu, bayaya ŋarru banha yoŋju djälmiyi boyandawum nhangu waŋayumandawum. Ga nhanmam ŋarru yaka bitjana ƙinygu malthuna yana, bitjan bayiŋ yoŋjuyu ƙaw'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda ƙambarryu, bala ŋarruŋan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.<sup>✠</sup> <sup>35</sup> Ga banha ŋarru yaka yoŋju nyena nhanguwaywurun wälŋayu, ga ƙuŋ'thuman ŋarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yoŋjuwu ŋarru banha nhäm mala ga wälŋam nhangu winya'yuna yana. Ŋarru banham yoŋju, banha nhan ŋarru waŋayi ƙinygu nhan bayiŋ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayiŋ yaka God-Waŋarrwun yana rom, yalalaŋumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälŋam dhawar'yundanharran.<sup>✠</sup> <sup>36</sup> Ma' ŋäkan warra! Bilaŋ nhunu yoŋju ŋukunydam wal'ŋu, ŋunhuŋ nhä guƙkumim, ga bayiŋ nhan ŋarru banha God-Waŋarrum nhunany ƙupthunma, ga nhän nhunu ŋarru banha mäyamam? Dhäwulnha! <sup>37</sup> Ga bayiŋ nhunu yaka mäyu-ƙapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ŋarru dhäwulnha buku-djuƙkthuman guŋan ŋunhuŋ nhä wälŋawum nhunguwaywuru ƙitjumandawu!

<sup>38</sup> Yo, ŋäkan warra! Dhaŋum yaka djanam bala yoŋjuŋy warrayu djanalam munatha'ŋam warkthun guƙkun marimin maƙikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka ŋayaŋumiyim malthundawum God-Waŋarrwum. Ga bayiŋ nhunu ŋarru yaka räy-nhinathuŋganmi nyäkum malthundawu, ga marŋgiyuman-dawum nyäku, ŋayam ŋarru bitju bili nhungum räy-nhinathuŋganmi, ga dhäwulnha nhunanham rakaraŋ ŋunhalam God-Waŋarrwuƙim gumurrŋa. Ƙinygu ŋayam barkthu banha Yuwalkŋum Wal'ŋu Yoŋju, ƙitjun bewaƙi djiwarr'ŋurum ŋapa-malamin ŋanapu djiwarr'wuyinha dhäwumin yoŋju warra. Ga yarrupthum ŋanapu barkthu banha djiwarr'ŋurum djanarra'yakaynha bäyam gungurrkuŋgurnnha, ga bilanyamiyum ŋarru banha yoŋjuŋy warrayu dharangum nhänany.

✠ 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 ✠ 8:29 Djon 6:68-69 \* 8:31 Djesum banha rakunydjini Biraydi waluyu (banhayam wangany walu).

Ga molaŋam nhan yakan ŋoyan Djatatin (banhayam märrman' walu); Ga wälŋayinam nhan Djandin (banhayam ƙurrukun' nha walu). Banhayam mayali' nhan märrma' yana munham rakunyma yakan ŋoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk.

✠ 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27 ✠ 8:35 Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

## 9

<sup>1</sup> Yo, yaka warra meṅṅuṅam nyäku dhärukma ṅay! Djinalaṅam malaṅa dhaṅu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayaṅu yana waṅayin, yalalaṅumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolṅuyum warrayu nhäjun nhan ṅarru God-Waṅarryum nhanguway romnham ṅarruṅanharamingun, ganydjarryum yindiyun wal'ṅu marimin."

*Djesum djambin waripuyin ga girrim' nhangu yakan djal'karr'yuwanan banhalaya bukuṅam (Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)*

<sup>2</sup> Ga 6 walu djuḷkthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonham, mä dhanal ṅarru bukuḷin ṅarruṅa yolṅunharrälin. Ga banha dhanal ṅunha bukuṅ gathan bala dhanal nhäjal Djesunham nhan waripuyin maṅutjiṅam dhanalingul. <sup>3</sup> Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ṅu dhika djal'karr'yuwan, gaywararṅun yana lanyinṅa bāyman, banha yaka djuḷkthumana bilaj nhä watharr marimi girri'. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäjalman nhanany Djesunham nhan yakan wājan bayikuḷin banha ṅätjiliṅuwuḷin ṅalapaḷwuḷi wulaykuḷ, Yilaydjamuḷin ga Mawtjijkuḷin.

<sup>5-6</sup> Ga marimanan dhanal banha malthundamim warra biyaṅiyinam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan guyaṅinyanharran wājan bitjanan gam', "Wäy Garray, ṅuwakurrun dhaṅum marimin, ṅatja? Nhä banha ṅuwakurru ṅanapu ṅarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... waṅṅanyama nhunṅu ga waṅṅanyama Yilaydjamu ga waṅṅanyama Mawtjijkuḷin?"

<sup>7</sup> Ga bewaḷiyam bala waṅupinin maḷṅ'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ṅakulan rirrakaynha nhan yakan wājan beṅuru maṅanṅurum bitjanan gam', "ṅākan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ṅu gāthu'miṅu marrkapma. Nhanguwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!"<sup>✱</sup>

<sup>8</sup> Ga banha dhanal ṅakul rirrakayma, ga ḍawa'yuwanam, ga nhäjalalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyanhan.

<sup>9</sup> Ga bewaḷiyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ṅarruṅanan yarrupthuwanan bukuṅurum. Bala nhan Djesuyum wājanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma banha nhäjal, dhäwulnha nhuma ṅarru rakaram yolṅuwuḷim warrawuḷ. ṅaya mu dhaṅu Yuwalkṅum Wal'ṅu Yolṅu. ṅurruṅum ṅaya barkthu waṅayi, ga biyapul ṅaya barkthu banha wälṅayi. Ga ṅärrun nhuma barkthu banha yolṅuwuḷim warrawuḷ rakaraṅ."

<sup>10</sup> Ga baḷ-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolṅuwuḷim warrawuḷ rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrka'yunmin bitjanamin, "Nhäwu nhan banha bitjanam wājan? Be nhan barkthu biyapul wälṅayi rakunṅurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum maḷṅ'thu?"

<sup>11</sup> Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayin yaka banha Rom-maṅṅikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ṅarru Yilaydjam ṅurruṅum ḍoy'yu, ga ṅärrun barkthu nhanmam Christa banha Maṅutji-dhunupayumandam yolṅu ḍoy'yu? Ga nahunupim yaka nhalpiyana guyaṅi way, Marrkapmi?"<sup>✱</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, "Yultha dhuwanma. Nhän ṅatjil ṅarru banha banhaya baman'ṅuwuy ṅalapaḷ yäku Yilaydja ṅurruṅum ḍoy'yu, ṅätjilminganma dhukam yäktun nhangum banha Maṅutji-dhunupayumandawum Yolṅuwu banha nhan God-Waṅarryu nhanany ṅätjilmingan dhä-ṅätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayin yaka dhaṅu djiṅaṅum warrayu dhäwulma banha dharanṅan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyama ṅunha God-Waṅarwuḷim djiṅaṅa, bayikuwuyama banha Yuwalkkuruyama Wal'ṅu Yolṅuwuy? ṅarru linyu mu dhanal banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolṅuyum warrayu nhanany ṅarru bukuṅu-ḍupthuna bala dhanal ṅarru boyana nhanany waṅayumana. <sup>13</sup> Gatjuṅ, ṅuwatjuman warra ṅakam! Banhayam banha ṅätjiliṅum yolṅu Yilaydjam linyu nhan ḍoy'yuwan. ṅarru yolṅum warra dhanalinguwaynha ṅayaṅuwu malthuwan bala maḷikuyuyum nhananham nhäjal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ṅätjiliṅuyum djawarrkmiy warrayu dhärukma wukirri ṅätjilim."

*Djesuyu ḍukthuman yothuny banha maḷikuyu birrimbirryu yakan gathan (Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu ḍoy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäjalalam guḷkunhan yolṅunham warrayu. Bala banha yolṅum warra luj'thuwanan bala yakan nhäjalalam Djesuwun banha malthundaminy warrayu dhanal ṅarruṅan dhaykunharamin ṅunha rom-maṅṅikunhami yolṅu warra. <sup>15</sup> Ga banha dhanal yolṅuyum warrayu nhäjalalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linyu dhanal banha bitjan guyaṅin yana warri nhan yakan baḍak nyenan ṅunhalaya bukuṅa. Bala dhanal gumurr-yutthuwanan nhangu.

<sup>16</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma yaka dhaṅu dhaykunhamim?"

<sup>17</sup> Ga nhanmam waṅṅanyama yolṅu bitjanan wājan gam', "Marrkapmi, ṅāka nhānany! Dhaṅu ṅaya yothuny ḍirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu ṅarru ḍukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhaṅu dhäruknharra ga dhaṅu nhanany bayin yaka maḷikuyu birrimbirryu mala gathan. <sup>18</sup> Ga banha nhanguḷ bayin maḷikum birrimbirr gulṅiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala

nhanguḷ bayiḡ dhurrwararurum ḡarruḡ ḡälma djalkthunmin bala nhan bayiḡ rirra-rathanmin. Ga rum-balma nhangu bayiḡ banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ḡäḡ'thuwan ḡaya dharu malthundaminy warrany nhungu ḡuḡḡa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirru, ḡarru gulkurun."

<sup>19</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyuma ḡäkul bala nhan mariminan maḡakarritjtinam dhanalingu ga bitjan nhan wäḡanan, "Nhä nnuma dharu yolḡum warra dhararḡandanharan, linyu mu ḡaya bayiḡ yaka nhumaliny dharu marḡiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nnumam yaka dharu dhiyun marḡiyim? Dhäwul nnuma yaka dharu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ḡatja? Nhämunha'min ḡaya ḡarru nhumalingu ḡälkuḷamam? Gu, guyukaḡan warra yothunham rälin!" <sup>20</sup> Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukaḡan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayiḡyua maḡikuyum birrimbirru yaka nhäḡal Djesunham bala nhan ḡupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrwaramurum ḡarruḡan ḡälma yutthuwanan.

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirra'yuwanan banha mälu'miḡunham bitjanan, "Nhätha nhan yakan dharu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'miḡuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana. <sup>22</sup> Wiyinjumi nhan yakan dharu maḡikuyum birrimbirr djälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linyu nhan bayiḡ yaka nhanany djalkthun, waripum bayiḡ ḡupthun gurthaḡin ga waripum bayiḡ ḡapulin ḡulwuluyuman. Ga buku-djulḡi ḡatjil ḡalinyuny ḡuḡḡa'yuwa, gu? Bayiḡ dharu gumurr-yalḡim, ma' maḡutji-wuyuan ḡalinyuḡu, ga ḡukthuman dharu yothunham."

<sup>23</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäḡan, "Nhäwu nhunu bitjanam wäḡan, 'Bayiḡ dharu gumurr-yalḡim'? ḡayam ḡarru dharu djäma yana, bayiḡ nhunu ḡatjil ḡarru mä-yuwalktji nyäku!"

<sup>24</sup> Bala yana nhan banha bäpa'miḡum mäḡiḡanminan bitjanan, "Marrkapmi, linyu ḡayam dharu mä-yuwalktjinan. Gu, ḡuḡḡa'yuwan nhänany mä nyäku ḡarru mä-yuwalktjinyam marimin yana wanyuyi."

<sup>25</sup> Ga bilanyamiyumu waluyu nhan Djesuyum nhäḡalan ḡulḡunhan yolḡunham warrany dhanal ḡarruḡan ḡitthuwan räli malami. Bala nhan dhäruk-ḡuḡanminan bayikuya maḡikuwumu birrimbirru bitjanan, "Nhunu dharu birrimbirr, dhawatthuwan djinakuḡim yothuwul, mä nhan ḡarru ḡäman ga wäḡan! Ga dhäwulnha biyapulma ḡitjuwa nhanguḷ."

<sup>26</sup> Ga banha nhan bayiḡyua maḡikuyum birrimbirru ḡäkul Djesunham wäḡanmara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum ḡälkinan, ḡalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ḡoyan. Bala yakan banha yolḡum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy, linyu nhan dharu waḡayinan!"

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum ḡarambiyan nhanany gathan bala ḡakanhamiḡan.

<sup>28</sup> Bala dhanal Djesum ga malthundamiyumu warrayu nhanguru gananan banhayam ḡayi, bala ḡulḡiyanan buḡbulin. Bala dhanal ḡunhalam dhä-wirra'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha ḡanapum dhäwul dhawatthuman banhayam maḡikuny birrimbirrha?"

<sup>29</sup> Bala nhan Djesum wäḡanan bitjanan, "ḡuwatjuma ḡäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala maḡikun marimin. Ga banha nnuma ḡarru yaka dhäwulma bukumiḡan ḡuḡḡa'yundawum, nnumam ḡarru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatthuman yolḡuwulin."

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway waḡayinyarawu*

*(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

<sup>30</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyumu warrayu nhanguru gananan banhayam ḡayi bala dhanal ḡarruḡan Galalilin makali ḡayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ḡarru yolḡum warra nhangu marḡiyi banha nhan yakan ḡunhalaya nyenan. <sup>31</sup> Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ḡarru ga malthundaminhan warrany nhanguru marḡiyuman. Ga bitjan nhan wäḡanan gam!, "Yaka wiyan'ma, bala dhanal barkthu nhänany ḡarambiya'-ḡuḡun waripuwulin mulkuruwulin yolḡuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yuwalknham Wal'ḡu Yolḡuny boyun murrkay'yumun. Ga waḡayi ḡaya barkthu yolḡum, ḡarru ḡaya barkthu biyapul wälḡayi dhurrwararuru bulal'ḡurum munharuru."\*

<sup>32</sup> Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyumu rakaran, ḡarru nhangu banha malthundamim warra mädhumbal'yuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirra'yuwanan.

*Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-ḡupthunmin yol ḡarru ḡurruḡuyi*

*(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)*

<sup>33</sup> Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ḡarruḡanan, ga ḡoy'yuwan dhanal ḡayiḡa yakuḡa ḡapuniyamnha. Ga banha dhanal djuḡupthuwanam buḡbulim bala nhan Djesuyumu dhä-wirra'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wäy, yulparra, nhäwuy nnuma yakan banha dhäruk-ḡupthunminam?"

<sup>34</sup> Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan wäḡanharamin dhuka-ḡupan, yol ḡarru banha ḡurruḡuyi bewaliya malaḡuru.\*

<sup>35</sup> Bala nhan Djesum nyenan bala nhan yakan dhanaliny marḡiyumanan bitjanan, "Bilaḡ nhunu yaka ḡunḡuḡ yol yolḡu djälmiyi nhunu ḡarru ḡurruḡuyim, nhunum ḡarru bitjan bitjuwalak dharu gay' yolḡu, djämamin yana birrka'miwan yolḡuwu."\*

\* 9:31 Djesum banha waḡayin Biraydi waluyu (banham waḡany walu). Ga molaḡan nhan yakan ḡoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälḡayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ḡoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✨ 9:34 Luk 22:24 ✨ 9:35 Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhang'i'yuanan nhanany, ga gunyanam nhanany napunggalin gumurr'in dhanalingul, bala nhan bitjanan wäjanam, <sup>37</sup> "Bayiñ nhunu ñarru bilaj yol yolñu gumurr-ñuwatji yolñuwu räywuywum, ñingu nhan banha nyäkun yolñu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ñuwatjin. Ga bayiñ nhunu nyäkum gumurr-ñuwatjin, banham nhunu gumurr-ñuwatjin nyäkun mälu'miñuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuanan ñarruñanharawu räli dhambal munatha'li ñayili."✠

*Yol ñalmalinguram gali'ña?*  
(Luk 9:49-50)

<sup>38</sup> Ga bewaliyam dhurrwarajuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäjanan bitjanan, "Wäy, Marrkapmi, ñunha ñanapu yolñuny nhäñal nhan yakan mañikuny birrimbirrha dhawatthuman nhunguru yäkuuy. ñarru ñanapum gulyuman nhanany, ñingu nhan banha yaka ñalmalingura malaña."

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, "Dhäwul nhuma warri banha gulyumarra dhanaliny, ñingu banha ñarru yaka yolñuyu warkthun ganydjarrim rom nyäkum yäkuuy, ga yalalam nhanmam ñarru banha dhäwulnha nyäkum mañikuyuman wäña. <sup>40</sup> Ga bilaj nhan yolñu dhäwulma baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña.✠ <sup>41</sup> Ñuwatjuma guyañiyam! Bilaj nhan ñunhuñ yolthu nhuna guñga'yuanan ñingu dhanal marñgi banha nhunum bayiñ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum banhayanhäm yolñuny dhäwulnha yana menñgum, bayaya banha nhan gapum yana nhungu guñan."✠

*Dhäwulnha bul'yuya dhuwurr-mañikuyum romdhu*  
(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

<sup>42</sup> Ga biyapul nhan Djesu wäjan bitjan, "Bilaj ñarru ñunhuñ yolthu yolñuyu mañutji-warryun nyäkum yothuny mañikulim romli, bala nhan ñarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyajurum, ñuwakurrum nhangu banha bayikuyam yolñuwu mañutji-warryundamiwum nhanany ñarru mayañnha mata'yuman raki'yun, yindiyn bäthuyu, bala ñupthuna dhulmuñin ñamurruiñ'lin gapuli, mä nhan ñarru guñwulyuna.

<sup>43</sup> Ga bayiñ nhunguru goñdhu ñarru bilaj nhä mañikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam goñ, ñingu ñuwakurrum nhungu nhunu ñarru djiwarr'lim gulñiyi goñ wanganymin. Ga bayiñ nhunu bañak yana goñ-märrma'mim, nhunanham barkthu ñupthun balan gurthalin banha dhä-gir'yundamiñin ñayili.✠ <sup>44</sup> [Ga banhayam dhañu mañikum marimin ñayi. Ga gurtham bayiñ dhäwulnha bulñuyuktji ñunhalayam ñayina. Ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana galyun, mañikuyumana bayiñ yaka ñunhuñ nhän malany.]† <sup>45</sup> Ga bayiñ nhunguru ñukuyum goñan nhuna mañikulim, gulkthuman yana dhañuyam ñuku, ñingu ñuwakurrum nhungu nhunu ñarru barkthu djiwarr'lim gulñiyi ñuku wanganymin. Ga bayiñ nhunu bañak yana ñuku märrma'mim nhunanham barkthu ñupthun balan gurthalin banha dhä-gir'yundamiñin ñayili. <sup>46</sup> [Ga banhayam dhañu mañikum marimin ñayi. Ga gurtham bayiñ banha dhäwulnha bulñuyuktji banhalayam ñayina. Ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana galyun, mañikuyumana bayiñ yaka bilaj nhän malany.]‡ <sup>47</sup> Ga bayiñ nhunguru mañutjiyum nhuna golan mañikulim romli, nhunum yana ñulñurr'yuanan mañutjim nhunguway bala ñupthuwan, ñingu ñuwakurrum nhungu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wanganymin, ga bayiñ nhunu mañutji märrma'mim yana, nhunanham barkthu ñupthun ñunha gurthalin banha dhä-gir'yundamiñin ñayili.✠

<sup>48</sup> 'Ga banhayam dhañu mañikum marimin ñayi.

Ga gurtham bayiñ banha dhäwulnha bulñuyuktji banhalayam ñayina,  
ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana galyun mañikuyuman bayiñ yaka ñunhuñ nhän malany,' ga bilanya.✠

<sup>49</sup> Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-ñalmurrum rommuru, bitjan bayiñ yaka yolñuyu ñämba'ñambakum nhanguway gañany dhunupayuman gurthayu.

<sup>50</sup> Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayiñuyan bayiñ banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkayma dhawar'yun banham ñarru mañikum, bala bayiñ djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ñarru yaka ñuwatjumanä nyenam yolñuwulim warrawul malaña, ga mä-ñuwatjinyamin ñarru yaka bukmaknha.✠

[Bilanya dhañu! Mä gañga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!"]

## 10

*Baratjiyu yolñuyu warrayu yakan dhuka mañ'thumman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom*  
(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

✠ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ✠ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✠ 9:41 Mathuyu 10:42 ✠ 9:43 Mathuyu 5:30

† 9:44 Ñunha ñurruiñam djonra'ña Gurikmurrum dhärukurrum, dhañu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 Ñunha ñurruiñam djonra'ña Gurikmurrum dhärukurrum, dhañu namba 46-m dhäwul yaka dhäya. ✠ 9:47 Mathuyu 5:29 ✠ 9:48 Yitjaya 66:24 ✠ 9:50

Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35



<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ñarruñanan balan Djudiyañin makali ñayili. Ga waripum nhan bitjanan bala ñarruñan Djodinñin maniñi galki gali dhimurruñan. Ga gułkun banha yolñum warra ñuñ'thuwan nhanguł. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marñgiyuman.

<sup>2</sup> Ga Baratji yolñu warra balaya ñarruñan bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany, yana birrka'yuwana bitjan, "Nhalpiyan yaka ñunha ñalmalingum rom wäña, ... nhan ñarru ñirramuyun ganan nhanguway dhäykanham bala dju'yunna nhanany?"

<sup>3</sup> Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyañiya ñatjil, nhalpiyan yaka ñunha Mawtjitjukum Rom wäña bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

<sup>4</sup> Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "Ñunha ñalmalinguram mala-ñurkkanhayñuwum Mawtjitjukum yaka rom barranga'yuan ñalmalingum bitjan gam!: Ñurruñum nhan ñarru djourra' ñatjil wukirri ganaminayarawu, ga ñärrun nhan ñarru ganama nhanany."<sup>✠</sup>

<sup>5</sup> Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "Ñäka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ñurkkanhayñuyum Mawtjitjukum bitjanayam rom gunyan, ñingu nhuma dhañu ñayañu-wanyumi warra. <sup>6</sup> Ga dhäwul warra banhayam dhäwunu meñguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhañu djiwarr' ñayi ga dhañu munathany' ñayiny! Ñunha yaka wukirriwuyama dhäya bitjan gam!, 'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuyun ga dhäykany."<sup>✠</sup>

<sup>7</sup> Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum ganan nhanguway ñändi'miñunham ga mälu'miñunham,

bala ñarruñan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal ñarru yaka nyenam ñayañu-wañganyinha,

<sup>8</sup> ga bulal'ma banha ñarru wañganydjin."<sup>✠</sup>

<sup>9</sup> Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganyguwanam, ga dhäwulnha ñarru banha dhupaliny bilañ yolthum gänañ'thunan, ñingu banhayam dhañu malikun marimin rom!"

<sup>10</sup> Ga bewaļiyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulñiyanan buñbuñ gänañuñin. Ga banhalayan dhanal yakan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yuñayañumim?"

<sup>11</sup> Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Bilañ ñarru ñirramuyun ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. <sup>12</sup> Ga bilanyaya bili dhäykwum. Banha nhan ñarru ganan nhanguway dhuway'miñuny bala yuñthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan."<sup>✠</sup>

*Djesu bukumiñgan yumurru'wu*

(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

<sup>13</sup> Wañganymiyum, yolñuy warrayu guyukan dhanalinguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan ñarru goñ-ñalthun dhanalingul ga bukumiñgan ñañ'thun God-Wañarrnha mä nhangu ñarru banha ñayañu-ñuwatjinyaramim rom mälu'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñañ'ñañdhuwanan.

<sup>14</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny bilanyañim nhäñal, bala nhan mañakarritjtinan nhangu malthundamiwum warrawu bala nhan wäñanan bitjanan, "Yaw, dhäwul dhañum yumurru'nham ñañ'ñañdhuwa, ñingu God-Wañarrwum dhañu yolñu warra bilanyan bitjan dhañun warra, gay'. <sup>15</sup> Yo, ñuwatjuma warra bitja guyañiyam. Bayiñ ñarru banha yolñu yaka yuwalkma wal'ñu djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim ñarru yulthan yana ñayañumiym nhangu, bitjan dhañu warra yumurru' ya' yultha bayiñ yaka ñayañumiyi dhanalinguwaywu ñändi'miñuwu ga mälu'miñuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ñarru banha dhäwulnha yana God-Wañarrwum yumurru'."<sup>✠</sup> <sup>16</sup> Ga dhurrwarañuru bewaļiyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham ļaw'lawyumanan, bala nhan goñ-ñalthuwanan bala bukumiñgan God-Wañarrwulñin nhan ñarru dhayungana nhanguway ñayañu-ñuwatjinyamim rom dhanalingulñin, bukmakkuñin yana.

*Ñukunydia' yolñu yakan rangana nyenanharawu God-Wañarrwu gali'wu*

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

<sup>17</sup> Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuanam ñarruñanharawum, bala nhangu banha ñirramum ñoy'yuanan. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurrñin Djesuwulñin bala nhan dhä-wirrkayuwanan bitjanan, "Ñuwakurru Marñgikunharami, ñaya nhuna dhä-wirrkayun ñatjil. Bilanya dhañu gam!: Nhalpiyan dhika ñaya ñarru yulñum, mä ñaya ñarru yultham yana marñgiyi banha ñaya barkthu djiwarr'ñam nyenay God-Wañarrwulim wiyiñumim, wälña-dhawar'yundanhararam?"

<sup>18</sup> Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhäwu nhunu dhañu bitjanam wäñan, 'Ñuwakurru Marñgikunharami'? bitjanan. Dhäwul dhañu bilañ yol yolñu yuwalkma wal'ñu ñuwakurru, God-Wañarr dhañu nhanbayin yana ñuwakurru. <sup>19</sup> Ñingu mu nhuma dhañu God-Wañarrwum dhärukunaminayarawu marñgi banha yaka bitjan wäña,

Dhäwul yolñuny boya wañayama;

Dhäwul marramba'yiya;

✠ 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

✠ 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27;5:2

✠ 10:8 Dhäwu

Ñurruyirr'yundañuru 2:24

✠ 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinñi 7:10-11

✠ 10:15 Mathuyu 18:3

Dhāwul manañiya;  
 Dhāwul yalkuñ rakarañ;  
 Dhāwul mayali'-wilkthuwa yolḡuny, bala ḡarriya manañiyan nhanbal nhām malany;  
 Mā-ḡalthuwa nhunguway ḡāḡḡi'miḡuwum ga mālu'miḡuwum."<sup>19</sup>

<sup>20</sup> Bala nhan banhayam yolḡu bitjanan buku-ganitjuman, "Yultha yana marrkapmi marḡḡikunharami. ḡayam yakan dhaḡu gathan ga malthuwan dḡinakuyam romḡu bewaḡi ḡinyu banha ḡaya yothu yana."

<sup>21</sup> Bala nhan yakan Djesuyum nhāḡalan banhaya yolḡunham ḡayaḡuyum mā-ḡuwaḡinyarayun bala nhan bitjanan wāḡan, "Gaḡju, ḡitjuwan ḡayilḡin ga djalimnha nhunguway nhām malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ḡarru rrupiyam māyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala ḡuḡan ḡunha ḡurruwuykminhan yolḡuny warrany. Bala nhunu ḡarru nyākun malthun. Ga yalalam nhan ḡarru God-Waḡarryum nhungum buku-ḡitjuman ḡuḡan nhā mala ḡunhalan dḡiwarr'ḡan."

<sup>22</sup> Ga banha nhan bayiḡuya yolḡuyu bilanyawuyma ḡākul Djesunham, bala nḡung ḡayaḡum-malḡikinan. Bala nhan ḡayilḡim ḡarruḡan galḡa-malḡikiyinan, ḡinyu nhan banha yuwalk yana ḡukunyḡjam'.

<sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum nhāḡalan ḡarruḡan, bala nhan wāḡanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhaḡu marimi ḡukunyḡja'wum yolḡuwu ḡulḡiyinyarawu balam dḡiwarr'ḡim!"

<sup>24</sup> Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ḡākul nhanany bilanyawuyma wāḡanhara bala dhanal mā-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wāḡan bitjan, "ḡākam warra ḡuwaḡjuma! Wanyu dhaḡu marimi ḡulḡiyinyarawu God-Waḡarrwuḡim gurruḡumilḡim romḡi. <sup>25</sup> Guyañiya banha wāyin'nha yākuny gamuḡnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-dāl nḡung banha ḡulḡiyinyarawum ḡunha yutjuwalamurru ḡarḡgamurru, banha ḡirri'wuy ḡawar'yunda ḡel. Yo, bilanyayan banha yulḡum ḡukunyḡja'wum yolḡuwu, marimin yana gumurr-wanyun ḡulḡiyinyarawu God-Waḡarrwuḡim romḡi."

<sup>26</sup> Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wāḡan, dhanalim banha marimin mā-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhā-wirra'yunmin bitjanan, "Ga bilaḡ nhan yaka dhaḡu yultham wāḡa, ga yolnha ḡarru barkthu gi banha nyenay ḡunhalam dḡiwarr'ḡam nhanguram God-Waḡarrwuḡim?"

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny ḡarruḡan nhāḡalan, ga bala bitjanan nhan wāḡanam, "Yolḡum ḡarru banha dhāwul ḡānam ḡulḡiya God-Waḡarrwuḡim Romḡi nhanguwaywurum ḡayaḡuyu. ḡarru yaka warra meḡḡuḡam, nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum ḡjāma yana nhā malany bukmak."

<sup>28</sup> Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, ḡanapum dhaḡu bili ganan nhā malany ḡanapilḡuwuyma, bala malthuwanan nhungun. Ga nhā dhika ḡanapilḡum buku-ḡitjumanda?"

<sup>29-30</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wāḡan, "ḡaya nhumalḡing rakaraman! Bayiḡ ḡarru yolḡu ḡjālmiiyi malthundawu nyākum, bala ḡarruḡan ganana ḡarru nhanguway ḡāḡḡi'miḡuny ga mālu'miḡuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miḡuny warrany nhanguway ga ḡayi nhanguway ga ḡjāma nhanguway ga nhā malany ḡirri' nhanguway, bala nhan ḡarru ḡarruḡan yaka buku-ḡiw'yumana yolḡuwum warrawu dhāwun ḡuwakurru rakaram nyākuyunha. Ga yalalaḡumiyum nhangum barkthu banha buku-ḡitjumu biyapulnha wal'ḡu ḡulḡun marimin, bukuḡin-palthumu barkthu. Nhā malany nhan ganan, nhangum barkthu ḡulḡun buku-ḡitjumu. Ga ḡayaḡu-ḡiyundamim rom nhan barkthu gi banha māyaḡ yana, ḡinyu nhan yakan banha nyāku malthuwan. Ga yalalaḡumin banha barkthu dhaḡu munatha' ḡayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinḡumin wāḡa-dhawar'yundanharan ḡunhalan galkin yana God-Waḡarrwuḡim. <sup>31</sup> Ga bayiḡ ḡarru yaka yolḡu bitjanma ḡinyu ḡuyañiyarami yindikun-haramim, banhayam nhan ḡarru nyumukuḡiny'tjin, rāywuynha. Ga rāywuyma barkthu ḡurruḡuyin, ḡāmuru'ḡun nhan yolḡu."<sup>32</sup>

*Dhaḡum nhan biyapul rakaranhamin waḡayinyarawum*  
 (Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

<sup>32</sup> Ga bilanyamiyum dhanal banha ḡarruḡanan balan ḡjurutjalamḡin, ga nhanmam yakan banha Djesum ḡurruḡun ḡarruḡan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolḡu warra yakan ḡapamunguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal ḡarruḡan banha dhārukma nhanany bitjandam wāḡanhara, "Yolḡuyum warrayu nhānany barkthu boyun ḡunhalam ḡjurutjalamma." Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwana, biyaḡiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ḡākul bala nhan ḡuḡ'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalḡuḡ, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolḡuyu warrayu nhanany ḡunhal ḡjurutjalam. <sup>33</sup> Ga bitjan nhan banha wāḡanam, "ḡākam warra yulparra! Dhaḡum ḡalma yaka ḡarruḡan yulḡum ḡjurutjalamḡin. Ga dhaḡun ḡaya yulḡum Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu, dhaḡum dhanal barkthu nhānany ḡarambiya-ḡuḡan ḡunha waripuwuḡin yolḡuwuḡ warrawuḡ, banha dhanal dḡuḡanmin God-Waḡarrwu. <sup>34</sup> Ga ḡunhalayan bala dhanal barkthu nhānany ḡoḡa-wikaḡam. Dhupthun dhanal barkthu nhānany ga bartjumun nyin, ḡanaknha nhānany boyu. Ga dhurrwararuru bewaḡiyam bala dhanal ḡarru nhānany

murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ñaya barkthu banha wañayim, ga bulal' munha barkthu djułkthu bala ñaya barkthu biyapul banha wälñayi.\*"

*Djayimdu ga Djondhu ñäj'thuwan ñurruñuyinyarawu  
(Mathuyu 20:20-28)*

<sup>35</sup> Ga bewaļiyam dhurrwararuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay, Djayimma ga Djonma, ñurruñanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ñäj'thuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, Marrkapmi Marngikunharami, dhañu ñalinyu yaka dhäruk nuñgu gathan."

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirra'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma ñarru ñäj'thunma?"

<sup>37</sup> Ga dhupalim bitjan wäñan, "Wäy, Marrkapmi, yalalañumiyyum nhunum barkthu dhañu ñurruwuymin wal'ñu, ñurru-warryundamin ñanapilingu. Ga bilañ nhunu ñarru bitjanaya bili ñalinyungum guyañi? Mä ñarru ñalinyum nuñguran gali'ña. Wanganyma ñarru yaka nyena nuñgura dhunupaña gali'ña, ga waripum ñarru nyena wiñ'kuña gali'ña."

<sup>38</sup> Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhäwul nhuma dhañu marñgi nhäwu nhuma yaka dhañu ñäj'thun. ñayam barkthu dhañu yalalañumiyyum dhañgađirryun marimin yana. ñalan? Nhalpiyyun nhumam barkthu, ... bitju bili dhañgađirryu bitjan ñaya, ga yanatj ñinyu ga wañayi barkthu?"<sup>✠</sup>

<sup>39</sup> Ga dhupalim wäñan, "Ñe, ... bitju mu bili, Marrkapmi."

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhañgađirryum, bitju mu bili bitjan ñaya. <sup>40</sup> Wäy-y, banhayam ñarru nhanbayin yana God-Wañarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaña ga yol wiñ'kuña gali'ña. Ga ñinyu nhan banha ñätjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhañu dhäwul nyäku mala-djarr'yundawu," bitjan.

<sup>41</sup> Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ñäkul dhupalinguy dhärukma banha ñäj'thundam, bala dhanal mađakarritjanan dhupalingu. <sup>42</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny luñ'thومانan bala bitjanan wäñan, "Marñgi mu nhuma dhañu: banha dhañu djinañum bala ñurru-warryundayñum yolñu warra bilanyayan, rom-wanyumin, bungawakunharamin dhanal bayiñ yaka yolñuwum warrawu gułku'wun. Bilanyan yaka dhañu mañ'thunma buku-liw'umanma djinalam munatha'ñam ñayaña. <sup>43</sup> ñarru nhumam ñarru dhäwul bitjanya. Ga bayiñ nhunu ñunhuñ yol yolñu djinal malaña yaka djälmiyi ñurruñuyinyarawum, nhunum ñätjil ñarru djämamiyi waripuwu yolñuwu warrawu.<sup>✠</sup> <sup>44</sup> Ga bayiñ nhan yolñu djäl ñurruñuyinyarawum, nhanmam ñarru djämami bukmañkun yana yolñuwu.<sup>✠</sup> <sup>45</sup> ñinyu ñayam banha Yuwalkum Wal'ñu Yolñu dhäwul räli ñarruñan dhanal ñarru yaka yolñu warra nyäku warkthun. ñayam banha räli ñarruñan, mä ñaya ñarru yaka djäma yolñuwum warrawu. ñayam banha ñarruñan ñaya ñarru wañayin mundhurr-ñuñanmin, mä ñarru bayiñuyam bayarran, đitjumanä ñarru yolñunhan bejurun maļikuñurun romñuru."

*Djesuyu đukthuman bambaynha yolñuny  
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

<sup>46</sup> Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolñu warra gułku marimi đoy'yuwan ñunhal Djarikawnha ñayaña. Ga banha dhanal gananam banhayam ñayi, bitjanam yolñu yakan bambay nyenan gali'ña dhukaña wäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miñu, ñäj'thuwan nyinan. <sup>47</sup> Ga banha nhan bayiñuya ñäkul nhanany Djesunam banha Nätjiritjpuynam djułkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rirakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuļ yarrañaja, ñinyun ñanapu wiyiñjumin yakan dhañu gälkuļanam nuñgu. Gu, mañutji-wuyuwun nyäku."

<sup>48</sup> Bala dhanal yolñuyum warrayu ñäkul nhanany yatjundam, bala dhanal ñarruñan dhaykuwanan nhanany bitjanan, "Ye, ... mukthuwan!"

Ñarru nhanmam marimanan dhika yatjuwan bitjanan, "Djesu! Daybitkuļ yarrañaja, mañutji-wuyuwu nyäku!"

<sup>49</sup> Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wäñanan, "Gu, rälin warra nhänany guyañ!"

Ga dhanalim ñarruñan nhangul, bala wäñanan bitjanan, "Ye, bilin, mukthuwan. ñunha nuñgu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ñakaman!"

<sup>50</sup> Bala nhanmam banha Bätimayatjthum ñäkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruñma bala ñakamanam ga bondin yana ñarruñanam-Djesuwulim."

<sup>51</sup> Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirra'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, "Buku-djulñi, djälmiyi ñaya yaka dhañu nhänharawun."

<sup>52</sup> Ga biyapul nhan Djesu wäñan nhangu, "ñinyun nhunu dhañu mä-yuwalktjinan, ñayam ñarru đukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhañu guwatjmanan, gatjuy ñarryan!"

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhunupan ñapthuwanan. Ga bewaļiyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

\* 10:34 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñan nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham ñurrun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✠ 10:38 Luk 12:50 ✠ 10:43 Luk 22:25-26 ✠ 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

Djesu d̄oy'yuwan Djurutjalamnha  
(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

<sup>1</sup> Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ḡarruḡanan bala.\* Ga banha dhanal yakan ḡarruḡanam Djurutjalaml̄im, bala dhanal ḡarruḡan bukuyu ḡayathan bulal'nha ḡayim yäku Bithanin ga Batpat̄nja, ḡunhalayan bukuḡa yäkuḡa Wolipḡan. <sup>2</sup> Bala nhan Djesuyum wāḡanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, “Gatjuy nhumam ḡarryan wulay. Ga banha nhuma ḡarru banhalayam ḡayija d̄oy'yun, ga mal̄ḡ'thumanma nhuma ḡarru wāyinnha yäkuny *duḡ'kiny*, dhäya ḡarru yaka ḡarrwi'yunda dharpaḡa. Ga dhäwul nhan banha buḡgannharra yulḡum. Ga yapthuman nhuma ḡarru raki', bala rälin golarḡ nyäkuḷ. <sup>3</sup> Ga banha ḡarru yolḡuyum dhä-wirrkayun, 'Nhäwu nhuma yaka dhaḡu yapthumanma?' bitjanma, nhumam ḡarru bitjana wāḡa, 'Garray dhaḡu d̄jinaku d̄jal̄miyin, ga yalḡuwa nhan ḡarru d̄itjuman nhunḡu.”

<sup>4</sup> Ga banha dhupal ḡarruḡanam bala dhupal nhāḡalan banha duḡ'kinham, ḡarru yutjuwala, dhāyan nyinan ḡarrwi'yunda gumurrḡa yana buḡbuḡa. <sup>5</sup> Bala banha yolḡuyum warrayu dhä-wirrkayuwanan dhupaliny bitjanan, “Wäy! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhaḡu duḡ'kiwulim yapthuman?”

<sup>6</sup> Ga dhupalim wāḡan, “Garray dhaḡu d̄jinaku d̄jal̄miyin, ga yalḡuwa ḡanapu ḡarru d̄itjuman.” Bala dhanal yana dhayunḡanan. <sup>7</sup> Bala dhupalim banha guyukanan banha duḡ'kinham Djesuwul̄in. Ga ḡunhalam dhanalim ḡarruḡan banha ḡäkirriḡawuyma ḡirri' dhanalḡuway ḡalthumanan duḡ'kiwul̄in ḡarakali, bala nhan Djesum ḡalthuwanan nhanguḷ ḡarakalim, bala ḡarruḡanan Djurutjalaml̄in.

<sup>8</sup> Ga guḷkuyun yakan banha yolḡuyum warrayu ḡäkirriḡawuyma ḡirri' dhanalḡuway rarr'yuwan dhukalim. Ga waripuyum yolḡuyum warrayu ḡarruḡan bak'pakthuman baḡan man'tjarrmin bitjan guḷwirri baḡa, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal ḡarruḡan dhukal̄in rarr'yuwan mä nhan ḡarru yaka duḡ'kim gayanh'thamurrun ḡarruḡa.† Ga rom dhanalḡu yakan ḡoyan dhanal ḡarru bitjan ḡogmiwum yolḡuwu gumurr-ḡuwatji. Ga waripum yolḡu warra yakan ḡarruḡan gumurrmurru, ga waripum warra dhurputj yakan ḡarruḡan. <sup>9</sup> Ga bitjanan dhanal ḡarruḡan banha yatjunminam gam', “Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Waḡarr marrkapmi, dhaḡu ḡanapu yaka wokthuna nhunḡu!

Dhaḡum nhan ga ḡarruḡam God-Waḡarrwurun yäkuuyum.

Nhān banha God-Waḡarryu nhanany d̄juy'yuwanam, ga dhaḡun nhan rälin yaka ḡarruḡam.✧

<sup>10</sup> Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waḡarr marrkapmi, dhaḡu ḡanapu yaka wokthuna nhunḡu!

God-Waḡarr marrkapmi, nhunum ḡarru dhaḡunham yolḡuny buḡgawayumana bukmakkun yana Djuwum yolḡuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ḡurkhanḡayḡuny nhangu Geḡ Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waḡarr marrkapmi, dhaḡu ḡanapu yaka wokthuna nhunḡu!

God-Waḡarr, ḡunha d̄jiwarr'ḡam nhunum dhaḡu yindi-marimi!”

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra d̄oy'yuwanam ḡunhalam banha God-Waḡarrwul̄im Dharrpaljam Buḡbuḡa, bala nhan ḡarruḡan nhāḡalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loḷuḡa, banha yakan d̄jingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum ḡilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam buḡbu bala d̄itjuwanan ḡarruḡan balan Bithanil̄in, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

Djesuyu wāḡan dharpany wanyuyu dhärukthu  
(Mathuyu 21:18-19)

<sup>12</sup> Ga waripuyun waluyu d̄jaḡaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ḡarruḡanan beḡurum Bithanḡurum balan Djurutjalaml̄in. Ga gandarrḡam bala nhan Djesum marrya'yinan. <sup>13</sup> Bala nhan nhāḡalan dharpan, dhāyan yakan gali'ḡa dhukaḡa. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ḡarruḡan nhan galkiyin borumḡu mal̄ḡ'thumandawu ḡarru dhäwulnha. Yo, marwaḡma guḷku yakan ḡoyuwan ḡarru borumnha bayarḡum, liḡnyu dhäwul banha bayikuya walum borumd̄jinyarawum. <sup>14</sup> Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wāḡan bayikuya dharpaḡum bitjanan, “Dhāwul ḡarru yolḡuyum biyapulma nhunḡunum borum ḡoka!” bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhangu ḡäkul nhanany bilanyaḡim wāḡanharali.

Djesuyu d̄arrtjalkkuwan God-Waḡarrwu Dharrpal Buḡbu  
(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

<sup>15</sup> Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ḡarruḡanan balan Djurutjalaml̄in. Ga biyapul nhan ḡarruḡan balaya God-Waḡarrwuḷ Dharrpali Buḡbuḷi. Ga banhalaya ḡoḡuḡa ḡayija banha yakan loḷuwunwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolḡuyum warrayu ḡarruḡan wāyinnha mala wuḡil̄i'yuwan

\* 11:1 Ga yäkum nhan banha bukuḡ 'Wolip', liḡnyu guḷku marimi yakan borum mala wolip ḡathan banhalaya bukuḡa. Bala dhanal bayiḡ yaka wiḡikan' birriḡri'yuwarra borumḡurum. Ga bewaliya bukuḡuru ga bala Djurutjalaml̄im galkin. † 11:8 Mäkkunḡum banha ḡurruḡum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'baḡa'. ḡarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baḡa man'tjarrmi' nhawun ḡaluku man'tjarr'. ✧ 11:9 Manikay Mala 118:26

mundhurrwu-guñandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djułkthumanmin banhalaya rrupiya.<sup>‡</sup> Dhäwulnha dhanal banha bayikuya buñbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rrupiyam malany buku-djułkthuman, ga waripuyum yakan goj-djułul'yuwanan, manañjan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman bejurum banha mungurrurum, djalkthuwanan nhan ñarruñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. <sup>16</sup> Ga gulyumanan nhan yakan banha yolñunham warrany girri'ñurum guyukanharañuru, banha dhanal yakan ñunhawitjan mungurmmuru räy-ñarr'ñarr ñarruñan.

<sup>17</sup> Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marñgiyumanan gułkunhan yana bitjanan, “Baman' ñätjil nhan God-Wañarr wāñan nhangul djawarrkiwul yolñuwul nhan ñarru wukirri dhärük djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Buñbu ñarru yaka dhäya bukmakku yana bāpurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhañum Buñbuny rrorru, yanawarri dhañu manañjanmiwun buñbu.”<sup>✠</sup>

<sup>18</sup> Ga banha dhanal ñurruñu-djirrikayimim ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal mariminan ñayañu-malikinam. Bala dhanal yakan wāñanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, ñarru dhanal dhäwul banha biyañiyinam nhangu ñinygu bukmakma yolñu warra yakan banha Djesuwun marimnam djälmiyin, ñinygu nhan yakan dhanaliny ñuwatñuman marñgiyumanan.

<sup>19</sup> Ga banha walum gulñijan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan bejurum Djurutjalamñurum balan Bithaniñin.

*Ñäñ'thuwam God-Wañarrnham mä-yuwalktjinyarayun ñayañuyum  
(Mathuyu 21:20-22)*

<sup>20-21</sup> Ga waripuyum djañaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ñitjuwan balaya Djurutjalamñi. Ga gandarrnham dhanal djułkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wāñan wanyuyu dhärükthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan yana gany-im'thuwanam, ñinygu dhanal banha nhäñal dharpam räwakhna yakan dhäyan, rakunynha, bewali ñinygu marwatñuru ga bañ-gathan ñunha wärrur'. Bala nhan Betayum dhärükna guyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wāñan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wāñan, “Marñgikunharani, dhañum banha dharpam räwakhna nyin dhäya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärükthu wāñan!”

<sup>22</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wāñan, “Banha nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-yuwalktji, nhunum ñarru bitjanya bili warkthun bitjan ñaya. <sup>23</sup> Ga banha nhuma ñarru yultham mä-yuwalktji warrpam'thum yana ñayañuyu, ga dhäwulma mä-yulłkthun, nhumam ñarru wāñan dhañuny gay' bukuny ñayiny nhan ñarru ñakamana bala gapuñin ñamurrñ'lin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum giñthumana yana bukuny ñayiny.”<sup>✠</sup>

<sup>24</sup> Yo, dhäwul warra meñgunam. Banha nhunu ñarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ñän'thuwan nhänany birrka'miwun, ga nhanmam ñarru guñana yana. <sup>25</sup> Ga banha nhunu ñarru bukuminganma, ñurruñum ñatjil guyañiya: Bayiñ nhunu yolñuy ñayañu-malikyuyum, ñarrya ñätjil, ga doy'yuwanan nhangu ga baya-rakarañ, dhäwul guyañiya bāyarra'wu. Ga banha nhunu ñarru bitjanayam warkthun, nhanmam ñarru God-Wañarryum baya-rakaraman nhungum, nhä malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu ñatjil baya-rakarañ, ga ñärrun bukuminga God-Wañarrwulim. <sup>26</sup> [Ga banha nhunu yolñu dhuñam baya-rakaranharawu, nhanmam ñarru God-Wañarryum banha dhäwulnha nhungum maliku mala meñgunam.]<sup>✠</sup> <sup>§</sup> ✠

*Ñalapañmiyu yakan dhä-wirrka'yuwan Djesuyum  
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

<sup>27</sup> Ga banha dhanal ñoy'yuwan Djurutjalamma bala dhuñupan dhanal djuñupthuwanam mungurrñin banha yakan lołuwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu. Ga dhanalim banha ñurruñu-djirrikayimim ga Djuwwu ñurru-warryundayum warra ga rom-marñgikunhamim yolñu warra ñoy'yuwanan nhangu. <sup>28</sup> Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, gu rakarañan wilak ñanapilingu, yolthun nhuna banha wāñanam djinakum buñbuwum ñarrtjalkkunharawu? Yolthun nhuna dhañu barka-nhinathunganam?”

<sup>29</sup> ñarru nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitñuman, “Ñaya ñatjil nhumaliny ñän'thun, ñay'. Nhuma ñatjil ñarru nyäku rakaram, ga ñärrun ñayam ñarru nhumalingum rakaram. <sup>30</sup> Marñgi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolñuwu? Yolthun banha nhananham barka-nhinathungan yolñuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

<sup>31</sup> Bala dhanalim banha wāñanharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana ñalmam ñarru dhañu buku-ganitñuman nhangu? Banha ñalma ñarru bitjanma wāña, ‘God-Wañarryu nhanany banha wāñan,’ bitjanma.

<sup>‡</sup> 11:15 Ga bitjan dhanalim yakan buku-djułkthumanminam rrupiyam: Dhañu nhumam ñay' Rawuman rrupiya mäyay, ga rälim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayiñyaya wuñi'lyun ñunha buñgawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Buñbuwu. ñarru dhanal yakan banha banhalaya God-Wañarrwulim Dharrpalwan Buñbuña bitjanayam djäma. ✠ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11 ✠ 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinñi 13:2 § 11:26 ñunha ñurruñuñam djorra'ña Gurikmurrum dhärükmmuru, dhañu namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun. ✠ 11:26 Mathuyu 6:14-15

Ga nhanmam njaru bitjana wäja, 'Ga nhäwum nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?' <sup>32</sup> Ga banha nälma njaru bitjanma wäja, 'Yoljuyu warrayu nhanany banha wäja bayikuya djämawu,' bitjanma, dhanalim njaru yolnum warra maḍakarritjtin, linygu dhanal marngi banha dharu Djonma yolnu God-Waḡarrwu djawarrkmi."

<sup>33</sup> Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, "Dhäwul njanapu dharu marngi!"

Ga njarun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, "Njanam njaru dhäwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhänany banha barka-nhinathungan."

## 12

*Djesuyu rakanan dhäwu mayali'mi borum-djägamuwu*  
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

<sup>1</sup> Ga bewaliyam dhurrwararuru nhan Djesu biyapul wäjan bayikuya banha njaruḡu-djirrikaymiwu ga rom-marngikunhamiwu ga Djuwwu njaru-warrundaynyuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakanan mayali'minganam gam', "Waḡanyimiyum waluyu nhan njan-yawaḡu yolnu ḍukṭukmiyin nhan njaru borum, wuḷyumuḡtjinya lämu-nyipam. Yo, ga njaruḡum nhan njanṭil lerr'yuwan njanany banarra'yuman, dharpa gulkthuwan, bala loḷun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djäma njanara' garramatḷi mel'nyuwun djägamuwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumgun wiyika'wun. Bala nhan yolnunhan warrany mäyan djägaminhan warrany, mä dhanal njaru yaka djägan bayikuya borumgun. Ga yalala njaru banha borumdjim bala dhanal njaru gänanj'thumana nhangum bayikuyam njan-yawaḡuwum yolnu. Manymak, bala nhan banha njan-yawaḡuḡum njaruḡanan waripuḷin njanḷi.✠

<sup>2</sup> Ga banha nhan walum galkiyin borumgum gulkthundawu, bala nhan banha njan-yawaḡuwum dju'yuwunan nhanguway djämaminham, mä nhan njaru balayan njaruḡam borum-djägamuwuḷin warrawuḷ dhanal njaru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam gätinjurum. <sup>3</sup> Ga dhanal banha yolnyuwum warrayu nhänal bala barkan warrayuwan bala boyanan, bala ḍupthuwanan nhanany warraḡuḷin goḡ-waḡaranhan.

<sup>4</sup> Ga biyapul nhan banha njan-yawaḡuḡu dju'yuwun waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamuwum warrayu mulkurraha yakan djuḍul'yuwan mangu'-yuṭthumanan ga baya nhan djetji gulḷumiyin. Bala dhanal nhanany dhawaṭthumanan bewaliyam goḡ-waḡaran. <sup>5</sup> Ga biyapul nhan banha dju'yuwun waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mä-waḡanyinha yakan banha bilanyayam maḷḷ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waḡayumanan. <sup>6</sup> Yo, ga waḡanyinha yakan banha yolnum nyenan, gäthu'miḡun nhanbal, ḍirramun, banha nhan yakan marimanan nhangu mä-nyawatjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'miḡunyum guyaḡin, 'Banha njan njaru gäthu'miḡunham nyäkuway dju'yun, dhanalim njaru banha nhangun gumurr-nyawatjin ga buthuru-witjunma.'

<sup>7</sup> Bala nhan dju'yuwunan nhanguway gäthu'miḡunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamuwum warrayu nhänal gäthu'miḡunham bala dhanal wäjanharaminan, 'Wäy, yulparra, nhäja njanṭil warra dhanu! Dhanum nhan gäthu'miḡunhan mälu'miḡunyum dju'yuwun. Ga yalalaḡumim njaru banha mälu'miḡun wäjayi, bala nhänna barkthu banha djanuḡum bukmakma nhä malany mäyay nhanguḡum. Gu, nälma boyana waḡayumana nhangu gäthu'miḡunham, mä njaru dhanu bukmakma nhäm mala nälmalinguḡ.' <sup>8</sup> Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanan dhanal nhanany murrkay'yumanan, waḡayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ḍupthuwanan warraḡuḷin, ḍiltji-ḍuwaṭthumanan bayikuya banha loḷuwum."

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwunan banha nälapaḷminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam yaka guyaḡi? Nhalpiyana nhan njaru bayinyaya njan-yawaḡuwum yoljuyu guyaḡi njanha borum-djägaminham warrany? Banham nhan njaru njaruḡan yana bala boyana waḡayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan njaru banhayam njan-yawaḡuwum waripuwuḷin yolnuwuḷ warrawuḷ djägawu.

<sup>10</sup> Linygu mu nhuma dhanu marngimi banha God-Waḡarrwuḷin Djorra'ḷa yaka bitjan dhäya, 'Waḡanyama banha bäthu dhanal djämamiyum warrayu ḍupthuwanan, linygu dhanal maḷiku rakanan. Njaru banhayam bäthu nyuwakuru'jun wal'nyu, ga banhayam nhan djalkirim.

<sup>11</sup> Ga God-Waḡaryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakanan.

Ga marimin banha marṭjji-wiḍi'min yulḡum!"✠

<sup>12</sup> Ga dhanalim nälapaḷmim dhararḡanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan wayyuwun bayinyayam dhäwuyuwu. Dhanalim banha bilanyan nälapaḷmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha njan-yawaḡuwum maḷikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum njanathandawun, dhanal njaru nhanany dharruḡuḷin dhethungan. Njaru dhanal yakan banha yoljuwun warrawu biyaninyinam, bala dhanal yana njaruḡanan.

*Yoljuyu warrayu yakan mayali'-wilḷthuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax*  
(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

<sup>13</sup> Ga dhurrwararuru bewaliyam Djuwwuḷ njaru-warrundaynyuwu luḡ'thuman yoljuny warrany banha Baratjiny yoljuny warrany ga Geḡ Yaritku lundu'miḡuny warrany. Bala dhanal dju'yuwunan banha yoljunhan warrany balan Djesuwun mayali'-wilḷthundawun, mä nhan njaru be nhalpiyan maḷikuyuman

wäŋa, mä dhanal ŋarru mari-ḍoylyuna nhangu. <sup>14</sup> Bala dhanal wäŋanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marŋgikunharami, bukmak ŋanapu dhaŋu marŋgi nhungum, banha nahunum bayiy yaka dhaŋu ŋuwakuru yana warkthun, ga wäŋa nhunu bayiy yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhaŋu mala-djaryundami yolŋu, linyu nhunu bayiy yolŋuwu yaka djäma rrambarjyuman bukmaku yana, ŋalapałmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Waŋarrwum dhäruk nhunu bayiy yaka yuwalk yana marŋgiyuman.\* ŋanapu ŋarŋthun nhuna ŋay... Nhä banha dhunupa ŋalmalingu Djuwum bäpurruruw ŋalma ŋarru yaka molum-rrupiya buku-ḍitjuman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma, banha dhanal bungawan djinakun ŋayiwu ŋarakawu?”

<sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesum marŋgiyin dhanalingu ŋayaŋuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäŋarra, ‘Dhäuwl dhuwanma ŋuwakuru, nsuma ŋarru wuŋiłiyun dhanaliny banha molum-rrupiya tax,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha mariłin gulŋiyarra Rawumangulın gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wuŋiłiyuwan warra djinaŋuyam wawaŋḍay,’ bitjarram. Ga banham nhan mariłin dhethuŋganmin Djuwuwulın yolŋuwul warrawul, linyu dhäuwlunha dhanal yakan ḍukṭukmiyin dhanal ŋarru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, “Yaka nhänany warra mayali-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyäkuł wawaŋḍa, ŋaya nhäma.”

<sup>16</sup> Bala dhanal gunganan nangul Djesuwul waŋgany ŋaraka. Ga nhäŋal nhan, bala wäŋanan bitjanan, “Yol dhaŋum wuŋiłi ga ŋaykaŋa djinalaŋam wawaŋḍaŋa ŋarakaŋa?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wuŋiłi nhänha Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuywun Gapmangul!”

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, “Gatjuy, ḍitjuman warra guŋa nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangum God-Waŋarrwum bitjaya bili nhangum ḍitjuma guŋa.”

Ga gułkuyun banha ŋakulam nhanany dhärukma ŋirr'lyuwanan, linyu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhärukthum.

*Djesuny dhanal dhä-wirrkayuwan rakunymiwu yolŋuwu warrawu*

*(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)*

<sup>18</sup> Ga waripu miłtji yolŋu warra yäku Djatutjiyu yakan yolŋuny warrany marŋgiyuman, be barkthu dhäuwlunha yolŋum warra wälŋayi rakunyŋurum. Ga bilanyamiyum dhanal birrka'yuwan mayali-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wäŋanam,<sup>☆</sup> <sup>19</sup> “Marŋgikunharami, bitjan ŋunha Mawtjijthum wukirri God-Waŋarrwum rom: Banha ŋarru yolŋuyu dhäykany mäyam, ga waŋayi nhan ŋarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'miŋuyun ŋarru banha dhäykanham mäyam. Ga yalalaŋumi dhupal ŋarru banha yothum malŋthuman, nhangun bayikuyan waŋawun ḍirramuwu.<sup>☆</sup> <sup>20</sup> Ga nhämi dhaŋum gam'? Gułku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim warra. Ga nhän ŋatjil ŋalapałyu wäwa'miŋuyu mäyanam banha dhäykanham bala waŋayinan, ga dhäuwlunha nhan yothum nhanbal gujukan. <sup>21</sup> Bewałim nhänha malpurayun mäyan banhayany dhäykany, yana bayiy romgun malthuwan. Ga waŋayin nhan banha ḍirramum yothunharra yana. <sup>22</sup> Ga bitjanan linyu yakan banha malŋthumanam bukmakun yana dhanalingu wäwa'manydjium warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha waŋayinan yothunharra yana. Ga dhä-yurputjinha nhan dhäykam waŋayin.

<sup>23</sup> Ga djinakun ŋanapu ŋarru nahunany dhaŋu dhä-wirrkayuwan, gam': Banha ŋarru God-Waŋarruy yolŋunham warrany wälŋayumu rakunyŋurum ŋunhalam djiwarr'ŋam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wälŋayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhäykam, linyu gułku'wura dhanalingul nhan yakan banha nyenanam?”

<sup>24</sup> Ga nhanmam Djesum wäŋan bitjanan, “Bukmak yana nsuma dhaŋu djarrpi'mi warra. Dhäuwl yana nsuma dhaŋu God-Waŋarrwum dhärukku yultham marŋgi, ga dhäuwl nsuma marŋgi nhanguru ganydjarrwu.

<sup>25</sup> Banha barkthu yolŋum warra wälŋayi rakunyŋurum, banhayam dhanal ŋarru bilanyamiy bitjan God-Waŋarrwum dhäwumin warra, djiwarr'wuyunha yolŋu warra. Dhanalim barkthu banha dhäuwlunha mäyanharami ŋunhalayam. Bukmakma yolŋu warra ŋunhalam djiwarr'ŋam barkthu waŋganyunha yana mala. Dhäuwlunha barkthu banha yolŋum warra dhawu'-nhinathunganmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami. <sup>26</sup> Nhumam yaka dhaŋu bitjan guyaŋi yana warri ŋarru dhäuwlunha yolŋum warra wälŋayi rakunyŋurum. Guyaŋiya warra banha dhäuwl Mawtjijkuł ŋunha God-Waŋarrwuł Dhuyunja Djorra'ŋa: banha nhan nhäŋal dhaŋutha dharpaŋa, ga God-Waŋarr yakan wäŋan nhangul bitjan, ‘ŋayam dhaŋu God-Waŋarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.’<sup>☆</sup> <sup>27</sup> Dhäuwl nhan bitjan wäŋan banha nhan bilanyamiy bili yana waluyu dhanalingu God-Waŋarr. Banham nhan bitjanam wäŋan, linyu nhan God-Waŋarr dhanalingu djinakun bala waluyu, linyu dhanal banhayam yolŋu warra wälŋan yaka nyena God-Waŋarrwulın, dhäuwlunha dhanal rakuny. Linyu wälŋami yolŋu warra bayiy yaka banha God-Waŋarrwum buku-ŋalthun, dhäuwl rakunymi. Werra nhumalinguŋ dhuwan guyaŋinyaram.”

*Mä-ŋuwatjija God-Waŋarrwum ga mä-ŋuwatjija yolŋuwum warrawu*

*(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

\* 12:14 Rawumbuywu yolŋuwu warrawu yindi bungawa yäku 'Djetja'. ☆ 12:18 Djuy'yundawuł Dhäuwl 23:8 ☆ 12:19

<sup>28</sup> Ga ñunhalaya yakan nyenan wangany rom-marngikunharami yolñu, mäkiril'-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyañinam: banha nhan Djesuyum ñuwakurrun yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ñaṅ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhañu ñurruñum marimim wal'ñu God-Waṅarrwum rom?"

<sup>29</sup> Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhañu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Waṅarrwulim djorra'yu yaka rakaram bitjan gam', 'ñakam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuñyuyum yolñuyu warrayu! God-Waṅarr yana dhañu nhanbay ñurruñum bungawa ñalmalingum, dhäwul yaka dhañu waripu yolñu nyena bilanya bitjan nhän.

    Ga nhanguway yana ñalma ñarru yaka dhañu mäkiril'-witjuwan!

<sup>30</sup> Ga mä-ñuwatjim ñarru yaka dhañu djinakum God-Waṅarrwu ñuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayñyuyu.

    Ñunhuñun bala mä-ñuwatjiyam nhangu djinawa'yun ñayañyuyum,

    ga bukmakthu yana nhungul dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyarayu.

    Ga mä-ñuwatjiya God-Waṅarrwum bukmakthu yana nhungul ganydjarryum, bitjan nhunu bayin ñunhuñ nhäwu mala ganydjarr-ław'yuman djämawu.✠

<sup>31</sup> Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

'Gatjuj, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga nhunguway nhunu mä-ñuwatji.'

    Dhañun banha bulal'nha rom wulanyinha biyapulma wal'ñu ñurruñu."✠

<sup>32</sup> Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolñu bitjanan wäñan, "Yultha dhañuyam! God-Waṅarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu bungawa. Dhunupa yana nhunu dhañu bitjanam wäñan banha 'Dhäuwlunha dhañu bilan waripum God-Waṅarr, ... nhanbayin yana wanganyinha, ga ñinyun!✠ <sup>33</sup> Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman nhangu God-Waṅarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji ñunhuñ bala djinawa'yu ñalmalinguru ñayañyuyu. Ga bitjanaya ñinyu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyarayu, bitjan ñalma bayin ga warr'warryun guyañi bilan nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryum ñalmalinguwaywuru bitjan bayin ñalma ganydjarr-ław'yuman ñunhuñ nhäwu djämawu. Ga bitjanaya ñinyu ñalma ñarru banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjan ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwanian banha rom wulanyinha ñurruñum ñalmalingu. Yo, djuḷkthumana nhan yaka djinanum romdhu, dhañum banha waripunham romnha malany, banha nhä ñalma bayin yaka mundhurr-guñan, wo biyarrthan bayin wäyin mundhurr-guñandawu."✠

<sup>34</sup> Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ñakul bala nhan djambatjithun dhärukthum wäñan bayikuyam ñirramuwu, ga bitjanan nhan buku-ganitjumanam. "Bilin nhunu dhañu dharanganan, dhañu nhunu yaka guya'-guyañin nhunu ñarru God-Waṅarrnham bungawayumana nhunguwaywuru wälñayum."

    Ga dhäuwlunha banha biyapulma bilan yolñu dhurrwara-wapthuman wäñan nhangu, ñinyu dhäuwlunha ñarru banha bilan yolthu nhanany dhärukma djuḷkthuman.✠

*Mañutji-dhunupayumandan yolñu dhañu Geñ Daybitkuru yarraṭañuru, ñarru nhan banha bungawa yulñum nhangum Daybitkum*

*(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)*

<sup>35</sup> Ga bilanyamiyum nhan yakan baḍak Djesuyum dhanaliny marngiyuman yolñunham warrany ñunhal God-Waṅarrwura Dharrpalja Buñbuñam. Ga bitjan nhan rakaranam, "Marngi mu nhuma dhañu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ñätjil, ga dhanalim yakan dhañu ñhumalingurum rom-marngikunhamiyu rakanan, be warri banha God-Waṅarrwum Mañutji-dhunupayumanda barkthu maṅ'thu nhanguran Daybitkuran yarraṭañuru be nhä'miñu, nhanguran ñarru yarraṭañu maṅ'thu. <sup>36</sup> Yo, ñätjil nhan banha God-Waṅarrwul Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guñan Daybitkul dhäwu'wu wukirriwu bitjan: 'God-Waṅarr wäñan nyäkuḷim bungawawul bitjanan,

    "Gu rälin ñarrya, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ñuñan gali'ñam, mä nhunu ñarru banha galkim nyäkuram,

    ga baya ñaya ñarru miriñyuni nhungu dhuñuwapthuman, bala nhunu ñarru yaka ñuku-goyuman dhanalingul."✠✠

<sup>37a</sup> Ga nhananhan banha yakan Mañutji-dhunupayumandanhan yolñuny nhan Geñ Daybithum bungawa rakaranan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuram yarraṭañu bungawa'miñu nhangum Daybitkum?"

*Rukitjiya ñarrya bala rom-marngikunhamiwum yolñuwu warrawu*

*(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)*

<sup>37b</sup> Ga guḷkuyu yakan banha yolñuyum warrayu ñakul nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ñuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. <sup>38</sup> Ga baḍak nhan yakan banha Djesuyum marngiyuman yolñunham warrany, bala nhan bitjanan wäñanam, "Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum banha rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhañum dhanal bayin yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayin

✠ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5

✠ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18

✠ 12:32

Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

✠ 12:33 Yotjiya 6:6

✠ 12:34 Luk 10:25-28

✠ 12:36 Manikay Mala 110:1



do'lim ñarruŋa, ga girrim' dhanal bayiŋ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ñarru yolŋuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wäŋa, 'Yo, nhämi way yolŋu,' bitjana. <sup>39</sup> Ga banha dhanal bayiŋ biryami'lim buŋbu'i ñarruŋa buku-ñalthundawum, wo ñathami'lim ñayi'i, dhanalim bayiŋ juwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ñarru yaka yolŋuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya. <sup>40</sup> Ñarru dhanal bayiŋ yaka banha bawa'-guŋan ñunha buku-gurthawuyŋham dhäykany warrayu bala yaka manajin buŋbun mala dhanalingu. Ga bewa'iyam dhurrawarjuru bala dhanal bayiŋ ñarruŋan balan biryami'lin buŋbu'i bala nyin bukumingana, djaka'-wikarra be, mä ñarru yolŋuyum warrayu dhanaliny juwakurru-rakaraman. Ñarru nhanmam God-Waŋarrayum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum ma'likuwuyma."

*Buku-gurthawuyyu dhäykayyu warrpam'thuwan guŋan nhanguwayma rrupiya God-Waŋarrwun*

*(Luk 21:1-4)*

<sup>41</sup> Ga bewa'iyam nhan yakan banha Djesum gumurra nyenan balan liŋygu banha ñalaŋa yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ñunhal banha God-Waŋarrwu'ul Dharrpalŋa Buŋbuŋa. Ga nhäjal nhan yakan banha yolŋuny warrayu waripuny ga waripuny dhanal ñarruŋan rrupiya malany rarr'yuwana balaya rupa'li. Ga ñukunydia'y'u yolŋuy warrayu ñarruŋan rarr'yuwana yin'imi rrupiya. <sup>42</sup> Ga bulum banha gurrupuruŋun buku-gurthawuyŋha dhäyka ñoy'yuwana, ga gunyanam nhan banha bulal'nha yutuwa'alan marimin ñaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

<sup>43</sup> Bala nhan Djesum gawaw'yuwana nhangu malthundamiwum warrau bitjanan, "Dhaŋum ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinaŋum dhäykayu guŋan warrpam'thuwanan, dju'kthumana yaka ñukunydia'wuŋum mundhurr-guŋanda. <sup>44</sup> Djinaŋum ñukunydia'y'u yolŋuy warrayu guyaŋin yana warri dhanal gu'ku gunyan. Ga ñunha ñayiŋam dhanalingu ñarruŋ gu'ku yana rrupiya ñalthunmi. Ga nhanmam djinaŋum dhäykayu warrpam'thuwanan guŋan, dhäwulnha nhän bilaŋ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ñathawu."

## 13

*Djesuyu rakanan ñätjilmingan mari banha Dharrpalwu Buŋbuwu*

*(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)*

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawa'thuwanan beŋurum banha God-Waŋarrwu'lim Dharrpal'ŋam Buŋbuŋa. Bala nhan waŋganyama yolŋu wäŋan bitjanan, "Wäy Marŋgikun-harami, nhäŋa ñatjil dhaŋu ya', dhaŋum latjun' buŋbu ñatja? Nhän dhaŋum bäthu malany yin'imin marimin, ñatja?"

<sup>2</sup> Ga nhanmam Djesum wäŋan bitjanan, "Dhaŋu nhuma yaka nhäma latju' buŋbu, dhaŋum barkthu baktun. Ga dhäwulnha ñarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ñarru yaka dhaŋu bäthum mala ñoya baktundan."

*Djesuyu yakan rakanan nhapiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'y'u*

*(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)*

<sup>3</sup> Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ñarruŋanan balan buku'lin yäku'li Wolipi'lin banha dhu'pal yakan nhänharamin God-Waŋarrwu Dharrpal Buŋbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ñarruŋanan guwatjimanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrka'yuwana, <sup>4</sup> "Marŋkapmi, ñatjil ñanapilingu rakanan dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakananam. Nhätha ñarru banha yolŋuyum baktunmu dhaŋum buŋbuny, ga nhaliyu ñanapu ñarru marŋgiyim?" bitjan.

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesum wäŋan, "Djäga warra ñarrya yulŋum, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu yolŋuyum mayali'-wilktu. <sup>6</sup> Gu'kun ñarru banha yolŋum warra ñoy'y'u, ga bitjun waŋatji, 'Ñaya dhaŋu Maŋutji-dhunupayumandam,' ga gu'kunhan dhanal barkthu banha yolŋunham warrayu mayali'-wilktun. <sup>7</sup> Ga mariwuyuma numa barkthu banha ganydjarrma ñäku. Ga waripu yolŋu warra barkthu ñoy'y'u bala ñarruŋay dhäwu-golanharamin waripuwuyŋha mariwuy. Ñarru nhumam dhäwulnha ñoy-buŋakiya bayiŋuyam mala dhäwuy, ñay? Mariwuyuma numa ñarru dhäwu ñäku yana, bäymaŋu'li ga bärrku'li, ñarru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. <sup>8</sup> Gu'ku ga gu'ku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolŋu warra waŋgany bäpurum barkthu mari-ñoy'yun waripuwun bäpururuwu. Ga waŋganybuyma ñarakawuy ñayiwuy barkthu mari-ñoy'y'u waripuwu'lin ñayi'i. Bala barkthu banha ñayim dhaŋum nhanbayim marŋmaryun, ñiŋŋa-warr'waryun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wiyiŋumiwun waluwu, ga yolŋum warra ñarru banha marimin djaŋŋarryim. Ga ñurruŋum ñarru banha dhuwaniyan mala mari ma'ŋ'thu, ga bulum barkthu banha yin'lin marimin mari ma'ŋ'thu. Bitju nhan barkthu banha ma'ŋ'thum gam': Bitjan bayiŋ dhäykayu ñurruyir'yuna ñäma'ñaman rerrin yothuwun dhäwal-guyaŋinyarawun.

<sup>9</sup> Djägan warra nhumalinguway yulŋum, mä nhumaliny ñarru yaka mu yolŋuyum warrayu bawa'-wikaŋ. Yolŋum warra nhumalingu ñarru ñurru-bil'pilyun bili nhumam bayiŋ yaka banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala ñupthun dhä-wirrka'yandawun, bala ñarru bartjumun nhumaliny ñunhalam biryamiŋam buŋbuŋa. Ga dhäyanhamiŋun dhanal barkthu nhumaliny ñapungaliŋ yana gumurr'lin buŋgawuwu'lin warrawu'ul ga gampangu'lin yolŋuwu'ul warrawu'ul. Ga bilanyamiyum nhumun barkthu banha nhänanham rakanan yolŋuwu'lin warrawu'ul, <sup>10</sup> mä ñarru banha bukmaktun bäpurru'yum ñäku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, ñurruŋum ñarru banha bukmaktun bäpurruyu dhäwu ñatjil juwakurru

jäku, ga njärrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. <sup>11</sup> Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalañ nhumaliny dhä-wirrkayundawun, ñarru nhumam ñarru dhäwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru wäña. Nhänna ñarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhäruk-guñan wäñanharawum.✠

<sup>12</sup> Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-yuwalkmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany boyun wañayumun yana. Wäwa'manydjim ñarru boyanmi wañayinyarawun. Ga mälu'miñuyum ñarru wañayumun boyu nhanguwama walkurnha warrany. Ga yumurrkum' ñarru banha ñapa-bilyun ñändi'miñuwum ga mälu'miñuwum, yolñunhan ñarru dhupalingu dharrwun. <sup>13</sup> Ga gułkun yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayiñ yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu ñarru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu ñarru mä-djawaryun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñayumana."✠

*Be nhän mälikun ñarru mañ'thu God-Wañarrwura Dharra'ñam Buñbuña  
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

<sup>14</sup> Ga bađak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, "Dhikam barkthu mälikun marimin mañ'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Wañarrwura Dharra'ñam Buñbuña ñunhal Djurutjalamma, mälikuyumun barkthu banhayam ñayin, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra mañ'thuwara. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan ki nyiniyam," bitjan. (Ga bayiñ nhunu yaka nhäma dhañu dhäwuny, marñgiyian yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri'-ñuwatjiya nyiniya.) Ga bađak nhan nyin banha Djesum wäñan bitjan, "Banha nhuma ñarru bilanyawuma nhäñu, banham dhä-dhawar'yundamim walü galña'kaljan yana. Ga banha nhumam ñarru Djuiduyum yolñuy warrayu bilanyawuma nhäñu, ñakaman bala yuñthuan ñunha buku'pukumilin ñayili."✠ <sup>15</sup> Ga banha nhunu yaka warrayulma nhungwaywul buñbuña ñarru'ñarruña, dhäwulnha yuñthuwa ñitjuwa dñinawa'lim buñbuli be nhäwum ñolkaj. <sup>16</sup> Ga banha nhunu yaka ñiltjiñam nyena, dhäwulnha yuñthuwa nhungwaywul buñbulim girri'wum nhungwaywuru, yuñthuan bala ganydjarryun.✠ <sup>17</sup> Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galña-ñonñumiwum ga yothu-yalñgimiwum dhäykawu warrawu.

<sup>18</sup> Bukumingan God-Wañarrwulim, mä ñarru banha gumurr-wanyum rom mañ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin yuñthundawum nhawun yolñuwum. <sup>19</sup> Ga dñinañum mariyu ñarru yolñum warra galñam-marimin dhangä-ñirryum, mälikuyin ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu ñurruyir'yuwan dhañu ñay, bilanyamiyu yakan banha yolñum warra ñurruyir'yuwanam dhangä-ñirryuwan. Ñarru dñinañum mariyu barkthu banha yolñum warra marimin galñam-mäliki. Ga yalalam dhäwulnha nhan ñarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu mañ'thu.✠ <sup>20</sup> Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam ñarru yolñum warra warra'p'nya yana murrurryu. Ñarru God-Wañarryum banha linygun nhangwayma yolñuny warrany gäñat'humanan, ga dhäwulnha nhan ñarru nhäma dhanaliny wañayinayim, bala nhan ñarru banha marim guñikuman, mä dhanal ñarru wälñayi.

<sup>21</sup> Ga banha barkthu yolñu bitjun wañatji, 'Dhañun ñanapu linygun mañ'thumanan banha Mañutji-dhunupayamandanham yolñuny, dhañun nhan yulñum.' Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma wäña, 'Ñunhan bala nhan, ya ñunhan,' dhäwul yana mä-yuwalktiya. <sup>22</sup> Gułkuyu barkthu banha yolñuyum warrayu rakanaj bitjun, "Ñaya dhañu God-Wañarrwunum Mañutji-dhunupayamanda yolñu." Ga waripum ñarru bitju wañatji, "Ñaya dhañu djawarrkmin yolñu," ñarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilktu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ñayanu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha ganyajim, 'Gu, ñalma bawa-guñan dhañu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñuny warrany.' Ñarru gułkurun dhanal barkthu banha bitjun warkthu. <sup>23</sup> Gatjiy djägan warra! Dhañum ñaya yaka rakaraman nhumalingu yulñum, mä ñarru banhayam walü ñoy'yu, nhumam ñarru yaka girri'-ñuwatjin nyena bayikuyam."

*Banhayam Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu ñarru ñitjun rälin munatha'lin  
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

<sup>24</sup> Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakan, "Ga dhurrwarañuru banha yindinjurum mariñuru, 'walum ñarru warumuktjan,

ga ñälindim ñarru dhäwulnha bulum djarrat'awunmiyi."✠

<sup>25</sup> Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'ñurum,

ga nhä mala ganydjarr bilaj nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'urrurun."✠

<sup>26</sup> Ga bewaliyam barkthu banha yolñuyum warrayu nhäñun nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya barkthu djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga gułkuyun yolñuyum ñarru banha nhäñun nhänany djeñarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañnha, ganydjarrmin.✠

<sup>27</sup> Bala ñaya ñarru djiy'yuna God-Wañarrwum djiwarr'puyñham dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal ñarru luy'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham yolñuny warrany dhañu buku-liw'yuman yaka nyena,

✠ 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 ✠ 13:13 Mathuyu 10:22 ✠ 13:14 Danyul 9:27;11:31;12:11 ✠ 13:16 Luk 17:31 ✠ 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 7:14 ✠ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawal 2:10,31;3:15; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:12 ✠ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawal 2:10; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 ✠ 13:26 Danyul 7:13; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 1:7

beḡuru dhimurruru ga d̥upthun b̥arra'li ga dhawuru bala luḡgurrmaḡuru ga yanat̥i liḡygu-u-u ga djalath̥aḡ wapthun.”

*Gumurr-wanyuyum waluyu yaka maḡut̥ji rakaram Djesuwun d̥it̥jundawu*

*(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)*

<sup>28</sup> Ga baḡak nhan yakan banha Djesum w̥aḡan bitjan, “Banha nsuma bayin̥ nh̥ama marwatma dharpany galadar'yundam, bala nsuma bayin̥ maḡḡiyin̥ banha dharratharamim walu galkin, <sup>29</sup> Yo, banha nsuma ḡarru bilanyawuyuma nh̥ama, bayin̥ḡuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu maḡut̥ji-rakaram ny̥aku d̥oy'yundamim walu galkin. <sup>30</sup> Dhaḡum ḡaya ḡarru dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru ḡurrukḡuru, dhaḡu nsuma yaka dh̥aya'thaya, waripum nsuma barkthu banha w̥alḡa yana nyenan, ga nh̥aḡu yana nsuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom maḡ'thunda. <sup>31</sup> Yo! Nh̥a mala bukmakma ḡarru dhawar'yun, ḡunha d̥jiwarr' ḡayi ga dhaḡu munatha' ḡayi ḡarru dhawar'yuna. ḡarru dh̥arukma ny̥aku ḡarru banha dh̥awulnha dhawar'yu, banhayam ḡarru yaka dh̥ayan yana wiyinḡumin, dhawar'yundanhar-ran.”

*Dh̥awulnha dhaḡu yolḡu maḡḡi nhangu gumurr-d̥it̥jundawum waluwu*

*(Mathuyu 24:36-44)*

<sup>32</sup> Ga biyapul nhan Djesu w̥aḡan bitjan, “Dh̥awul dhaḡu w̥aḡany yolḡu maḡḡi ny̥akum waluwu d̥it̥jundawu. ḡunha God-Waḡarrwu d̥jiwarr'wuy dh̥awumi yolḡu warra dh̥awul maḡḡimi. Ga ḡayapim dhaḡu dh̥awul yana maḡḡi. Nhanbayin̥ yana dhaḡu maḡlu'miḡun ny̥aku maḡḡim, ga liḡygun. <sup>33</sup> Gatjuy, gaḡamand̥jiya warra gi nyinayim, liḡygu nsuma dhaḡu dh̥awul maḡḡi bayikuyam banha waluwu.

<sup>34</sup> Dhaḡu ḡaya ḡarru dh̥awu nhumalingu rakaram mayali'mi: Waḡanydhum waluyu ḡayi-waḡaḡuru yolḡuy ganan nhanguway ḡayiny bala ḡarruḡanan b̥arrkuḡin ḡayili. Ga w̥aḡan nhan nhanguway d̥j̥amamin̥ warrany, dhanal ḡarru yaka d̥j̥ama yulḡum, ga d̥j̥aga nhanbal nh̥awum malanyḡuwu ḡuwat̥juman yana. Ga w̥aḡan nhan dhurrwara-d̥j̥agamin̥ham warrany dhanal ḡarru yaka dhuka-nh̥ama yana, ga gumurr-d̥it̥jun nhan ḡarru. <sup>35</sup> Ga bayanun dhanal banha maḡḡim nhaliyu waluyu nhan ḡarru banha gumurr-d̥it̥jun. Wilak nhan ḡarru walu ḡulḡiyinyarayu d̥oy'yun nh̥a wilak gandarryu munhayu, nh̥a wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhaḡu bilanyayan bitjan banha d̥j̥amamin̥ yolḡu warra, ga bayanun nsuma dhaḡu maḡḡi nh̥aḡa ḡaya ḡarru d̥it̥ju r̥ali. Gatjuy, nhumam ḡarrya girri'-ḡuwat̥jiyan yulḡum. <sup>36</sup> Dhuka-nh̥aḡan warra nyinayim, bitjan banha yolḡu dhurrwara-d̥j̥agami yaka dh̥aya dhuka-nh̥ama nyin yana, ma nhan ḡarru dh̥awul nsuma maḡ'thuman wawuḡulim.

<sup>37</sup> Dhaḡu ḡaya ḡarru w̥aḡan nhumaliny, ga ḡulḡuny yolḡuny warrany, 'Gatjuy d̥j̥agam warra ḡuwat̥juman, dhuka-nh̥anharayun.”

[Yo, d̥j̥alan nhan dh̥awum banha Djesuyum ḡunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ḡunhalaya bukuḡa y̥akuḡa Wolip.]

## 14

*G̥amurr'uḡu yolḡu warra yakan w̥aḡanharamin̥ nhaliḡyan dhanal ḡarru Djesuny ḡayathan*

*(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)*

<sup>1-2</sup> Yo, bala dhanal ḡurruḡu-d̥j̥irrikaymim yolḡu warra ga rom-maḡḡikunhamim warra luḡ'thuwanan, bala yakan w̥aḡanharaminan̥ nhaliḡyan dhanal ḡarru Djesuny ḡayathan, ḡarru gayul, liḡygu dhanal yakan marimin̥ banha d̥jal̥miyin̥ dhanal ḡarru w̥aḡayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan w̥aḡanam, “W̥ay, ḡalkulam ḡalma ḡay, liḡygu rom ḡalmalingu yaka dhaḡu yindi ḡarruḡa. Dhanal bayin̥ yolḡun warra ḡalmalingu mari-d̥oy'yu, liḡygu dhanal nhangu dhaḡu Djesuwum d̥jal̥nha marimin̥.”

Ga banha dhanal bitjanam w̥aḡan liḡygu nsuma bala banhayam ḡarru rom ḡurruyirryuna banha R̥ay-d̥juḡkthumandamim Walu, ga waripu rom y̥aku ḡambanharra ḡatha. Ga bayin̥ḡuyam waluyu dhanal bayin̥ ḡuyaniyarra dhanalinguway ḡaḡapaḡiminy, ḡurruḡuminy warrany, banha dhanal ḡarruḡan, ganan ḡayiny y̥akuny Yetjipnha. <sup>3</sup>

*Dh̥aykayu rarryuwan buḡan-b̥aw' Djesuwu]*

*(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)*

<sup>3</sup> Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ḡunhalan ḡayiḡa y̥akuḡa Bithanin, ḡatha yakan ḡokan d̥j̥aymangura ḡayiḡa. Ga ḡat̥j̥ilim nhan yakan banha d̥j̥aymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu yakan buḡakin. ḡarru nhan banha liḡygun ḡuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dh̥aykan banhambal ḡulḡiyany ḡoḡ-muḡḡuḡarri'min, ḡarru b̥athu banha yulḡum. Ga ḡuyukanan nhan yakan buḡan-b̥aw, ga buḡanma banha ḡuwakurrun dhika marimin, ḡarru rrupiya

yindimin.\* Ga lapthuman nhan banha mulkurr muṅgarrim, bala rarryuwanan bungan-bäw'ma Djesuwuḷin mulkurri.

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha yolḡuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhaḡu bungan-bäw'ma djalkthuwan? <sup>5</sup> Bilaj warri nhunu dhaḡu djalimnha rrupiyawun yindiwin, ga rrupiyam nhunu warri banha guḡarra ḡunha ḡurruwuykun yolḡuwu warrawu.”

<sup>6</sup> Bala nhan Djesum wāḡanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhaḡum nhan ḡuwakurrin warkthuwan nyäku. <sup>7</sup> ḡunham banha ḡurruwuykma yolḡu warra ḡarru yaka nyena nhumalinguḷ djinal bitju bili, ga bilanyamiyūn nsuma barkthu dhanaliny banha guḡga'yum. ḡarru ḡayam ḡarru dhaḡu nhumalinguḷ dhäwulnha wikarra nyena, guḡin nyäkuḡ walu.✠ <sup>8</sup> Dhaḡum ḡaya barkthu waḡayin bala dhanal ḡarru nyäku rumbalma märrkitḡkunḡ. Ga dḡinaḡum banha dhäykayu rarryuwan nyäkuḷ dhaḡum bungan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ḡätjilmḡnganan nyäku rumbalnha. Ga ḡuwakurrin nhan dhaḡu marimin yulḡum bitjanam warkthuwan. <sup>9</sup> ḡäka warra nhānany. Dhaḡum ḡaya ḡarru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ḡarruḡay yolḡum warra dhaḡu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ḡäku yana dhanal barkthu dḡinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhā nhan nyäku warkthuwan ḡuwakurru gāthura. Ga guḷkun ḡarru banha yolḡum warra nhangu marḡiyi.”

*Djudatḡthu yakan dhuka-ḡamaḡamayuan nhan ḡarru mulkuruyin Djesuwum*  
(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

<sup>10</sup> Ga dhurwararuru bewaliyam nhammam banha waḡanyama yolḡu yäku Djudatḡ-Gariyatma bewaliyam malaḡa banha 12-kurum malthundamiḡuru ḡarruḡanan. Yo, ḡarruḡanam nhan banha guwaḡjmanam banhayanan banha ḡurruḡu-dḡirrikayminhan warrayi, mä nhānna ḡarru dhanaliny guḡga'yumma ḡarambiya-guḡanma Djesunham dhanalinguḷ. Ga rakaran nhan dhanalinguḷ nhanguway ḡayaḡum. <sup>11</sup> Ga banha dhanal ḡalapaḡmiyūm warra ḡäkulam bala dhanal ḡoy-ḡuwaḡjnan. Bala dhanal dhawu-nhinathuḡanan nhanany bitjanan, “Bayiḡ nhunu ḡarru Djesuny ḡanapilinguḷ ḡarambiya'-guḡanma, ḡanapum ḡarru nhuna wuḡḡi'yuma bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatḡma ḡarruḡanan, bala yakan dhukawum rangen nhalpiyan nhan ḡarru Djesuny dhanalinguḷ guḡan.

*Djesuyum ga malthundamiyūm warrayu nhangu ḡatham Rāy-dḡulḡkthumandamim ḡokanan*  
(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

<sup>12</sup> Ga bitjan ḡinygu dhungarra ḡupan banha ḡurruyirr'yundamiyū waluyu Djuwuḷ romḡa, dhanal bayiḡ dämba ḡomarra bayikuya romḡu yäkuwu Dambanharrawu ḡathawu, ga ḡiyun dhanal bayiḡ bimbiny romḡu yäkuwu Rāy-dḡulḡkthumandamiwu Waluwu. Manyak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyūm warrayu wāḡanan nhanany Djesunham bitjanan, “ḡalaḡa ḡayinḡam ḡanapu ḡarru ḡatham banha Rāy-dḡulḡkthumandamim ḡätjilmḡngan?”

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum wāḡanan nhanguway malthundaminham wulanynha bitjanan, “Gaḡjuy ḡarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nsuma ḡarru doy'yunma bala nsuma ḡarru nhāmam ḡirramunhan nhan ḡarru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga guḡjiya nhan ḡarru buḡbuḡim, ga nhumam ḡarru malthun yana nhangu. <sup>14</sup> Ga ḡunhalam dḡinawam' nsuma ḡarru wāḡan bunganwanhan bayikuya buḡbuwum, ga bitjan nsuma ḡarru nhangu rakaramam gam', “Wäy, ḡunha Marḡikunharami ḡḡḡ'thuwan ḡalaḡa ḡalinyu ḡarru Rāy-dḡulḡkthumandamim ḡatha ḡamaḡamayun, mä ḡarru ḡanapu ḡoka, nhanbay ga ḡanapu nhangu malthundamiyū warrayu.” <sup>15</sup> Bala nhan bayiḡyaya bunganwayum marḡtji-wuḡanan ḡunhan banha garramatnha bala'pala, ḡinygun dhāyan yaka, bäkiwun ḡalmalingu, ga ḡunhalayan nsuma ḡarru banha ḡatham ḡalmalingu ḡamaḡamayun.”

<sup>16</sup> Bala dhupal banha malthundamim wulay ḡarruḡanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma doy'yuwan, ga maḡḡ'thumanam dhupal banhaya ḡinygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyū dhupalinguḷ rakaran. Ga ḡunhalayan dhupal banha Rāy-dḡulḡkthumandamim ḡatha ḡamaḡamayuan. Ga goḡ-dhawar'yuwan dhupal, bala ḡitjuwanan Djesuwuḷin.

<sup>17</sup> Ga banha ḡarruḡan walum guḡjiyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ḡarruḡanan balayan ḡayili. <sup>18</sup> Ga banha dhanal ḡarruḡan ḡatham ḡokan, bala nhan Djesum wāḡanan dhanalingu bitjanan, “Yultha yana ḡaya ḡarru dhaḡum nhumalingu rakaram. Dhaḡu gay' dḡinalaḡa malaḡa ḡatha ḡalma ḡarruḡ ḡoka rrambanji, waḡanyama yolḡu ḡarru mulkuruyin nyäku,” bitjan.✠

<sup>19</sup> Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu ḡalaḡa-maḡikinan bayiḡyūm dhärukthum nhanguḷ. Bala dhanal ḡarruḡan dhā-wirka'yuwanan nhanany bitjanan, “Wäy, ... yolthu way, ... ḡaya ḡatja, Marrkapmi?” bitjanan.

\* 14:3 Banhayam bungan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiḡ yaka yolḡu dḡäma-ḡuwakurrumiyo warkthun yana ga rrupiyam nhān bayiḡ banha guḡyan, bukuḷi-ḡalthuman ḡarruḡ, dḡäma ḡarru yaka waḡany dhungarra-ḡupan. Yo, bilanyayan banha yulḡum, rrupiya yindimin. Ga Gurikḡam Dhuyūḡa Djorra'ḡa dhärukmurrum yaka dḡingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ḡaraka yäku 'denari', ga yäkuḡ nhan banha bungan-bäw'ma 'nardos' banha bayiḡ yaka yolḡuyū warrayu māyam yuḡḡurruḡuru dharpaḡuru. Ga muḡḡḡgarrim' dhanal bayiḡ banha dḡarrkthuwarraḡ bāthuḡuru. Ga bilanya ḡinygu yana banha yulḡum rrupiya yindimin, Ga Gurikḡam Dhuyūḡa Djorra'ḡa banha yäkuḡ 'alabastos'. ✠ 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11 ✠ 14:18 Manikay Mala 41:10

<sup>20</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Wañganydhum yaka djinal malaña ñathan lujthuman banikin'lin, jalinyun rrambañin, banhayan yolju ñarru nyäku mulkuruyim. <sup>21</sup> Guyañiya warra, ñayam dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu wañayin ñarru, bitjan yana bili bitjan ñunha yaka God-Wañarrwura Dharrpalja Djorra'ña wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin ñarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yoljuwu mari maññ'thu. Ga manyamakma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyañiyarra.”

*Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy*

*(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

<sup>22</sup> Ga bađak dhanal yakan banha ñokan ñatham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ñarruñan guñanan dhanaliny. Ga wäñan nhan bitjan, “Dhañum dämba nyäkun rumbal. Ma' mäyanan bala nyarñthuwan.”

<sup>23</sup> Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' ñunha malthundamiwuñin warrawuñ wurkthundawun. <sup>24</sup> Bala nhan bitjanan wäñan, “Dhañum borum wiyika' nyäku mañgun', banha barkthu djalkthunmin guñkuwum yoljuwum wälñakunharawun. Ga ñätjil nhan banha God-Wañarryu warkthuwan gumurrkunhaminyawuyma rom wälñakunharawu guñkuwum yoljuwu. Djinañum banha mañgu'yun nyäkuñ ñarru romnhan ñarruñan-hamingana, maññ'thuna ñarru yuwalktjin. Ma', mäyanan bala wurkthuwan.✠

<sup>25</sup> Ga dhañum gam', dhäwulnha ñaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya ñalinyu ñarru rrambañin nyenay ñunhalan djiwar'ñan God-Wañarrwuran romña.”

<sup>26</sup> Ga dhurrawarñuru bewalñiyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wañarrwuñin. Bala dhanal ñarruñanan balan bukuñin yäkuñi Wolipñin.

*Djesuyu ñätjilmigan rakaran banha Betam ñarru mä-dhumbal'yuna*

*(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)*

<sup>27</sup> Ga banha dhanal yakan ñarruñanam bala, bala nhan Djesuyum rakaran ñätjilmiganan bitjanan, “Yalñuwam banha munhakum nnuma ñarru dhañum warra yuñthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, ñätjil mu yana banha wañganydhu yoljuyu dhäwum banha wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam', 'God-Wañarryum ñarru boyana wañgayumana banha wäyin-djägaminham,

bala nhangu ñarru bimbim mala latjuwarr'yun.✠

<sup>28</sup> Ñayam ñarru wañayin. Ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi bala ñurruñu-djuñkthun nhumalingum, ga ñunhalan ñaya ñarru nhumalingu gälkuñamam Galaliñan makaña. Yo, ñunhalayan nnuma barkthu nhänany nhäñum.✠

<sup>29</sup> Ga nhanmam Betam wäñan bitjanan, “Ñayam ñarru nhuna dhäwul ganam, marrkapmi. Bayatj ñarru banha dhañum warra latjuwarr'yun, ñarru ñayam dhäwul.”

<sup>30</sup> Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Ñäka nhäna ñuwañjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam nhunu ñarru nyäku dhä-bayañu'yuna ñarru dämbu-lurrun'min, ga ñärrun nhan ñarru banha wäyinma guñawurra ñätji bulal'mim.”

<sup>31</sup> Ga nhanmam Betam buku-ñuwañthuwan wäñan bitjan, “Dhäwul dhañu ñayam ñarru nhunu mä-dhumbal'yun, baya banha ñaya ñarru wañayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'miñu warra ga bitjanaya bili wäñan dharañanda yana dhäruk.

*Djesum yakan bukumiñganan ñunhalan Githjamanin*

*(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)*

<sup>32</sup> Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñoy'yuwam banhalayam ñayiya yäkuña Githjamanim, bala nhan Djesum wäñanan, “Djinal warra ñäpñthuwa, ñaya ñarru bukumiñgan God-Wañarrwuñ,” bitjan.

<sup>33-34</sup> Bala nhan gađaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ñarruñan. Ga banha dhanal yakan ñarruñanam, bala nhan bitjanan wäñanam dhanalinguñ, “Wäy, yulparra, ñayañum nyäku dhañu mariminan dhika ñonunđjin, wilak ñaya ñarru dhañu wañayin. Djinal warra ñäpñthuwa, ñarru ñäga warra gi yulñum,” bitjan.

<sup>35-36</sup> Ga ñarruñan nhan mä bilañ gañga, bala nhan gälkinan munatha'lin bala bukumiñgan, “Mälü nyäku marrkapmi, dhäwulnha dhañu nuñgunum gumurr-wanyu bilañ nhäwum mala ñämawu. Mälü', ñukñukma ñaya dhañu nhunu ñarru yarrkthumana dhañu marim nyäkura. Ñarru ñayapim ñarru dhañu nuñguwaynha yana ñälwum malthun, yakan nyäkuwayma ñaya,” bitjanan nhan yakan banha bukumiñganam.

<sup>37</sup> Ga ñitjuwan nhan balaya malthundamiwuñ warrawuñ nhanguwaywuñ, ga maññ'thumanam nhan dhanaliny yakurñin. Ga dhiri'yuan nhan dhanaliny, bala nhan Betawuñin bitjanan wäñan, “Wäy,† nhalpiyan nnumun yaka dhañu, ñoya yana? Dhäwul ñarru nnuma dhañu bilañ mä guñim yana bira'yun? <sup>38</sup> Djäga warra nhumalinguway, ga bukumiñgan warra God-Wañarrwuñin, mä nhumaliny ñarru banha ñunhuñ nhäyüm birrka'yun, nnumam ñarru yaka dhäya wanyun yana. Linyu ñayañum nuñgu yaka dhuwan ñälmiyi nhunu ñarru yaka dhäya wanyun yana, ñarru rumbalma nuñgu dhuwan ganydjarrnharayinan yalñgiyinan,” bitjan.✠

✠ 14:24 Dawatñhun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 ✠ 14:27 Djakaraya 13:7 ✠ 14:28 Mathuyu 28:16 † 14:37

<sup>39</sup> Ga biyapul nhan Djesu ñarruñan bukumingandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumingan bilanyaya bili yana dhäruk. <sup>40</sup> Ga ñakaman nhan, ga ðitjuwan bukumingandanjurum ga maļñ'thumanam dhanaliny yakurrin, yindiyy dhanaliny yakurruy dhurrhurruyuwan. Ga banha dhanal ðurruyuwanam bala goñayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilañ buku-ganitjumanam.

<sup>41</sup> Ga biyapul nhan ðämbu lurrkun'min gumurr-ðitjuwan bukumingandawu. Ga banha nhan ðitjuwanam bala wäñanan nhan bitjanan, "Linygun, yakurrñam warra rrur'yuwan! Walum dhañu galkin, nhan ñarru bayiñuyam yolñuy ñarambiya-guñana banha Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny maļikumiwuñin yolñuwul warrawul. <sup>42</sup> Ma'! ðurruyuwan warra ñalma ñarruñan. Nhäñan warra, dhañun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny guñga'yuwan ñayathandawu nyäku."

*Djesunham dhanal ñayathanan*

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

<sup>43</sup> Ga ñurruñu-djirrikaymiyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwuwu ñurru-warrundayñuyuy warrayu djuy'yuwan waripunhan yolñuny warrayu Djudatjikum ñapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum baðak wäñan, bala nhan Djudatjma ðoy'yuwanan ñapa-malamin. Ga ñarruñanam dhanal yakan malkarr, goñ gañamin, ga goñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. <sup>44</sup> Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha ñaya ñarru burumun' wälkum banhayan banha yolñunham nnuma ñarru gathanma."

<sup>45</sup> Ga banha dhanal ðoy'yuwanam bala nhan Djudatjma ñarruñanan Djesuwuñin bala wäñanan, "Marñgikunharami," bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mä banham nhan mañutji-wuñanan dhanalingul banha yolnha dhanal ñarru gathan. <sup>46</sup> Bala banha waripum yolñu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

<sup>47</sup> Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'miñuyuy yikin dhawañthuman bala yana buthurun gulthuman, liya-ñarra'miwun yolñuwu djämaminy. <sup>48</sup> Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nnuma rälim ñarruñan malkarrma? Dhäwul ñaya dhañu maðakarritj yolñu. <sup>49</sup> ñayam yakan bitjan linygu walu-ñupan marñgiyuman yolñuny warrayu ñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuñga, ga dhäwul nnumam nhänany bilanyamiyum gathan, ... ñarru dhañum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ñunha wukirriwuyma dhäya ñätjilijñuwuyma God-Wañarruwuñim Djorra'ña," bitjanan nhan Djesu wäñanam.✠

<sup>50</sup> Bala banha Djesuwum lundu'miñu warra biyañiyinan bala dhanal yuñthuwunan, gananan nhanany banhambalayan.

<sup>51</sup> Ga banhalaya yakan gurmulyu ðirramuyu ñapa-munguyuwun Djesuny, ñarru dhurrhurruyminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ñayathan. <sup>52</sup> ñarru dhanal nhanany banha baðatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yuñthuwun ñayilim girri'nharran, linygu nhan banha marimanan biyañiyin.

*Djesunham dhanal golanan Djuwuwuñin ñaļapaļmiwuñ ñarra'li*

(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

<sup>53</sup> Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ñarra'miwuñin ñayili. Ga balayan yakan banha ñaļapaļmim luñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-djirrikaymi warra ga rom-marñgikunhami warra ga Djuwuwu ñurru-warryundayñu warra.

<sup>54</sup> Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ñarra'miwuñ ñayili, ñarru djuñu'yuwan ñarruñan bala. Ga gulñyan dhanal rrambañi, bala nhan mala-manapanan nyenan biļitjumanguñin warrawul banha yakan ðäpñthuwun ratjuwan gurthañga.

<sup>55</sup> Ga ñunhalam banha djinawam' buñbuñam dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhäwun' maļñ'thuman Djesuwuruyñha, mä dhanal ñarru dhä-gir'yuana nhanany maļikuwuyñha warkpuy. ñarru dhäwul dhanal banha maļñ'thumanam bilañ nhäm maļikum nhangura. <sup>56</sup> Yo, guļkuny dhanal yakan yolñuny warrayu mäyan mañutji-marñgiminy mä dhanal ñarru yalkum dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguñ yakan bärkuwalyinan.

<sup>57</sup> Yo, waripu yolñu warra banha mañutji-marñgimi ñaka'ñakaman bala yakan yalkuwanan dhäwu rakaran <sup>58</sup> bitjanan, "Dhañu ñanapu yolñuny ñäma nhan bitjan wäñga, 'Dhañum ñaya ñarru bakthumanana God-Wañarrwum Dharrpalma Buñbu yolñuwuñum goñbuy dhuļ'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun buñbu ñarru ñalthu, ga banhayam dhäwulnha yolñuwuñ ñarambiyawuy.'"✠ <sup>59</sup> Ga dhäwum dhanal yakan banha rakaranam dhäwulnha dhunupam.

<sup>60</sup> Bala nhan banha liya-ñarra'mim yolñu ñakaman gumurrñan yolñuwuñin warrawul bala wäñanan Djesunham bitjanan, "Dhañu yaka yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu maļikun warkthuwan. ñäma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhäwu nhunu yaka dhañu mukthunma yana nyena?"

<sup>61</sup> ñarru nhanmam Djesum dhäwulnha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ñarra'mim wäñanan bitjanan, "Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu Mañutji-dhunupayumandam yolñu, ñatja? .... God-Wañarrwum gäthu'miñu?"

<sup>62</sup> Ga nhanmam Djesum bitjanan wäjän, “Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhäman Yuwalkjunham Wal'ñu Yolñuny, ñaya ñarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñujan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñitjum ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wañupiniyün. Bilanyawuyña nhuma barkthu banha nhänany nhäjum.”<sup>✠</sup>

<sup>63-64</sup> Bala nhanmam banha liya-ñärra'mim yolñu marimanan dhika maḍakarritjin, bala ñarruñan girrin' nhanguway barr'paryuman, ga wäjän nhan yatjuwan bitjan, “Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany dhärukma guḷkuyun wäjänharam, banha nhan dhä-waripuyuyinan wäjän nhangun God-Wañarrwun. Dhäwulñha ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam yaka guyañi, way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan, “Yo, boyan nhanany murrkay'yuman.”<sup>✠</sup>

<sup>65</sup> Bala ñarruñan banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhuþthuwanan. Ga garrwi'yuan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wäjän dhanal bitjan, “Ma' rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha bilijtumandhum warrayu Djesunham djawuywanan bala yakan boyanan nhanany.

*Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu*

*(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)*

<sup>66-67</sup> Ga bilanyamiyüm nhanmam yakan Betam baḍak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñärra'miwul buñbuña djämamiyu dhäykayu nhäjäl Betany banhambalaya, bala bitjanan wäjän, “Wäy, nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu, ñatja? ... bayikuya yolñuwu banha ñayi Näñjiritjpuyu?”

<sup>68</sup> Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu yaka dhañu wäña.” Bala yana nhan Betam dhawaḥthuwanan gali'ñin [ga dhunupan yana banha guḷawurrma ñätjinan].<sup>‡</sup>

<sup>69</sup> Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäjäl, ga wäjän nhan yolñuny warrayu banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, “Dhanjum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu yulparra.”

<sup>70</sup> Ga nhanma Betam wäjän, “Dhäwul! ... yaka ñayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolñuyu nhanany wäjän bitjan, “Nhunupi yana dhañu, dhanjum nhunu ñayi Galaliwyu.”

<sup>71</sup> Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ñayañu-maḷikinan bala nhan wäjänan, “Dhäwul, yaka ñayam dhañu marñgi. God-Wañarr dhañu nyäkum marñgi, ga banha ñaya yaka yalkumam, nhanmam ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna.”

<sup>72</sup> Ga dhunupan yana banha guḷawurrma ñätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum gyañinan banha nhalpiyan nhangul Djesu wäjän bitjan, “Ñärrun nhan ñarru banha guḷawurrma ñätji ḍämbu-bulal'mim, nhunum ñatjil ñarru nyäku mä-dhumbal'yu ḍämbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ñätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwunan.

## 15

*Djesunham dhanal golanan Rawumbuyuwul'in ñalapaḷwul Bäylitkuḷin ñärra'li*

*(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)*

<sup>1</sup> Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwuwu ñalapaḷmim luñ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhä-gir'yundawun wañayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ñarambiyan, bala dhanal ñalapaḷmiyüm guyakunan nhanany balan Bäylitkuḷin banha nhan Rawumbuy gapmam buñgawa. Ga wäjän dhanal Bäylitñha nhan ñarru nhanany mala-djarr'yuna. <sup>2</sup> Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrkayuwunan nhanany bitjanan, “Nhunu dhañu buñgawa Djuwuwum yolñuwu bäpurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwanian bili yana dhärukma.”

<sup>3</sup> Ga dhanalim banha ñurruñu-djirrkaymiyüm warrayu rakaranam yakan Bäylitkuḷim bitjanan, “Dji-nañum yolñuyu yakan warkthuwan guḷkun marimin maḷikum rom mala.”

<sup>4</sup> Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wäjän, “Ñäma mu nhunu yaka? ñunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be maḷikuwuyña warkthunda. Dhäwulñha nhunu ñarru dhañu bilañ wäjäm?”

<sup>5</sup> Ñarru nhanmam Djesum dhäwulñha wäjän, bala yakan banha Bäylitma mä-marñmajdhuwanan nhangu.

*Bäylitthum dhayuygan Djesunham wañayinyarawun*

*(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Ga bitjan linygu dhungarra-ñupan dhanal bayiñ Djuw bäpurru yolñu warra buku-luñ'thumanmi wanganyu romgu yäkuwu Räy-djuḷkthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayiñ Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawaḥthumarra wanganyña yolñuny dharrunguñuru, yolku dhanal bayiñ Djuwuyu bäpurruyu ñäj'thuwarra. <sup>7</sup> Yo, ga bilanyamiyüm yakan yolñu yäku Barabatjñha gulñayan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-ḍoy'yuan Rawumbuyyu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolñuny dhanal bayiñ boyarran wañayumarran yana. <sup>8</sup> Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolñu warra ñarruñanan bala ñäj'thuwanan Bäylitñham wanganygun ḍapthumandawuyuwu yolñuwu dhawaḥthumandawu, bitjan nhan bayiñ yaka ñätjil bitjanya warkthun.

✠ 14:62 Danyul 7:13 ✠ 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 ‡ 14:68 ñunha Gurikmurrum dhärukurrulurrkun'ña djorra'ña yaka dhäwu dhäya birakitmi.

<sup>9</sup> Bala nhan Bäylitthum wäñanan bitjanan, “Yolnha dhika ñaya ñarru dhawaṭṭhumanma? Nhämi dhañu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?” <sup>10</sup> Ñarru nhan banha Bäylitma ñätjil yana maringiyin banha dhanal ñarruñu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhangulim, ñingu dhanal yakan banha mañutji-ñiy'yuwan nhanany.

<sup>11</sup> Ñarru dhanalim banha ñarruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-guñanan yolñunham warrayu dhanal ñarru Bäylitnham ñätj'ṭhun Barabatkun yana dhawaṭṭhumandawum.

<sup>12</sup> Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrkay'yuwan banha yolñunham warrayu, “Nhalpiyana ñaya ñarru dhañum gay' yolñuny, banha nhuma bayin yaka rakaram be nhan bungawa Djuwwu yolñuwu warrayu?”

<sup>13</sup> Ga dhanalim guḷkun yana wäñan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany wañayuman! Ga dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiliñ dharpañi!”

<sup>14</sup> Bala nhanmam Bäylitma wäñan, “Nhä yulñum? Nhä nhan nhumalingu mañikum warkthuwan?”

Ñarru dhanalim banha marimian yana yatjunminam wäñan, “Boyan yana nhanany wañayuman, bala dhul'yuwan dharpañin!”

<sup>15</sup> Bala nhan Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-ñuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatkunhan dhawaṭṭhumanam. Ga wäñan nhan Rawumbuywulim miriñuwul warrayu bartjumandawun nhangu Djesuwum.\* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandajam goñ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wäñan miriñuwulim, “Gatjuy mäyañan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiliñ dharpañi bala ganakan banhambalayan, baya nhan ñarru wañayi.”

*Miriñuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny*

(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

<sup>16</sup> Dhurrwarañuru bewalijam bala dhanal miriñuyum warrayu ñarruñan mañutji-warryuwanan Djesunham dhawaṭṭhumanan balan banha warrañulñin goḷuli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun miriñuwu warrayu, malamiwun yana, guḷkun banha marimin yulñum, balayan yakan dhawaṭṭhuwan. <sup>17</sup> Ga ñalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayin yindiwun bungawawu girri'. Ga mañ'ṭhuman dhanal ñirriñirri bala dhoṭkuwan djonju'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathunganan ñiñ'ṭhumanan nhangul mulkurrin.

<sup>18</sup> Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, “Dhañun nhan yindim bungawa, Djuwwum warrayu!” bitjanan. <sup>19</sup> Bala dhanal mulkurrnha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhuṭhuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-ñalthuwanan manapan. <sup>20</sup> Ga banha dhanal warku'yundanurum nhangul dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriñuyum warrayu guyukanan dhawaṭṭhumanan dhuliyandawun mälakthumandamiliñ dharpañi.

*Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandamiliñ dharpañi*

(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

<sup>21</sup> Ga banha dhanal ñarruñan gumurr-dhawaṭṭhuwanam beñurum Djurutjalamñurum, bala dhanal gandarrjam mañ'ṭhuman yolñunhan yäkuny Djäymannhan ñayi Djäriniwuyñan. Ga mälu'miñum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wuñanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.‡ <sup>22</sup> Bala dhanal doq'yuwanan ñunhalayan ñayina yäkuña Gulgathan, mayali', 'Mul'kurr Ñaraka Ñayi'. <sup>23</sup> Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guñan wiyikan' borumnha mañutji-manapanda mirritjin' yäku merr, mä ñarru burrumunungum nhanany rumbalñha. Ñarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwulnha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. <sup>24-25</sup> Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandamiliñ dharpañi. Bala ñakanhaminganan banha dharpam, bala gunyanan. Ga walum banha goḷarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha miriñum warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu.‡ <sup>26</sup> Bala dhanal dhärukñha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukuñin dharpañi, banha Djesu yakan goyuan. Ga bitjan yakan banha barranga'yuanam, gam',

“Dhañum Yindin Bungawa Djuwwun malawu yolñuwu.”

<sup>27</sup> Ga bitjanya bili dhanal banha mananggannham ñirramuny wulanyñha ñalthuman, wanganyñham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ñuli gali'li nhangul Djesuwul, ga wanganyñham ga wiñ'kuñin gali'li. <sup>28</sup> [Dhañum dhäruk bilijuwuyñha wukirriwuyñha God-Wañarrwuran Dhuyuñan Djorra'ña bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakanan, yana warri nham romnharran yolju.”]‡ †

<sup>29</sup> Ga banha yakan yolñum warra ñarruñan djuḷkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal ñarruñan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wäñan, “Wäy, be mu nhunum ñarru dhañu bakthuman ñunha banha God-Wañarrwum Dharrpalma Buñbu, ga biyapul nhunu ñarru be dhul'yu

\* 15:15 Rawumbuyyu miriñuyu warrayu yakan bäki galña wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayin balaya raki'jim garwi'-garrwiyuwarra ñarakan mala djinbulmin wo lätuñnha mala. Ga banha dhanal bayin yolñunham bartjumarra, banham bayin yolñuwum galjam rumbaljam lap'lapthuwarra ga yaw'yawyuwarran. † 15:16 Ga banhayam yakan goḷu ñayi dhäyan bayikuyan miriñuwun warrayu, ñunhalaya dhanal nhangul Rawumbuywul gapmangul ñayina. Ga Latin-murrum nhan banha yäku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhañu dhäruk Rawumbuyñha. ‡ 15:21 Rawumli 16:13 † 15:24-25 Manikay Mala 22:19 ‡ 15:28 Ñätjiliñuwuy banha Gurikmuru dhärukuru dhanal dhäwul dhañum dhäwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-ñam. † 15:28 Yitjaya 53:12



lurrkun'thum waluyu?<sup>✠</sup> 30 Gu, wilak birrka'yuwan yaphthumanmiyan dhawuruya dharpañurum, mä janapu ñarru nhäma bala mä-yuwalktjin nhungu, banha nhunu God-Waṅarrwum be gäthu'miḡu?"

31 Ga bitjanya bili dhanalim banha nurruru-djirrikaymiyum ga rom-marḡgikunhamiyum yolḡuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wäñan gam', "Wäy, dhaḡu nhan yakan ḡunha waripuny yolḡuy warrayi wälḡayuman, ... ga dhäwulnha nhan ḡarru dhaḡu nhanbayim wälḡakun-harami?" 32 Dhaḡu nhan yakan 'Maḡutji-dhunupayumanda' rakaranhamin, be God-Waṅarrwuj djuy'yunda ḡätjililḡuwuy. Ga waripuyum yolḡuy warrayu yakan rakaran be warri nhan dhaḡu Yindin Bungawa Djuwuwun warrawu. Ga banha yultham, nhan ḡarru yaphthuna dharpañurum mä ḡalma ḡarru nhäma bala mä-yuwalktjin."

Ga bulal' yolḡu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambañi dhanal Djesu. Ga bitjanaya liḡygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

*Garayma Djesum rakunyḡjinan*

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

33 Ga walum banha ḡämbuyun waluyu, ḡarru munhayun banha dhurrthurryuwanam warrpam'thuwanan banhayam ḡarakany ḡayiny, bitjan munhakum. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj liḡygu-u-u ga räy-bilyuwan. 34 Bala nhan ḡunhalam Djesum yatjuwanan dhärukurrun nhangurumuru Arram-murrun bitjanan, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali', God-Waṅarr nyäku, God-Waṅarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?)"<sup>✠</sup>

35 Ga banhalaya yakan yolḡu warra dhaya'dhayan, ga ḡäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäñan, "Way, ḡäka warra! ḡunham nhan yaka Yilayḡawun gawa'yun." 36 Bala nhan waḡḡanyama yolḡu yutḡhuwanan bala yalḡin gadharran mäyan bala borumliḡin wiyika'liḡin liḡthuman. Bala mam'thuman nhan dharpaḡin bala ḡarruḡan garrwarkuwanan Djesuwuliḡin, mä nhan ḡarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäñanam, "Bulnha ḡätjil ḡalma ḡälkülam ḡay, nhan bayan bilay Yilayḡan yarrupthu ḡuḡḡa'yundawun nhangu."<sup>✠</sup>

37 Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala waḡayinan.

38 Ga bilanyamiyu liḡygu ḡunhal Djurutjalamma nhanmam banha manyḡjarrkam' God-Waṅarrwum Dharrpalḡam Buḡbuḡa banha yakan gungan dharrpalnhan goḡuny yolḡuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beḡuru liḡygu bukuḡuru ga ḡupthuwan ḡunha ḡoyli, bala yana bärrkuwalḡinan.<sup>✠</sup>

39 Ga ḡunhalaya Gulgatha yolḡu yakan dhäyan ḡurru-warryundayḡu miriḡuwu warrawu, ga nhäḡal nhan yakan Djesuny beḡuru ḡoyḡuru dharpañuru banha nhan milma waḡayin. Bala nhan wäñanan, "Nhän way! Dhaḡum yuwalknha yana yolḡu God-Waṅarrwun Gäthu'miḡu, ḡätja?" bitjanan.

40-41 Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ḡarru mä bärrku. Ga banhayam dhäyka warra bayiḡ garra Djesuwu malthuwarra, ga ḡuḡḡa'yuarra nhanany ḡunhal Galali. Ga dhaḡu warra banha yulḡum gam': Meri Magdalawu, Djalumi, ga waripu Meri, ḡändi'miḡu dhupalḡu gurrmulwu wulayku Djayimḡu ga Djawutjipku,<sup>§</sup> ga ḡulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ḡapawu mulwanan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamli.<sup>✠</sup>

*Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesuny rumbal mathirraḡin*

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

42-43 Yo, ga waḡayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum ḡuyañinan nhan ḡarru Djesunham rumbal yaphthumana mälakthumandaminurum dharpañuru. Ga yolḡum nhan banha ḡayi Yaramithiyawuy, ga ḡurrukḡurum nhan banha Djuwuwul ḡälpaḡmiwul ḡärra'ḡuru. Ga ḡuwakuru nhan banha yolḡum. Yo, ga dhuka-nhāḡal nhan yakan banha God-Waṅarrwum romḡu-ḡarruḡanhamingandawum. Ga ḡärrun banha waripum walu djaḡaw'yun banhayam banha Djuwuwun bäpururu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawtjipma ḡakamanan, bala yana ḡarruḡanan ḡayaḡu-mulka'yinan Bäylitküliḡin ga wäñanan, "Nhalpiyan ḡaya ḡarru Djesunham rumbal mäyaman?"

44 Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ḡäkul, bala bitjanan wäñan, "Nhä, bilin nhan waḡayinan?"

Bala nhan dhäruk-gunganminan banha miriḡuwun bungawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirrkayuwun nhan bitjan, "Nhä, yulthan nhan waḡayinan?"

45 Bala nhan banha miriḡuwurum bungawayu rakaran bitjanan, "Yuw, yulthan yana!" Bala nhan Bäylitthum dhayunganan Djesunham rumbal Djawutjipküliḡin.

46 Ga nhanmam Djawutjipthum wuḡli'yuwanan manyḡjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ḡitjuwan Gulgathali Djesuwun rumbawu mäyanharawu beḡurun dharpañurun. Ga bayiḡuyan nhan manyḡjarrka'yu nhanany garri'yuwanam, bala dhanal ḡunyanan nhanany mathirraḡin, banhambalayan banha dhanal ḡätjilḡingan ḡangi'yuwun bala yana ḡäl'kaḡyumanan yindin marimin bāthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

✠ 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

✠ 15:34 Manikay Mala 22:2

✠ 15:36 Manikay Mala 69:22

✠ 15:38

Dawatthun Yetjipḡuru 26:31-33

§ 15:40-41

Waripuḡa ḡjorra'ḡa Gurikmuru dhärukuru yaka bitjan dhäya 'Djawutjipku ḡändi'miḡu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ḡändi'miḡu'.

✠ 15:40-41 Luk 8:2-3

<sup>47</sup> Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum nändi'miñu mañutji-marñgin wulay jalambal dhanal banha Djesuny rumbal marrkitjkuwan.

## 16

*Djesum bulu wälñayin*

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

<sup>1</sup> Ga banha Djuwwu Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam ñunhuñun yuñungurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum nändi'miñu ñarruñanan buñgan-bäw'wun wuññi'yundawu mä dhanal ñarru ñuwatjumana yana ñarambiya-ñuwatjim nhangu rumbalum. <sup>2</sup> Ga Djandin ñarruñan djañaw'yuwan, bala dhanal dhäykam warra ñaykanan balan mathirrañin. <sup>3-4</sup> Ga banha dhanal yakan ñarruñanam dhuka-ñupanam, bala dhanal ñarruñan wäñanharaminan, "Yolthu ñalmalingu ñarru ñunha bäthum giñthuman dhurrrwaruñurum? Bathalan ñunha marimin yulñum."

Ga banha dhanal ñoy'yuwan ñunhalayam, bala nhäñal bäthum gali'ñan yakan dhäyan. <sup>5</sup> Ga gulñayan dhanal balaya mathirrañi bala nhäñal gurrmulnhan ñirramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga marimanan dhanal banha ganyim'thuanam. <sup>6</sup> Ga bitjan nhan banha dhanalingu wäñanam, "Dhäwul warra biyañiyiya. Dhañum nhuma yaka Djesuwun rumbalum rangam ñayi-Nätjiritjpuwun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Ñinygun nhanany banha God-Wañarryum wälñayumanan rakunyuñurum, ga dhäwulnha nhan dhañum. Nhäñan warra, dhañun banha dharapulma banha dhanal marrkitjkuwan nhangu rumbalma. <sup>7</sup> Ma' ñitjuwan warra balaya ga rakaraj nhangu malthundamiwuñim warrawuñ mä dhanal ñarru ñitjuna Galaliñin makali. Ga bitja rakarajam banha nhanmam ñarru ñätjilin ñarruñu, ga banha dhanal ñarru ñoy'yunma, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany mañ'thuanama. Ga rakaraj yana Betawuñim. Yo, ñinygu mu nhan banha Djesuyum ñätjil dhanalinguñ bitjanam rakaran," bitjan nhan banha gurrmulma wäñan.<sup>✱</sup>

<sup>8</sup> Ga nhäñal dhanal banha dhäykayum warrayu dharapulma bala yana dhäruk-mukthuwanan bala dhawañthuwanan mathirrañurum, bala yuñthuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha bilaj yolkuñ dhäwu rakaran, ñinygu dhanal banha marimanan biyañiyinam.

*Garrayma Djesum mañutji-guñanminan Meri Magdalawuywuñin*

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

<sup>9</sup> Ga Djandi walu djañaw'yuwan ñarru goñarr'min, nhan Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywuñin. Djinakuñin banha dhäykawuñ nhan Djesuyum dhawañthuman djabinham mañikuny mala birrimbirrñha ñätjilim. <sup>10</sup> Bala nhan yana Merim ñarruñanan malthundamiwuñ ñoy'yuwan, dhanal ñarruñan ñätjinyaramin. <sup>11</sup> Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, "Yulparra, Garrayma dhañu biyapul yawungu wälñayi, ga ñinygun dhañu ñayam nhanany nhäñalan."

Ga dhanalim bitjan wäñan ñinygu dhanal mä-yuñkthuwana nhanany, "Nhä nyin dhañum dñinañum rakaram wayl'

*Djesu milkunhamin bulal'kuñ yolñuwuñ*

(Luk 24:13-35)

<sup>12</sup> Ga biyapul nhan Djesu mañutji-wuñanmin bulal'wuñin malthundamiwuñ wulaykuñ, banha dhupal ñarruñan bala yuñthuwana ñiltjimurru. Ga waripuyuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñärrun dhupal nhanany banha dharajananam. <sup>13</sup> Bala dhupal ñitjuwanan balaya Djuñrutjalamañi ga rakaran malthundamiwuñim warrawuñ bitjanan, "Wäy, yulparra ñäka warra, ñinygun dhañu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan dhukañanl'"

Ñarru dhanalim banha ñundu'miñum warra bitjanan wäñan, "Dhäwul wulay yakuwa."

*Djesum milkunhamin malthundamiwuñin nhanguwawuñ*

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuj'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

<sup>14</sup> Ga dhurrrwaruñu bewañiyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-guñin malthundamiwuñ warrawuñ, dhanal ñarruñan gatha ñokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhañu nhuma ñayañu-wanyumin yolñu warra. Ñinygu mu yakan banha yolñuyum warrayu ñhumalinguñ rakaran, banha dhanal nhäñal nhänany dhanalinguwaywuñ mañutjiyu, ñarru ñhumam dhäwulnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga dhañum ñaya ñayapin ñhumalingu ñhawun ñoy'yuwan. Yuwalk yana ñaya banha wañayinam, ga bulu ñaya dhañu wälñayi.

<sup>15</sup> Gatjuj ñarryan warra ga rakarajan manyamakma dhäwu nyäkuwuruyma bukmakuñin yana yolñuwuñim warrawuñ, dhañu buku-ñiw'yuman yaka nyena munatha'ña ñayinña.<sup>✱</sup> <sup>16</sup> Ga bilaj nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mä-yuwalktjim nyäku, ga buku-ñupma mäyam, nhanmam ñarru God-Wañarryum

✱ 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 16:8 + ñunha ñätjiliñuñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum dhärukurrum Mäkuñum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyuy yolñuyum warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyma (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-ñi) mä gajga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-ñi) mä dhumbul'nha. Ga gañamanmiyum yakan rakaran banha Mäkuñum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewañi rakunyuñuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru yaka djäma. ✱ 16:15 Djuj'yundawuñ Dhäwu 1:8

dhanaliny wäljayumana. Ga bilaj nhan ñarru ñuyulktjim, dhäwulma nyäku mä-yuwalktji nhananham ñarru banhayam yoljuny dhä-gir'yuna bala ñarru ðupthuna warrañullin djiwarr'ñurum. <sup>17</sup> Ga banha ñarru yolju warra yaka mä-yuwalktjim, dhanalim ñarru yaka djämam ñayañu-ganyim'thundamin romma malany, banha ñarru yaka bayijuyam mañutji rakaram banha banhayam God-Waṅarrayum ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal ñarru yaka banha ñaykañam bäki wakinñumiwum birrimbirru dhawaṭthumandawu. Ga wäñam dhanal ñarru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. <sup>18</sup> Ga bayij dhanal ñarru bilaj bäpim gathan, nhä wilak botjinma ñoka, dhanalim ñarru banha dhäwulnha rirrikthun. Ga goñ-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwuñim yoljuwuñ, ga dhanalim ñarru banha ðukthuna yana."

*Djesum ñarruñanan djiwarr'ñin*

*(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuj Dhäwu 1:9-11)*

<sup>19</sup> Ga banha nhan yakan Djesu wäñanam malthundamiwuñim warrawuñ nhanguñ, ga dhawar'yuanam, bala nhan God-Waṅarrayum mäyanan nhanany balan djiwarr'ñin. Ga ñunhan nhan yolñum nyenan yaka God-Waṅarrayuñin dhunupañan yana gali'ñam, mä dhupal ñarru ñunha rrambañin yaka warkthunma. <sup>☆</sup>

<sup>20</sup> Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun ñarruñan rakaran Djesuwuruyña ñuwakurrum buku-ñiw'yumanan. Ga nhanmam God-Waṅarrayum yakan dhanalingu guñanan ganydjarrma mä dhanal ñarru yaka djämam ñayañu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhä-ñatjil. Ga guñkun yakan banha yolñum warra Djesuwum mä-yuwalktjin, ñinygu dhanal dharañanan banha banhayam ñuwakurrum dhäwu yulthan yana.

*Ga biyapul waripuyun yoljuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny*

<sup>(9)</sup> Ga banha dhanal ñurrkun'ma dhäyka warra ðoy'yuanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalinguñ banha gurmulnhan banha nhan yakan wäñan dhanalingu ñunhal mathirraña. <sup>(10)</sup> Ga dhurrwarañuru bewaṅiyam bala nhan Djesum dhäruk-guñanminan nhanguñ malthundamiwuñim warrawuñ dhanal ñarru banhayam ñuwakurrum Dhäwu rakaraman buku-ñiw'yumana, djinal munatha'ñam ñayaña. Djinanum yaka dhäwuyu rakaram banha God-Waṅarrayum ñarru wäljayumana yolñunham warrany mañikunurum romñuru, mä dhanal ñarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ñan wälñadhar'yundanharan.

Dhañum ñuwakurrum Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun gämurru'wu nhan dhañu dhawar'yundanharan dhäwu.

<sup>☆</sup> 16:19 Djuy'yundawuj Dhäwu 1:9-11 16:20 + ñunha ñätjilñuñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum dhärukurrum Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yoljuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyum: wäñanyama (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-ñi) mä gañga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-ñi) mä dhumbul'ñha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuanan. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wäljayinyawuy bewaṅi rakunñuru ga rakaram yaka bayikun yoljuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru yaka djäma.